

Art.Nr.

5905309901 / 5905309902 /

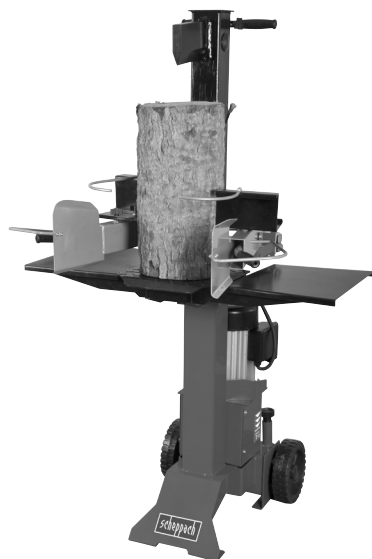
5905309904 / 5805302986

AusgabeNr.

5905309901_0508

Rev.Nr.

18/12/2025



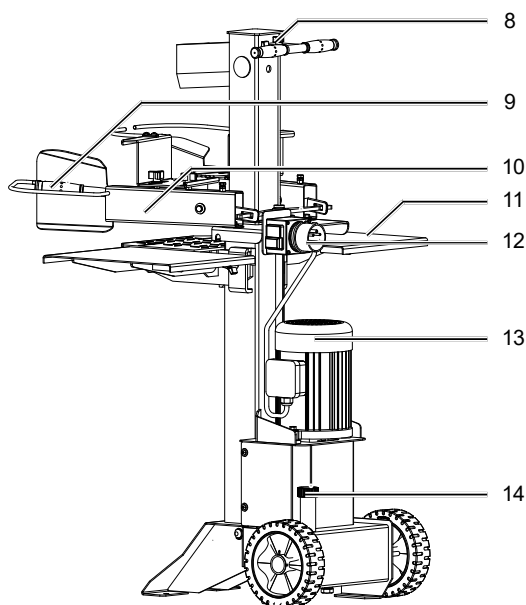
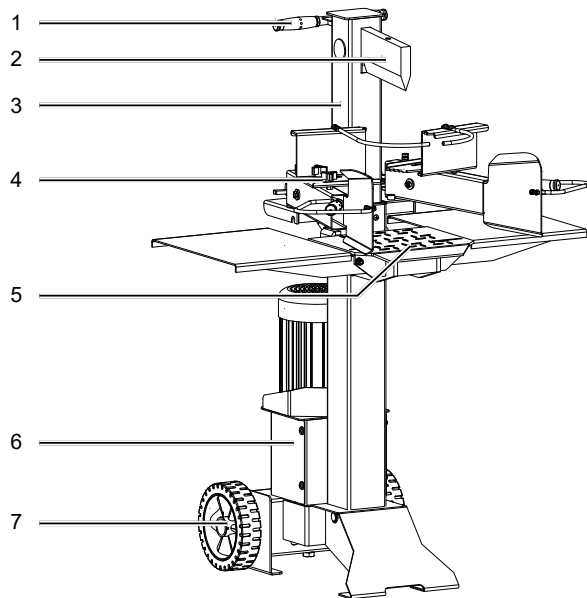
HL730

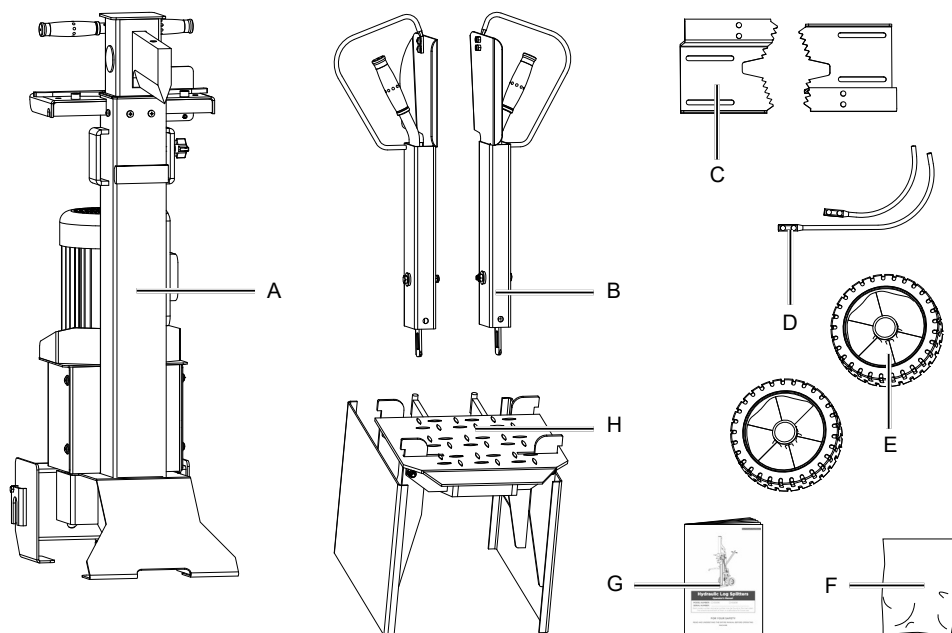


Made in P.R.C.

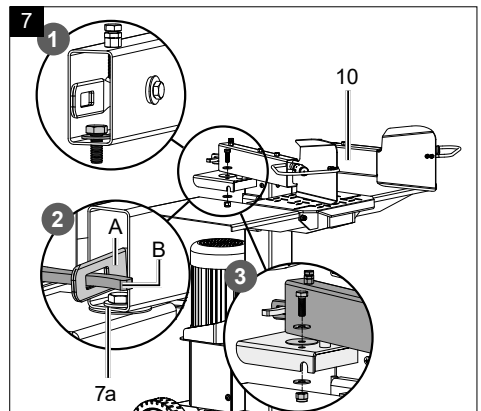
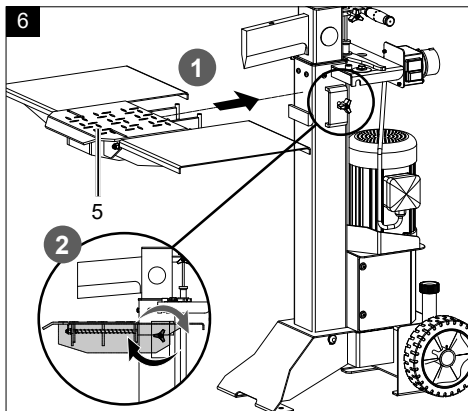
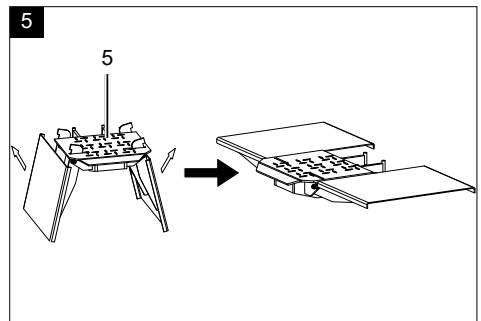
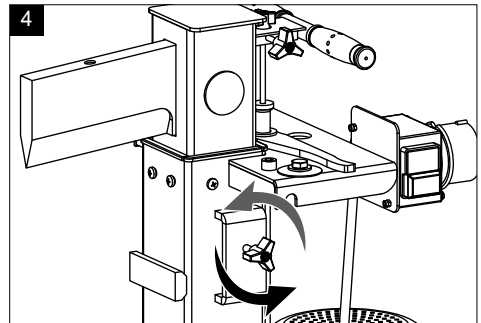
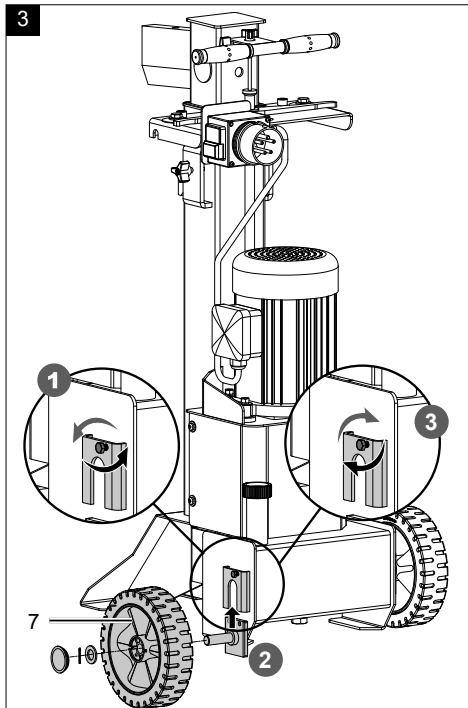
DE	Holzspalter Originalbetriebsanleitung	8
GB	Log splitter Translation of original instruction manual	24
BG	Машина за цепене на дърва Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	37
GR	Σχίστης ξύλου Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	52
RO	Mașină de despicat lemne Traducere din manualul de exploatare original	67
RS	Mašina za cepanje drva Prevod originalnog uputstva za upotrebu	81
TR	Odun yarıcı Orijinal kullanım talimatı çevirisi	95

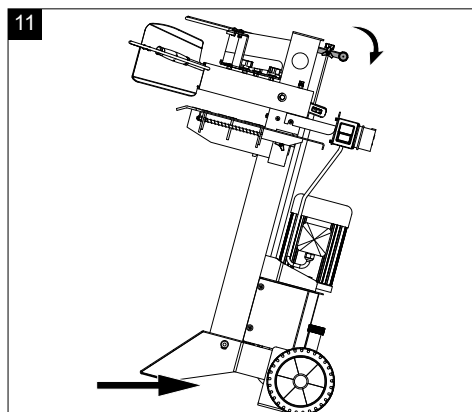
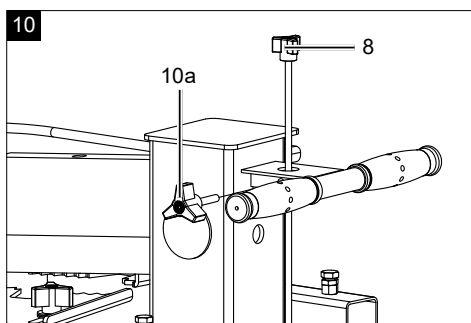
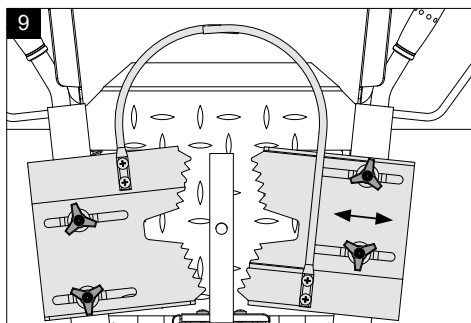
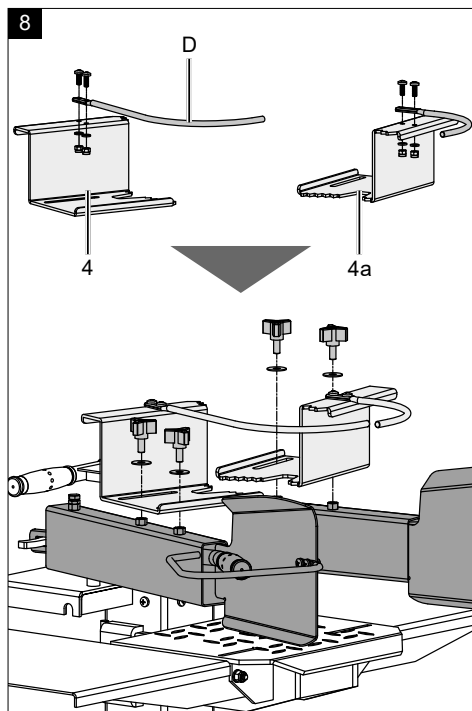
1

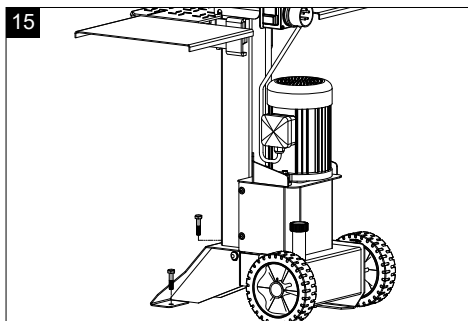
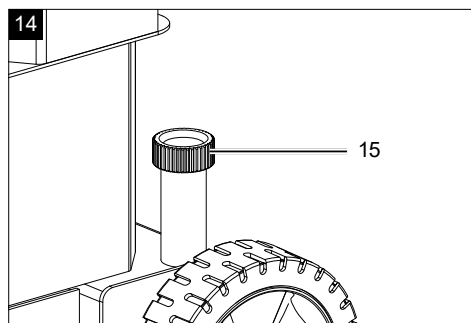
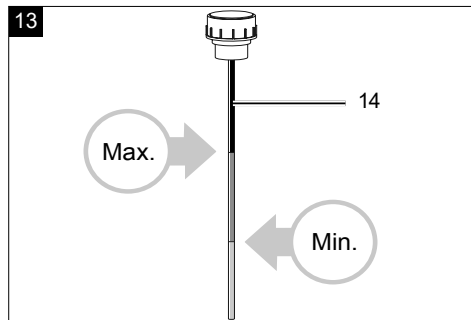
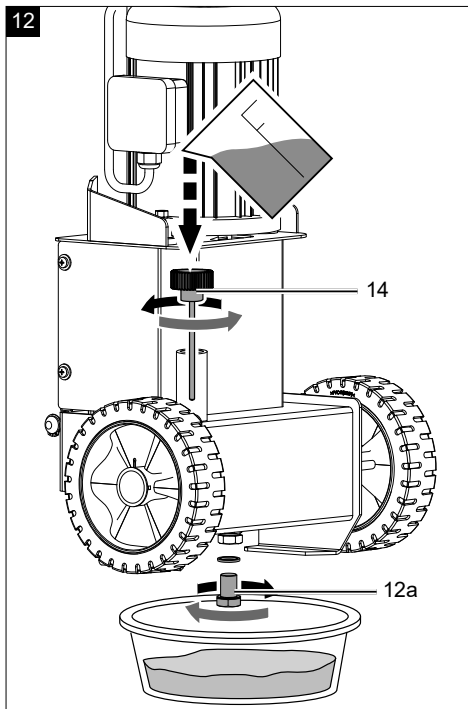




		× 2	
		× 2	
		× 2	A
		× 2	
		M10 × 25	× 2 B
		M6 × 16	× 4 C
			× 4



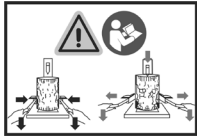




Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme das Handbuch lesen!
	Unfallsichere Schuhe benutzen.
	Arbeitshandschuhe verwenden.
	Gehörschutz und Schutzbrille benutzen.
	Schutzhelm benutzen.
	Rauchverbot im Arbeitsbereich.
	Kein Hydrauliköl auf den Boden laufen lassen.
	Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben!
	Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß (Altölsammelstelle vor Ort). Es ist verboten, Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.
	Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
	Nur der Bediener darf im Arbeitsbereich der Maschine stehen. Unbeteiligte Personen sowie Haus- und Nutztiere aus dem Gefahrenbereich (5 m Mindestabstand) fernhalten.
	Entfernen Sie verklemmte Stämme nicht mit Ihren Händen.

	Gerät nicht bei Nässe verwenden! Vor Nässe schützen!
	Achtung! Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.
	Schnitt- und Quetschgefahr; niemals gefährliche Bereiche berühren, wenn sich das Spaltmesser bewegt.
	Hochspannung, Lebensgefahr!
	Maschine darf nur von einer Person bedient werden!
	Entlüfterschraube vor Arbeitsbeginn circa 2 Umdrehungen lösen. Vor Transport schließen.
	Vorsicht! Bewegte Werkzeuge!
	Gerät nicht liegend transportieren!
	Hebepunkt
	Achtung! Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung. Benutzen Sie die Handgriffe wie vorgeschrieben.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	11
2.	Gerätebeschreibung	11
3.	Lieferumfang	11
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	11
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	12
6.	Technische Daten	16
7.	Auspacken	16
8.	Aufbau / Vor Inbetriebnahme.....	17
9.	In Betrieb nehmen	17
10.	Elektrischer Anschluss	18
11.	Reinigung.....	19
12.	Transport.....	19
13.	Lagerung.....	20
14.	Wartung	20
15.	Entsorgung und Wiederverwertung	20
16.	Störungsabhilfe.....	21
17.	Konformitätserklärung	109

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Transportgriffe
2. Spaltkeil
3. Spaltholm
4. Verstellbare Krallen
5. Tisch
6. Abdeckung
7. Räder
8. Hubeinstellstange
9. Bediengriff
10. Bedienarme kpl.
11. Ablagetisch (seitlich)
12. Schalter- / Steckerkombination
13. Motor
14. Ölmesstab
15. Entlüftungskappe

3. Lieferumfang

- A. Spalter
- B. Bedienarme
- C. Verstellbare Krallen
- D. Zusätzliche Halterungen
- E. Räder
- F. Beipackbeutel (A, B, C)
- G. Bedienungsanleitung
- H. Tisch incl. Ablagetischen

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

- Der Hydraulik-Holzspalter ist nur für stehenden Betrieb einsetzbar, Hölzer dürfen nur stehend in Faserrichtung gespalten werden. Die Abmessungen der zu spaltenden Hölzer:
Holzlänge min. - max.: 10 - 55 cm
Holzdurchmesser min. - max.: 8 - 30 cm
- Holz niemals liegend oder gegen die Faserrichtung spalten.
- Die Sicherheits- Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Vor dem Benutzen der Maschine muss das Benutzungs- und Wartungshandbuch vollständig gelesen werden.
- Es müssen immer Sicherheitsschuhe getragen werden, um einen Schutz gegen das Risiko auf den Fuß fallender Stämme zu gewährleisten.
- Es müssen immer Arbeitshandschuhe getragen werden, die die Hände gegen Späne und Splitter schützen, die während der Arbeit entstehen können.
- Es muss immer eine Schutzbrille oder ein Visier getragen werden, um die Augen gegen Späne und Splitter zu schützen, die während der Arbeit entstehen können.
- Es ist verboten, Schutz- oder Sicherheitseinrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
- Abgesehen vom Bediener ist es verboten im Arbeitsradius der Maschine zu stehen. Keine andere Person und kein Tier darf innerhalb eines Radius von 5 Metern um die Maschine anwesend sein.
- Das Ablassen von Altöl in die Umwelt ist verboten. Das Öl muss entsprechend den gesetzlichen Vorschriften des Landes entsorgt werden, in dem der Betrieb erfolgt.

⚠ Schnitt- oder Quetschgefährdung der Hände:

- Niemals gefährliche Bereiche berühren, während sich der Keil bewegt.

⚠ Warnung!

Niemals einen Stamm mit der Hand entfernen, der sich am Keil verklemmt hat.

⚠ Warnung!

Vor sämtlichen Wartungsarbeiten, den Netzstecker ziehen.

⚠ Warnung!

Spannung wie auf dem Typenschild angegeben. Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf!

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit diesem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

Achtung!

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

- Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich zugelassenen Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Schließen Sie das Elektrowerkzeug über eine mit maximal 16A abgesicherte Schutzkontaktsteckdose an den Netzstrom an. Wir empfehlen den Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauflösstrom von nicht mehr als 30 mA. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.

Sicherheit von Personen

- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein.
- Kinder dürfen nicht mit diesem Produkt arbeiten.
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit

einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

- Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrogerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!
- Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraus tretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrogerät. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.
- Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen. Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.
- Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Warnung!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen.

Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor

das Elektrowerkzeug bedient wird.

Spezielle Sicherheitshinweise für Holzspalter

⚠ Vorsicht!

Bewegte Maschinenteile. Nicht in den Spaltbereich greifen.

⚠ WARNUNG!

Die Benutzung dieses leistungsstarken Geräts kann spezielle Gefahren verursachen. Achten Sie besonders darauf, sich und die Personen in Ihrer Umgebung zu sichern. Grundlegende Sicherheitsvorkehrungen müssen immer befolgt werden, um das Risiko von Verletzungen und Gefahren zu verringern.

Die Maschine darf nur durch einen Bediener betrieben werden.

- Niemals versuchen Stämme zu spalten, die größer als die empfohlene Stammaufnahmekapazität sind.
- Stämme dürfen keine Nägel oder Drähte enthalten, die herausfliegen oder die Maschine beschädigen können.
- Die Stämme müssen am Ende flächig zugeschnitten sein und alle Zweige müssen vom Stamm entfernt sein.
- Das Holz immer in Richtung seiner Maserung spalten. Holz nicht quer zum Spalter einbringen und spalten, da damit der Spalter beschädigt werden kann.
- Der Bediener muss die Maschinensteuerung beidhändig bedienen, ohne eine andere Vorrichtung als Ersatz der Steuerung einzusetzen.
- Die Maschine darf nur von Erwachsenen betrieben werden, die vor dem Betreiben die Bedienungsanleitung gelesen haben. Niemand darf diese Maschine benutzen, ohne das Handbuch gelesen zu haben.
- Niemals zwei Stämme gleichzeitig in einem Arbeitsgang spalten, da Holz herausfliegen kann, was gefährlich ist.
- Niemals Holz während des Betriebs nachlegen oder ersetzen, da dies sehr gefährlich ist.
- Während die Maschine arbeitet, müssen Personen und Tiere mindestens in einem Radius von 5 Metern um den Holzspalter ferngehalten werden.
- Niemals Schutzvorrichtungen des Holzspalters verändern oder ohne sie arbeiten.
- Niemals den Holzspalter mit Zylinderdruck länger als 5 Sekunden zwingen, übermäßig hartes Holz zu spalten. Überhitztes Öl kann unter Druck die Maschine beschädigen. Die Maschine anhalten und nach 90°-Drehung des Stammes nochmals versuchen den Stamm zu spalten. Falls das Holz immer

noch nicht gespaltet werden kann, bedeutet dies, dass die Härte des Holzes die Leistungsfähigkeit der Maschine übersteigt und es ausgesondert werden muss, damit der Holzspalter nicht beschädigt wird.

- Niemals die laufende Maschine unbeaufsichtigt lassen. Maschine anhalten und vom Netz trennen, wenn Sie nicht arbeiten.
- Die Maschine nicht in der Nähe von Erdgas, Benzinrinnen oder anderen brennbaren Materialien betreiben.
- Niemals den Schaltkasten oder die Motorabdeckung öffnen. Falls notwendig einen qualifizierten Elektriker kontaktieren.
- Sicherstellen, dass die Maschine und Kabel niemals mit Wasser in Kontakt kommen.
- Das Stromkabel sorgsam behandeln und das Netzkabel nicht ruckartig ziehen oder reißen, um es auszustecken. Die Kabel von übermäßiger Hitze, Öl und scharfkantigen Gegenständen fernhalten.
- Bitte beachten Sie die Temperaturverhältnisse bei der Arbeit. Extrem niedrige und extrem hohe Umgebungstemperaturen können zu Funktionsstörungen führen.
- Erstbenutzer sollten von einer erfahrenen Bedienerperson eine praktische Einweisung im Gebrauch des Holzspalters erhalten und das Arbeiten zunächst unter Aufsicht üben.

Prüfen Sie vor dem Arbeiten

- ob alle Funktionen des Gerätes ordnungsgemäß funktionieren
- ob alle Sicherheitstechnischen Einrichtungen ordnungsgemäß funktionieren (Zweihand- Sicherheitschaltung, Not-Aus-Schalter)
- ob das Gerät ordnungsgemäß abgeschaltet werden kann
- ob das Gerät richtig eingestellt ist (Stammauflage, Stammhaltekrallen, Spaltkeilhöhe)

Halten Sie beim Arbeiten den Arbeitsbereich stets frei von Hindernissen (z.B. Holzstücke).

Spezielle Warnungen beim Betrieb des Holzspalters

Beim Betrieb dieses leistungsstarken Geräts können spezielle Gefahren auftreten. Achten Sie besonders darauf, sich und die Personen in Ihrer Umgebung zu sichern.

Hydraulik

Niemals dieses Gerät betreiben, falls eine Gefahr durch Hydraulikflüssigkeit besteht. Vor Benutzung des Spalters auf Lecks in der Hydraulik überprüfen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät und Ihr Arbeitsbereich

sauber und frei von Ölflecken sind. Hydraulikflüssigkeit kann Gefährdungen hervorrufen, da Sie ausrutschen und fallen können, Ihre Hände beim Benutzen der Maschine ausrutschen oder Feuergefahr entsteht.

Elektrische Sicherheit

- Niemals dieses Gerät bei einer elektrischen Gefährdung betreiben. Niemals ein elektrisches Gerät unter feuchten Bedingungen betreiben.
- Niemals dieses Gerät mit einer ungeeigneten Zuleitung oder Verlängerungsleitung betreiben.
- Niemals dieses Gerät betreiben, falls Sie nicht mit einem ordnungsgemäß geerdeten Anschluss verbunden sind, der die Leistung gemäß der Aufschrift zur Verfügung stellt und durch eine Sicherung geschützt ist.

Mechanische Gefahren

Holzspalten verursacht besondere mechanische Gefahren.

- Niemals dieses Gerät betreiben, falls Sie nicht ordnungsgemäße Schutzhandschuhe, Schuhe mit Stahlkappen und einen zugelassenen Augenschutz tragen.
- Vorsicht vor entstehenden Splintern; vermeiden Sie Stichverletzungen und ein mögliches Festfressen des Geräts.
- Niemals versuchen zu lange oder zu kleine Stämme zu spalten, die nicht richtig in das Gerät passen.
- Niemals versuchen Stämme zu spalten, die Nägel, Draht oder andere Gegenstände enthalten.
- Beim Arbeiten aufräumen; angesammeltes gespaltenes Holz und Holzspäne können eine gefährliche Arbeitsumgebung erzeugen. Niemals in einer überfüllten Arbeitsumgebung weiterarbeiten, in der Sie ausrutschen, stolpern oder hinfallen können.
- Halten Sie Zuschauer vom Gerät fern und lassen Sie niemals unbefugte Personen das Gerät bedienen.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des Holzes.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlüsseleitungen.

- Gefährdung durch besondere Eigenschaften des Holzes (Äste, ungleiche Form usw.).
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.
- Beim Spalten kann es aufgrund der Holzbeschaffenheit (z.B. durch Verwachsungen, Stammabschnitte von unregelmäßiger Form usw.) zu Gefährdungen wie Herausschleudern von Teilen, Blockieren des Splatters und Quetschungen kommen.

6. Technische Daten

Motor V / Hz	230V / 50Hz	400V / 50Hz
Aufnahmeleistung P1	3000 W	2100 W
Abgabeleistung P2	2200 W	1500 W
Betriebsart	S6 40%	S6 40%
Motordrehzahl min ⁻¹	2800	2800
Phasenwender	-	ja
Maße L x B x H	850 x 915 x 1495 mm	850 x 915 x 1495 mm
Tischhöhe	800 mm	
Arbeitshöhe	920 mm	
Holzlänge min. - max.	10 - 55 cm	
Holzdurchmesser min. - max.:	8 - 30 cm	
Leistung max.	7 t	
Zylinderhub	495 mm	
Vorlaufgeschwindigkeit	4,5 cm/s	

Rücklaufgeschwindigkeit	16,5 cm/s	
Ölmenge	3,5 l	
Gewicht ca.	98,5 kg	94,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusche

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Bei Maschinenlärm über 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte (230 V~)

Schallleistungspegel L_{WA}	97,4 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	89,8 dB
Unsicherheit $K_{WA/pA}$	3 dB

Geräuschkennwerte (400V~)

Schallleistungspegel L_{WA}	98 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	89,8 dB
Unsicherheit $K_{WA/pA}$	3 dB

*Betriebsart S6 40%, ununterbrochener periodischer Betrieb mit Aussetzbelastung. Der Betrieb setzt sich aus einer Anlaufzeit, einer Zeit mit konstanter Belastung und einer Leerlaufzeit zusammen. Die Spieldauer beträgt 10 min, die relative Einschaltzeit beträgt 40% der Spieldauer.

Druckkraft:

Das Leistungsniveau der eingebauten Hydraulikpumpe kann ein kurzzeitiges Druckniveau für eine Spaltkraft von bis zu 7 Tonnen erreichen. In der Grundeinstellung werden die Hydraulikspalter werkseitig auf ein ca. 10% niedrigeres Leistungsniveau eingestellt. Aus Sicherheitsgründen dürfen die Grundeinstellungen vom Anwender nicht verstellt werden.

Bitte beachten Sie, dass äußere Umstände wie Betriebs- und Umgebungstemperatur, Luftdruck und Feuchtigkeit die Viskosität des Hydrauliköls beeinflussen. Zudem können Fertigungstoleranzen und Wartungsfehler das erreichbare Druckniveau beeinträchtigen.

7. Auspacken

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden). Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.

Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.

Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

8.1 Montage Räder (7) (Beipackbeutel A)

- Lockern Sie die Sechskantschraube an der Lasche (Abb. 3 (1)) so weit, bis die Radachse in die Lasche hinein passt.
- Führen Sie nun die Radachse in die Lasche (Abb. 3 (2)) ein.
- Spannen Sie die zuvor gelockerte Schraube fest.
- Bringen Sie nun die Räder und die Scheibe an.
- Fixieren Sie die Räder mit einem Splint an der Achse.
- Zum Schluss die kleine Radkappe anbringen. Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der anderen Seite.

8.2 Montage Tisch (5)

- Lockern Sie die Sterngriffschraube (Abb. 4).
- Klappen Sie nun die beiden Ablagetische (11) nach Außen, wie in Abb. 5 dargestellt.
- Nun den Tisch in die dafür vorgesehen Halterung anbringen und die zuvor gelöste Sterngriffschraube wieder anziehen (Abb. 6 (2)).

8.3 Montage Bedienarme kpl. (10) (Beipackbeutel B)

Die Bediengriffe der Arme zeigen nach außen!

- Sechskantschraube und Scheibe durch die Bohrung

am Bedienarm durchstecken (Abb. 7 (1)).

- Bedienarm (A) in die Schaltwippe (B) einführen (Abb. 7 (2)).
- Die Beilagscheibe (7a) zwischen den Bedienarm und die Ablage legen (Abb. 7 (2)).
- Von unten nun die Sechskantschraube mit Scheibe und einer selbstsichernden Mutter spannen.
- Achtung: Die selbstsichernde Mutter nur so fest anziehen, dass sich der Bedienarm komplett nach links und rechts bewegen lässt.
- Befestigen Sie nun den anderen Bedienarm nach der beschriebenen Methode auf der anderen Seite.

8.4 Montage Krallen (Beipackbeutel C)

- Befestigen Sie die Zusatzhalterungen (D) mit je zwei Kreuzschlitzschrauben, Scheiben und Muttern an die Krallen (Abb. 8). Achten Sie darauf, dass die längere Zusatzhalterung an der Kralle (4), befestigt wird, die kürzere Zusatzhalterung muss an der Kralle (4a) befestigt werden.
- Legen Sie die verstellbaren Krallen auf die bereits angeschweißten Sechskantmuttern und befestigen Sie diese mit den beiliegenden Sternengriffschrauben und Scheiben (Abb. 8).
- Achtung die Zacken, die an den Krallen angebracht sind, müssen nach der Montage zueinander zeigen (Abb. 9).

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

9. In Betrieb nehmen

Die Maschine muss standsicher auf einem stabilen und ebenen Untergrund (z.B. Betonboden) aufgestellt werden.

Um die Standsicherheit zu gewährleisten, ist es erforderlich die Maschine mit zwei Dübeln und Schrauben (mindestens M10 x 80) am Boden zu verschrauben. (Siehe Abb. 15)

Vergewissern Sie sich, dass die Maschine komplett und vorschriftsmäßig montiert ist. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:

- die Anschlussleitungen auf defekte Stellen (Risse, Schnitte und dergleichen),
- die Maschine auf evtl. Beschädigungen,
- ob alle Schrauben fest angezogen sind,
- die Hydraulik auf Leckstellen und

- den Ölstand,
- den Ein-, Ausschalter auf Funktion.

Ölstand überprüfen (Abb. 13)

Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil. Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann die Ölpumpe beschädigen. Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmesstab sein. Die Spaltsäule muss vor der Prüfung eingefahren sein, die Maschine muss eben stehen. Drehen Sie den Ölmesstab komplett rein, um den Ölstand zu messen.

Funktionsprüfung

Vor jedem Einsatz soll eine Funktionsprüfung gemacht werden.

Aktion:	Ergebnis:
Beide Handgriffe nach unten drücken.	Spaltmesser geht nach unten - bis ca. 10 cm über Tisch.
Jeweils einen Handgriff loslassen.	Spaltmesser bleibt in der gewählten Position stehen.
Loslassen beider Handgriffe.	Spaltmesser fährt in die obere Position zurück.

Vor jedem Einsatz sollte eine Ölstandsprüfung vorgenommen werden, siehe Kapitel „Wartung“!

Entlüften (Abb. 14)

Entlüften Sie die Hydraulikanlage, bevor Sie den Spalter in Betrieb nehmen.

- Lösen Sie die Entlüftungskappe (15) einige Umdrehungen, damit Luft aus dem Öltank entweichen kann.
- Lassen Sie die Kappe während des Betriebs offen.
- Bevor Sie den Spalter bewegen, schließen Sie die Kappe wieder, da sonst Öl auslaufen kann.

Wenn die Hydraulikanlage nicht entlüftet wird, beschädigt die eingeschlossene Luft die Dichtungen und damit den Spalter!

Hubbegrenzung bei Kurzholz (Abb. 10)

Untere Spaltmesserposition ca. 10 cm über Spalttisch

- Spaltmesser auf gewünschte Position fahren einen Bedienarm loslassen.
- Motor ausschalten.
- Den zweiten Bedienarm loslassen.
- Die Sternengriffschraube (10a) lösen.
- Die Hub-Einstellstange (8) nach oben führen, bis sie von der Feder gestoppt wird.

- Die Sternengriffschraube (10a) wieder anziehen.
- Motor einschalten.
- Obere Position überprüfen.

Ein-/Ausschalten (12)

Drücken Sie den grünen Knopf zum Einschalten.

Drücken Sie den roten Knopf zum Ausschalten.

Hinweis: Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Funktion der Ein-Ausschalt-Einheit durch einmaliges Ein- und Ausschalten.

Wiederanlaufsicherung bei Stromunterbrechung (Nullspannungs-Auslöser)

Bei Stromausfall, unbeabsichtigtem Ziehen des Steckers oder defekter Sicherung schaltet das Gerät automatisch ab. Zum Wiedereinschalten drücken Sie erneut den grünen Knopf an der Schalteinheit.

Spalten

- Holz auf den Tisch stellen, mit beiden Handgriffen festhalten, Handgriffe nach unten drücken, sobald das Spaltmesser in das Holz eindringt die Handgriffe nach außen schieben bei gleichzeitigem Druck nach unten. Dabei wird verhindert, dass Druck auf die Haltebleche ausgeübt wird.
- Nur gerade abgesägte Hölzer spalten.
- Holz senkrecht spalten.
- **Nie liegend oder quer spalten.**
- Beim Holzspalten geeignete Handschuhe tragen.
- **Achtung Verletzungsgefahr! Verklemmtes Holz nicht mit den Händen entfernen, immer gegen die Spaltrichtung herausschlagen.**

Achtung! Die seitlichen Ablagetische dürfen nicht als Spaltunterlage/Spalttisch verwendet werden.

Arbeitsende

- Fahren Sie das Spaltmesser in die untere Position.
- Lassen Sie einen Bedienarm los.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Netzstecker.
- Schließen Sie die Entlüftungsschraube.
- Allgemeine Wartungshinweise beachten.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Verwenden Sie einen ortsveränderlichen Personenschutzschalter (PRCD), falls im Versorgungsnetz die Fehlerstromschutzschaltung (RCD) mit einem Nennfehlerstrom von max. 0,03 A nicht vorgesehen ist.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Produkt kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
 - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz " Z " ($Z_{\max} = 0,354 \Omega$ (230V) / $1,043 \Omega$ (400V)) nicht überschreiten, oder
 - b) eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Wechselstrommotor 230 V~ / 50 Hz

Netzspannung 230 V~ / 50 Hz

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-adrig sein = $P + N + SL$. - (1/N/PE).

Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von $1,5 \text{ mm}^2$ aufweisen.

Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

Drehstrommotor 400 V~ / 50 Hz

Netzspannung 400 V~ / 50 Hz

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 5-adrig sein = $3 P + N + SL$. - (3/N/PE).

Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von $1,5 \text{ mm}^2$ aufweisen.

Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert

Bei Netzanschluss oder Standortwechsel muss die Drehrichtung überprüft werden. Gegebenenfalls muss die Polarität getauscht werden.

Polwende-Einrichtung im Gerätestecker drehen.

11. Reinigung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

12. Transport

⚠ Achtung!

Ziehen Sie vor dem Transport den Netzstecker.

Um den Holzspalter zu transportieren, muss man das Spaltmesser ganz nach unten fahren. Den Spalter mit dem Handgriff an der Spaltsäule leicht kippen, bis die Maschine sich auf die Räder neigt und so fortbewegt werden kann (Abb. 11).

13. Lagerung

⚠ Achtung!

Ziehen Sie vor dem Transport den Netzstecker.

Bevor Sie das Gerät einlagern, fahren Sie das Spaltmesser in die untere Position.

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

14. Wartung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Wann wechsle ich das Öl?

Erster Ölwechsel nach 50 Betriebsstunden, danach alle 500 Betriebsstunden.

Ölwechsel (Abb. 12)

- Fahren Sie die Spaltsäule komplett ein.
- Stellen Sie einen Behälter mit mindestens 6l Fassungsvermögen unter den Spalter.
- Lösen Sie den Ölmesstab 14.
- Öffnen Sie die Ölablassschraube 12a unter dem Öltank, damit das Öl herauslaufen kann.
- Schließen Sie die Ölablassschraube 12a wieder.
- Füllen Sie 3,5l neues Hydrauliköl mit Hilfe eines sauberen Trichters ein.
- Schrauben Sie den Ölmesstab wieder auf.

Entsorgen Sie anfallendes Altöl ordnungsgemäß in der örtlichen Altsölsammelstelle. Es ist verboten, Altsöle in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.

Wir empfehlen Öl der HLP 32 Reihe.

Spalterholm

Der Holm des Spalters ist vor Inbetriebnahme leicht einzufetten. Dieser Vorgang muss alle 5 Betriebsstunden wiederholt werden. Fett leicht auftragen. **Der Holm darf nicht trockenlaufen.**

Hydraulikanlage

Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil.

Das werksseitig komplettierte System darf nicht verändert oder manipuliert werden.

Ölstand regelmäßig kontrollieren.

Zu niedriger Ölstand beschädigt die Ölpumpe. Hydraulikanschlüsse und Verschraubungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen – evtl. nachziehen.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Spaltkeil-/Spaltholmführungen, Hydrauliköl

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungs-

frei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.

- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.

- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die hydraulische Pumpe springt nicht an	Spannung fehlt	Stromzuleitung prüfen
	Der Thermo- schalter des Motors hat sich ausgeschaltet	Den Motor in ausgeschaltetem Zustand abkühlen lassen und nach einiger Zeit wieder starten. Durch den Abkühlvorgang schaltet sich der Thermo- schalter automatisch wieder an.
Die Säule bewegt sich nicht abwärts	Niedriger Ölstand	Den Ölstand kontrollieren und nachfüllen
	Einer der Hebel ist nicht angeschlossen	Die Befestigung der Hebel kontrollieren
	Schmutz in den Schienen	Die Säule reinigen
Motor läuft an, aber die Säule bewegt sich nicht abwärts	Falsche Drehrichtung des Motors bei Drehstrom	Drehrichtung des Motors prüfen und umstellen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Read the manual before commissioning!
	Use safety shoes.
	Use work gloves.
	Use hearing protection and safety goggles.
	Use safety helmet.
	No smoking in the working area.
	Do not let hydraulic oil run onto the floor.
	Keep the work area orderly! Disorder can lead to accidents!
	Dispose of used oil properly (on-site waste oil collection point). Dumping used oil in the soil or mixing it with waste is prohibited.
	Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited.
	Only the operator may stand in the working area of the machine. Keep uninvolved persons as well as pets and livestock away from the danger zone (minimum distance 5 m).
	Do not remove any jammed trunks with your hands.

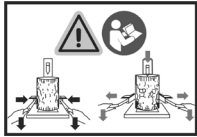
	Do not use the device in wet conditions! Protect from moisture!
	Attention! Before starting repair, maintenance and cleaning work, switch off the engine and unplug the mains plug.
	Danger of cuts and crushing; never touch dangerous areas when the splitting blade is moving.
	High voltage, risk of death!
	Machine may only be operated by one person!
	Loosen the bleeder screw about 2 turns before starting work. Close before transport.
	Caution! Moving tools!
	Do not transport the device lying down!
	Lifting point
	Attention! Read the operating manual before use. Use the handles as instructed.
	The product complies with the applicable European directives.
 Attention!	We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:

Page:

1.	Introduction	27
2.	Device description	27
3.	Scope of delivery	27
4.	Proper use	27
5.	General safety instructions.....	28
6.	Technical data.....	31
7.	Unpacking.....	32
8.	Assembly / Before commissioning	32
9.	Start-up	32
10.	Electrical connection	34
11.	Cleaning.....	34
12.	Transport.....	35
13.	Storage	35
14.	Maintenance	35
15.	Disposal and recycling.....	35
16.	Troubleshooting	36
17.	Declaration of conformity	109

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

we wish you much pleasure and success in working with your new device.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system due to failure to observe the national electrical requirements and regulations.

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose. The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country. Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

1. Transport handles
2. Riving knife
3. Riving bar
4. Adjustable claws
5. Table
6. Cover
7. Wheels
8. Stroke setting bar
9. Control handle
10. Complete control arms
11. Tray table (lateral)
12. Combination switch/plug
13. Engine
14. Oil dipstick
15. Ventilation cap

3. Scope of delivery

- A. Splitter
- B. Control arms
- C. Adjustable claws
- D. Additional retainers
- E. Wheels
- F. Enclosed accessories bag (A, B, C)
- G. Operating manual
- H. Table including tray tables

4. Proper use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

- The hydraulic log splitter can only be used when standing and timbers may only be split in the direction of the grain. The dimensions of the timbers to be split:
Wood length min. - max.: 10 - 55 cm
Wood diameter min. - max.: 8 - 30 cm
- Never split wood horizontally or against the grain.
- The manufacturer's safety, operating and maintenance specifications as well as the dimensions given in the technical data must be observed.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.
- The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety instructions

We have marked points in the operating instructions that impact your safety with this symbol: ⚠

General safety instructions

- The usage and maintenance manual must have been read completely before using the machine.
- Safety shoes must always be worn in order to protect against the risk of trunks falling onto feet.
- Work gloves must always be worn that protect the hands against chips and fragments that can occur while working.
- Safety goggles or a visor must always be worn in order to protect the eyes against chips and fragments which can occur while working.
- Removing or modifying protective or safety devices is prohibited.

- Apart from the operator, it is forbidden to stand in the working radius of the machine. No other persons or animals may be within 5 metres of the machine.
- Draining oil into the environment is prohibited. The oil must be disposed of in accordance with the legal regulations of the country.

⚠ Cutting or crushing hazard to hands:

- Never touch dangerous areas while the wedge is moving.

⚠ Warning!

Never remove a trunk that is caught in the wedge by hand.

⚠ Warning!

Always pull out the mains plug before carrying out maintenance work.

⚠ Warning!

Voltage as indicated on the type plate.

Store these instructions safely!

Work area safety

- Keep your work area clean and tidy. Disorganised and unlit work areas can result in accidents.
- Do not work with the device in an explosive environment where flammable liquids, gases or dusts may be located. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and other people away while using the electric tool. Distractions may cause you to lose control of the device.

Electrical safety

Attention!

The following basic safety measures must be observed when using power tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the power tool and store the safety instructions well for later reference.

- The device connecting plug must match the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed devices. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- Keep the device away from rain and moisture. Water penetrating an electric device increases the risk of an electric shock.
- Do not use the cable for another purpose, for example, carrying or hanging the device or pulling the plug out of the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving device parts. Damaged or coiled cables increase the risk of an electric shock.
- If you work with an power tool outdoors, only use extension cables that are also permitted for outdoor use. Using an extension cable permitted for outdoor use reduces the risk of an electric shock.
- Connect the power tool to the mains current via an earthed socket protected with a maximum 16A fuse. We recommend the installation of a residual current device with a nominal tripping current of no more than 30 mA. Seek advice from your electrical installer.

Personal safety

- The operating personnel must be at least 18 years of age.
- Children may not work with this product.
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use the device while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- A moment of carelessness while operating the electrical device may result in serious personal injury.
- Wear personal protective equipment and always safety goggles. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Wear hearing protection. Exposure to noise can cause hearing loss.
- Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!
- Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can cause sight loss.
- Prevent unintentional starting. Make sure that the switch is in the "OFF" position before inserting the plug into the socket.
- Keeping your finger on the switch or having the device switched on when you connect it to the power supply may result in accidents.
- Remove any adjusting key or screwdriver before turning the device on. A tool or spanner that is located in a rotating device part may result in injuries.

- Do not overestimate yourself. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the device in unexpected situations.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

Careful handling and use of electric tools

- Do not overload your tool. Use the correct electric tool for your application.
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. These precautionary measures will prevent the device from starting unintentionally.
- Store idle power tools out of the reach of children and Do not let people use the device if they are not familiar with it or if they have not read these instructions. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain your device with care. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the device's operation. Have damaged parts repaired before using the device.
- Many accidents are caused by poorly maintained power tools. Always keep your cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use electric tools, insert tools, etc. according to these instructions and as prescribed for that particular type of equipment. Take into account the working conditions and the work to be performed.
- Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- Only have your device repaired by qualified specialists and only with original spare parts. This ensures that safety of the device is maintained.

Warning!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances.

In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Special safety instructions for log splitters

⚠ Caution!

Moving machine parts. Do not reach into the splitting area.

⚠ WARNING!

The use of this powerful device may cause particular hazards. Ensure that you and the persons in your surroundings are safe. Basic safety precautions must always be followed in order to reduce the risk of injuries and hazards.

The machine may only be operated by one operator.

- Never attempt to split trunks that are larger than the recommended trunk reception capacity.
- Trunks must not contain nails or wires that could fly out or damage the machine.
- The trunks must be cut so that the ends are flat and all branches must be removed from the trunk.
- Always split the wood with the grain. Do not introduce and split the wood across the splitter as this can damage the splitter.
- The operator must operate the machine control with both hands without using another device as a control.
- The machine may only be operated by adults who have read the operating manual before operation. Never use this machine without having read the manual.
- Never split two trunks in one operation at the same time as wood could fly out, which is dangerous.
- Never pile up or replace wood during operation as this is very dangerous.
- While the machine works, persons and animals must keep at least 5 metres from the log splitter.
- Never change the protective devices of the log splitter or work without them.
- Never press the log splitter with cylinder pressure for longer than 5 seconds to split excessively hard wood. Overheated oil can damage the machine under pressure. Stop the machine and try splitting the trunk again after turning the trunk 90°. If the wood can still not be split, this means that the hardness of the wood exceeds the capacity of the machine and it must be discarded so that the log splitter is not damaged.
- Never leave the running machine unattended. Stop the machine and disconnect from the mains when not working.

- Do not operate the machine in the vicinity of natural gas, petrol gutters or other combustible materials.
- Do not open the switch box or the motor cover. Contact a qualified electrician if necessary.
- Ensure that the machine and cable does not come into contact with water.
- Handle the power cable carefully and do not pull or snatch the mains cable out sharply to unplug it. Keep the cable away from excessive heat, oil and sharp objects.
- Please observe the temperature conditions when working. Excessively low and extremely high ambient temperatures can cause malfunctions.
- First-time users should receive practical instruction in the use of the log splitter from an experienced operator and should initially practice working while being supervised.

Check before working

- whether all functions of the device are working properly
- whether all safety devices are working properly (two-hand safety switch, emergency stop switch)
- whether the device can be switched off properly
- whether the device is correctly adjusted (trunk bed, trunk holding claws, riving knife height)

Always keep the working area free of obstructions when working (e.g. pieces of wood).

Special warnings when operating the log splitter

Particular hazards may occur when operating this powerful device. Ensure that you and the persons in your surroundings are safe.

Hydraulics

Never operate this device if there is a danger due to hydraulic fluid. Check for leaks in the hydraulics before using the splitter. Make sure that the device and your work area are clean and free from oil stains. Hydraulic fluids can cause hazards as you could slip and fall, your hands could slip when using the machine, or there could be a risk of fire.

Electrical safety

- Never operate this device if there is an electrical hazard. Never operate an electrical device under humid conditions.
- Never operate this device with an unsuitable supply line or extension lead.
- Never operate this device unless you are connected to a properly earthed outlet that provides power as labelled and is protected by a fuse.

Mechanical dangers

Splitting wood causes particular mechanical dangers.

- Never operate this device unless you are wearing proper protective gloves, shoes with steel caps and wearing suitable eye protection.
- Beware of fragments that occur; avoid stab injuries and possible jamming of the device.
- Never attempt to split trunks that are too long or too small as they do not fit into the device properly.
- Never attempt to split trunks that contain nails, wire, or other objects.
- Clean up while working; accumulated split wood and wood chippings can create a dangerous work environment. Never continue to work in an overcrowded work environment where you could slip, trip or fall.
- Keep bystanders away from the device and do not allow unauthorised persons operate the device.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury for fingers and hands from the splitting tool in the event of improper guiding or support of the wood.
- Injuries due to the workpiece being ejected at high speed due to improper holding or guiding.
- Hazard due to electrical power with the use of improper electrical connection cables.
- Dangers due to particular characteristics of the wood (branches, uneven shape, etc.).
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Switch off the device and pull out the mains plug before carrying out any setting or maintenance work.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.
- During splitting, the properties of the wood (e.g. growths, trunk slices of irregular shape, etc.) can result in hazards like ejecting parts, splitter blocking, and crushing.

6. Technical data

Motor V / Hz	230 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz
Rated input P1	3000 W	2100 W
Power output P2	2200 W	1500 W
Operating mode	S6 40%	S6 40%
Motor speed rpm	2800	2800
Phase inverter	-	yes
Dimensions L x W x H	850 x 915 x 1495 mm	850 x 915 x 1495 mm
Table height	800 mm	
Working height	920 mm	
Wood length min. - max.	10 - 55 cm	
Wood diameter min. - max.:	8 - 30 cm	
Power max.	7 t	
Cylinder stroke	495 mm	
Forward speed	4.5 cm/s	
Return speed	16.5 cm/s	
Oil quantity	3.5 l	
Weight approx.	98.5 kg	94.5 kg

Subject to technical changes!

Noise

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise values (230V~)

Sound power level L_{WA}	97.4 dB
Sound pressure level L_{pA}	89.8 dB
Uncertainty $K_{WA/pA}$	3 dB

Noise values (400V~)

Sound power level L_{WA}	98 dB
Sound pressure level L_{pA}	89.8 dB
Uncertainty $K_{WA/pA}$	3 dB

* Operating mode S6 40% is an uninterrupted, periodic mode with intermittent load. The mode comprises of a start-up period, a time with constant load and an idle time. The operating time is 10 mins, the relative duty

cycle is 40% of the operating time.

Pressure:

The performance level of the built-in hydraulic pump can reach a brief pressure level for a splitting force of up to 7 tons. In the basic setting, hydraulic splitters are set at the factory to an approx. 10% lower output level. For safety reasons, the basic settings must not be changed by the user.

Please note that external circumstances such as operating and ambient temperature, air pressure and moisture affect the viscosity of the hydraulic oil. In addition, manufacturing tolerances and maintenance errors can affect the reachable pressure level.

7. Unpacking

Open the packaging and carefully remove the device. Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present). Check whether the scope of delivery is complete.

Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised. If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time. With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer. When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your device.

⚠ ATTENTION!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembly / Before commissioning

8.1 Fitting the wheels (7) (enclosed accessories bag A)

- Undo the hexagon screw on the bracket (Fig. 3 (1)) until the wheel axle fits into the bracket.
- Now guide the wheel axle into the bracket (Fig. 3 (2)).
- Fully tighten previously loosened screw.

- Now fit the wheels and washer.
- Secure the wheels on the axle with a split pin.
- Finally fit the small wheel cap. Repeat this process on the other side.

8.2 Fitting the table (5)

- Loosen the star-grip screw (Fig. 4).
- Now fold out both side trays (11), as shown in Fig. 5.
- Now fit the table in the retainer intended and re-tighten the star grip screws previously loosened (Fig. 6 (2)).

8.3 Mounting complete control arms (10) (Enclosed bag B)

The control handles on the arms point outwards!

- Insert the hexagon screw and washer through the hole in the control arm (Fig. 7 (1)).
- Guide control arm (A) into the rocker switch (B) (Fig. 7 (2)).
- Place the washer (7a) between the control arm and tray (Fig. 7 (2)).
- From below, now tighten the hexagon screw with washer and a self-locking nut.
- Attention: Tighten the self-locking nut only sufficiently that the complete control arm can be moved to the left and right.
- Now fasten the other control arm on the other side in accordance with the method described.

8.4 Fitting the claws (enclosed accessories bag C)

- Attach the additional brackets (D) to the claws with two Phillips screws, washers and nuts each (Fig. 8). Make sure that the longer additional bracket is attached to the claw (4), the shorter additional bracket must be attached to the claw (4a).
- Place the adjustable claws on the hexagon nuts previously attached, and fasten these with the star grip screws and washers enclosed (Fig. 8).
- Note that the prongs on the claws must point towards each other after installation (Fig. 9).

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

9. Start-up

The machine must be placed on a stable and level surface (e.g. concrete floor).

To ensure stability, it is necessary to bolt the machine to the floor with two dowels and screws (at least M10 x 80). (see fig. 15)

Make sure that the machine is installed completely and properly. Before each use, always check:

- the connection cables for defective areas (cracks, cuts and the like),
- the machine for possible damage,
- whether all screws are tightened,
- the hydraulic oil for leaks and
- the oil level,
- the on/off switch to function.

Check the oil level (fig. 13)

The hydraulic system is a closed system with an oil tank, oil pump and control valve. Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the oil pump. The oil level must be within the middle mark on the oil dipstick. The splitting column must be retracted before the check, the machine must be level. Screw in the oil dipstick fully, to measure the oil level.

Functional check

Carry out a functional check before each use.

Action:	Result:
Press both handles downwards.	Splitting blade goes down - until approx. 10 cm above the table.
Release one handle at a time.	The splitting blade remains in the selected position.
Release both handles.	Splitting blade moves back to the upper position.

An oil level check must be carried out before each use, see chapter "Maintenance"!

Bleeding (Fig. 14)

Ventilate the hydraulic system before starting the splitter.

- Loosen the breather cap (15) several turns so that air can escape from the oil tank.
- Leave the flap open during operation.
- Before moving the splitter, close the flap again as oil can run out otherwise.

If the hydraulic system is not vented, the trapped air will damage the seals and therefore the splitter!

Stroke limit for short wood (Fig. 10)

Lower splitting blade position approx. 10 cm above splitting table

- Move the splitting blade to the desired position and release the control arm.
- Switch off the motor.
- Release the second control arm.
- Loosen the star grip screw (10a).
- Move stroke adjusting rod (8) up until it is stopped by the spring.
- Tighten the star grip screw (10a) again.
- Switch the motor off.
- Check the upper position.

Switching on/off (12)

Press the green button to switch on.

Press the red button to switch off.

Note: Before each use, always check the function of the on-off unit by switching it on and off once.

Restart protection in the event of a power interruption (zero-voltage release)

In the event of a power failure, unintentional unplugging of the plug or a defective fuse, the device switches off automatically. To switch it back on again, press the green button on the switch unit again.

Splitting

- Place the wood on the table, hold it firmly with both handles, press the handles downwards and, as soon as the splitting blade penetrates the wood, push the handles outwards while continuing to press downwards. This prevents pressure from being exerted on the retaining plates.
- Only split logs that have been sawn off straight.
- Split wood vertically.
- **Never split horizontally or crosswise.**
- Wear suitable gloves when splitting wood.
- **Attention: Risk of injury! Do not remove jammed wood with your hands, always knock it out against the direction of splitting.**

Attention! The lateral tray tables may not be used as splitting support or splitting table.

Work complete

- Move the splitting blade to the lower position.
- Release one control arm.
- Switch the device off and pull out the mains plug.
- Close the ventilation screw.
- Observe the general maintenance information.

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Use a portable safety switch (PRCD) if the residual current protective circuit (RCD) in the mains power supply is not provided with a rated residual current of no more than 0.03 A.

- The product fulfils the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection requirements. This means that use at any freely selectable connection points is not permitted.
- The product can cause temporary voltage fluctuations in unfavourable mains conditions.
- The product is only intended for use at connection points that
 - a) do not exceed a maximum permissible mains impedance "Z"
($Z_{\max} = 0.354 \Omega (230V) / 1.043 \Omega (400V)$), or
 - b) have a mains constant current carrying capacity of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure that the connection point at which you wish to operate the product fulfils one of the requirements mentioned, a) or b). If necessary, consult with your energy supplier in this regard.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage. Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H07RN.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

AC motor 230 V~ / 50 Hz

Mains voltage 230 V / 50 Hz

Mains power connection and extension leads must be 3-core = P + N + SL. - (1/N/PE).

Extension cables must have a minimum cross section of 1.5mm².

The mains power connection must be protected with a max. 16 A fuse.

3-phase motor 400 V~ / 50 Hz

Mains voltage 400 V~ / 50 Hz

Mains power connection and extension leads must be 5-core = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Extension cables must have a minimum cross section of 1.5mm².

The mains power connection must be protected with a max. 16 A fuse

When connecting to the mains or in the event of the machine being moved to another location, the turning direction must be checked. It may be necessary to change the polarity.

Turn the pole changing device in the device connector.

11. Cleaning

Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

We recommend that you clean the device directly after every use.

Wipe swarf and dust off the machine from time to time with a cloth.

Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the interior of the device.

12. Transport

⚠ Attention!

Disconnect the mains plug before transport.

To transport the log splitter, the splitting blade must be moved all the way down. Tilt the splitter slightly with the handle on the splitting column until the machine tilts onto the wheels and can thus be moved away (fig. 11).

13. Storage

⚠ Attention!

Disconnect the mains plug before transport.

Before storing the unit, move the splitting knife to the lower position.

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the tool in its original packaging.

Cover the tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the tool.

14. Maintenance

Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

When do I change the oil?

Initial oil change after 50 operating hours, then every 500 operating hours.

Oil change (Fig. 12)

- Fully retract the splitting column.
- Place a container with at least 6 litres capacity under the splitter.
- Release the oil dipstick (14).
- Open the drain screw (12a) at the bottom of the oil tank so that the oil can run out.
- Close the oil drain screw (12a) again.
- Fill with 3.5 l of new hydraulic oil using a clean funnel.
- Screw the oil dipstick in again.

Dispose of the used oil properly at a local used oil collection point. Dumping used oil in the soil or mixing it with waste is prohibited.

We recommend oil from the HLP 32 range.

Splitter bar

The splitter bar must be lightly greased before commissioning. This process must be repeated every 5 operating hours. Apply grease lightly. **The bar must not run dry.**

Hydraulic system

The hydraulic system is a closed system with an oil tank, oil pump and control valve.

The factory-completed system must not be changed or tampered with.

Check the oil level regularly.

An oil level that is too low will damage the oil pump. Regularly check hydraulic connections and screw connections for leaks - retighten if necessary.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Riving knife / bar guides, hydraulic oil

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

15. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.

- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the device, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

16. Troubleshooting

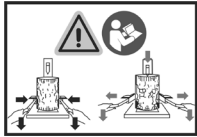
The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
The hydraulic pump does not start	No voltage	Check the power supply line
	The motor thermostat has switched itself off	Allow the motor to cool down when switched off and restart it after a while. The cooling process causes the thermal switch to switch back on automatically.
The column does not move downwards	Low oil level	Check the oil level and top up
	One of the levers is not connected	Check the attachment of the lever
	Dirt in the rails	Clean the column
Motor starts but the column does not move downwards	Wrong direction of rotation of the motor with three-phase current	Check and adjust the direction of rotation of the motor

Обяснение на символите върху уреда

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация да се прочете ръководството!
	Да се носят обезопасени обувки.
	Да се използват работни ръкавици.
	Да се използват защита за слуха и защитни очила.
	Използвайте предпазна каска.
	Забрана за пушене в работната зона.
	Не позволявайте хидравлично масло да изтича на пода.
	Поддържайте Вашето работно място подредено! Безпорядъкът може да доведе до злополуки!
	Изхвърляйте отработеното масло съгласно изискванията (местен пункт за събиране на отработено масло). Забранено е изпускането на отработено масло в почвата или смесването му с отпадъци.
	Забранено е премахването или изменянето на защитните и предпазните приспособления.
	Само операторът може да стои в работната зона на машината. Дръжте странични лица, както и животни, далеч от опасната зона (минимално разстояние 5 метра).
	Не отстранявайте заклещени стволоче с ръцете си.

	Не използвайте уреда при мокро време! Пазете от влага!
	Внимание! Преди работи по ремонт, поддръжка и почистване изключете двигателя и изтеглете мрежовия щепсел.
	Опасност от порязване и премазване; никога не пипайте опасни зони, докато разцепващият нож се движи.
	Високо напрежение, опасност за живота!
	Машината може да се обслужва само от едно лице!
	Преди започване на работа разхлабете винта за обезвъздушаване с около 2 оборота. Преди транспортиране го затворете.
	Благоразумие! Движещи се инструменти!
	Не транспортирайте уреда легнал!
	Точка за повдигане
	Внимание! Преди употреба прочетете ръководството за експлоатация. Използвайте ръкохватките според указанията.
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
 Внимание!	В настоящото ръководство за обслужване с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание:

Страница:

1.	Увод.....	40
2.	Описание на уреда.....	40
3.	Обем на доставката	40
4.	Употреба по предназначение	40
5.	Общи указания за безопасност	41
6.	Технически данни	45
7.	Разопаковане	46
8.	Монтаж/преди пускане в експлоатация.....	46
9.	Пускане в експлоатация	47
10.	Електрическо свързване	48
11.	Почистване.....	49
12.	Транспортиране	49
13.	Съхранение	49
14.	Поддръжка	49
15.	Изхвърляне и рециклиране.....	50
16.	Отстраняване на неизправности	51
17.	Декларация за съответствие	111

1. Увод

Производител:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Повреди на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите.

Имайте предвид следното:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва. Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда

1. Дръжки за транспортиране
2. Разделящ клин
3. Разделяща гредка
4. Регулируеми зъбци
5. Плът
6. Капак
7. Колела
8. Прът за настройка на хода
9. Ръчка за управление
10. Управляващи колела компл.
11. Маса за готови изделия (странична)
12. Комбинация от превключватели/щекери
13. Двигател
14. Маслоизмервателна щека
15. Обезвъздушителна клапа

3. Обем на доставката

- A. Инструмент за цепене
- B. Рамена за обслужване
- C. Регулируеми зъбци
- D. Допълнителни държачи
- E. Колела
- F. Торбичка с принадлежности (A, B, C)
- G. Ръководство за употреба
- H. Плът, вкл. маса за готови изделия

4. Употреба по предназначение

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Освен това трябва да се спазват най-точно и действителните предписания за трудова безопасност.

Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават.

Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

- Хидравличната машина за цепене на дърва е предназначена само за вертикална експлоатация, дървата трябва да се цепят само изправени и по посока на влакната. Размерите на дървата за цепене:
Дължина на дървото мин. - макс.: 10 - 55 cm
Диаметър на дървото мин. - макс.: 8 - 30 cm
- Никога не цепете дърво легнало или напречно на посоката на влакната.
- Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в техническите данни, трябва да бъдат спазвани.
- Съответните предписания за безопасност на труда и другите, общопризнати правила на техниката на безопасност, трябва да бъдат спазвани.
- Машината може да се използва, поддържа или ремонтира само от лица, които са запознати с нея и са инструктирани относно опасностите. Своеволни промени по машината освобождават производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.
- Машината може да се използва само с оригинални принадлежности и инструменти от производителя.
- Всяка различаваща се от това употреба се счита за употреба не по предназначение. За щети в резултат на това производителят не носи отговорност, рискът се поема само от потребителя.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски,

занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностойни дейности.

5. Общи указания за безопасност

В настоящата инструкция за обслужване с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност: ⚠

Общи указания за безопасност

- Ръководството за употреба и поддръжка трябва да се прочете докрай, преди машината да се използва.
- Винаги трябва да се носят предпазни обувки, за да се осигури защита срещу риска от падане на стволоче върху краката.
- Винаги трябва да се носят работни ръкавици, за да се предпазят ръцете от стърготини и трески, които могат да се появят по време на работа.
- Винаги трябва да се носят защитни очила или предпазен щит за лице, за да се предпазят очите от стърготини и трески, които могат да се появят по време на работа.
- Забранено е премахването или изменянето на защитните или предпазните устройства.
- Освен оператора е забранено да се стои в зоната на работния радиус на машината. В радиус от 5 метра от машината не се допуска присъствие на други хора или животни.
- Изхвърлянето на отработени масла в околната среда е забранено. Маслото трябва да бъде изхвърлено в съответствие със законовите изисквания на страната, в която се извършва операцията.

⚠ Опасност от порязване или премазване на ръцете:

- Никога не докосвайте опасни зони, докато клинът се движи.

⚠ Предупреждение!

Никога не отстранявайте с ръка заклещен в клина ствол.

⚠ Предупреждение!

Преди дейности по техническата поддръжка изключвайте щепсела от контакта.

⚠ Предупреждение!

Напрежение, както е посочено на фирмената табелка.

Съхранявайте тези указания на сигурно място!

Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и под-редено. Безпорядъкът и неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- Не работете с уреда във взривоопасни среди, в които се намират запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент. При разсейване можете да изгубите контрол върху уреда.

Електрическа безопасност

Внимание!

При употреба на електрически инструменти трябва да се съблюдават следните основни предпазни мерки за защита от токов удар, нараняване и пожар. Прочетете всички тези указания, преди да използвате този електрически инструмент, и съхранявайте добре указанията за безопасност.

- Щепселът на уреда трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени уреди. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- Пазете уреда от дъжд или влага. Проникването на вода в електрическия уред увеличава риска от токов удар.
- Не използвайте кабели не по предназначение, за носене или закачане на уреда или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете кабела от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които също са одобрени за употреба на открито. Използването на разрешен удължаващ кабел намалява риска от токов удар.
- Свържете електрическия инструмент към захранващата мрежа чрез щепселна кутия с предпазител от максимум 16 А. Препоръчваме да се монтира защитно устройство за остатъчен ток с номинален ток на изключване не повече от 30 mA. Обърнете се към вашия електротехник за съвет.

Безопасност на хората

- Операторът трябва да е навършил поне 18 години.
- Деца не бива да работят с продукта.
- Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте уреда, ако сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.
- Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила. Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, предпазна каска или защита за слуха, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- Носете защита за слуха. Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.
- Носете предпазна маска за прах. При обработката на дървесина и други материали може да се стигне до образуване на вреден за здравето прах. Не трябва да се обработва съдържащ азбест материал!
- Носете защитни очила. Възникващите по време на работа искри или излитащите от уреда трески, стърготини и прахове могат да причинят загуба на зрението.
- Избягвайте неволно включване. Уверявайте се, че превключвателят е в положение „ИЗКЛ.“, преди да вкарате щепсела в контакта.
- Ако при носенето на уреда държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен уред, това може да доведе до злополуки.
- Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите уреда. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от уреда, може да доведе до наранявания.
- Не се надценявайте. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате уреда по-добре в неочаквани ситуации.
- Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части. Широки дрехи, украшения или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.

Грижливо боравене и употреба на електрически инструменти

- Не претоварвайте вашия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически уред.
С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден. Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- Извадете щепсела от контакта, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте принадлежности или да оставите уреда настрана. Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на уреда.
- Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не оставяйте уреда да бъде използван от лица, които не са запознати с уреда или не са прочели настоящите инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- Поддържайте грижливо уреда. Проверете дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на уреда. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на уреда.
- Много злоупотреби са причинени от лошо поддържани електрически инструменти. Поддържайте Вашите режещи инструменти наточени и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- Използвайте електрическия инструмент, приставките и т.н. съгласно тези инструкции и така, както е предписано специално за този тип уред. При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши.
- Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

Сервиз

- Уредът трябва да се ремонтира само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на уреда ще бъде запазена.

Предупреждение!

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти.

За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

Специални указания за безопасност за машината за цепене на дърва

△ Благодарумие!

Движещи се части на машината. Не посягайте към зоната за цепене.

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Използването на този мощен уред може да доведе до специални опасности. Погрижете се да защитите себе си и хората около вас. Винаги трябва да се спазват основните предпазни мерки за безопасност, за да се сведе до минимум рискът от нараняване и опасност.

Машината може да се използва само от един оператор.

- Никога не се опитвайте да разцепвате стволоче, които са по-големи от препоръчителния капацитет на държача за стволоче.
- Стволочете не трябва да съдържат пирони или жици, които могат да излетят или да повредят машината.
- Стволочете трябва да бъдат отрязани в края си, а всички клонове – отстранени от него.
- Винаги цепете дървото по посока на влакната. Не поставяйте и не цепете дървото под прав ъгъл към инструмента за цепене, тъй като това може да повреди инструмента за цепене.
- Операторът трябва да управлява устройството за управление на машината с двете си ръце, без да използва друго устройство, което да замени устройството за управление.
- Машината може да се използва само от възрастни, които са прочели ръководството за експлоатация преди употреба. Никой не може да използва тази машина, без да е прочел ръководството.

- Никога не цепете два ствола едновременно, тъй като дървото може да излети, което е опасно.
- Никога не добавяйте и не заменяйте дърва по време на работа, тъй като това е много опасно.
- Докато машината работи, хората и животните трябва да се намират на разстояние от най-малко 5 метра от машината за цепене на дърва.
- Никога не променяйте защитните устройства на машината за цепене на дърва и не работете без тях.
- С машината за цепене на дърва никога не разцепвайте прекалено твърдо дърво с натиска на цилиндъра за повече от 5 секунди. Прегрялото масло под налягане може да повреди машината. Спрете машината и се опитайте да разцепите дървото отново, след като го завъртите на 90°. Ако дървото все още не може да бъде разцепено, това означава, че твърдостта на дървото надхвърля капацитета на машината и то трябва да бъде отстранено, за да не се повреди машината за цепене на дърва.
- Никога не оставяйте работещата машина без надзор. Спрете машината и я изключете от електрическата мрежа, когато не работите.
- Не използвайте машината в близост до природен газ, бензинови канали или други запалими материали.
- Никога не отваряйте кутията на превключвателя или капака на двигателя. Ако е необходимо, се обърнете към квалифициран електротехник.
- Уверете се, че машината и кабелите не влизат в контакт с вода.
- Работете внимателно със захранващия кабел и не го дърпайте, за да го изключите. Пазете кабелите от прекомерна топлина, масло и предмети с остри ръбове.
- Моля, обърнете внимание на температурните условия по време на работа. Изключително ниските и изключително високите температури на околната среда могат да доведат до неправилно функциониране.
- Първите потребители на машината за цепене на дърва трябва да получат практическите инструкции за работа с нея от опитен оператор и първоначално да работят под наблюдение.

Преди работа проверявайте

- дали всички функции на уреда функционират правилно
- дали цялото оборудване за безопасност функционира правилно (двуръчен защитен изключител, превключвател за аварийно спиране)

- дали уредът може да бъде изключен правилно
- дали уредът е настроен правилно (опора за стволите, зъбци за стволите, височина на разделящия клин)

Когато работите, винаги пазете работната зона свободна от препятствия (напр. парчета дърво).

Специални предупреждения при работа с машината за цепене на дърва

При работа с този мощен уред могат да възникнат специални опасности. Погрижете се да защитите себе си и хората около вас.

Хидравлика

Никога не работете с този уред, ако има опасност от хидравлична течност. Проверете за хидравлични течове, преди да използвате инструмента за цепене. Уверете се, че уредът и работната ви зона са чисти и без маслени петна. Хидравличната течност може да причини опасности като подхлъзване и падане, изплъзване на ръцете при използване на машината или опасност от пожар.

Електрическа безопасност

- Никога не използвайте този уред, ако има опасност от електрически ток. Никога не работете с електрически уред във влажни условия.
- Никога не работете с този уред с неподходящ захранващ кабел или удължителен кабел.
- Никога не работете с този уред, освен ако не е свързано към правилно заземен контакт, който осигурява захранване, както е обозначено и е защитен с предпазител.

Механични опасности

Цепенето на дърва създава особени механични опасности.

- Никога не работете с този уред, освен ако не носите подходящи предпазни ръкавици, обувки със стоманени върхове и одобрени предпазни очила.
- Внимавайте с получените трески; избягвайте наранявания при пробождане и възможно захащане на устройството.
- Никога не се опитвайте да цепите стволите, които са твърде дълги или твърде малки и няма да паснат правилно в уреда.
- Никога не се опитвайте да цепите стволите, в които има пирони, тел или други предмети.
- Почиствайте, докато работите; натрупаното нацепено дърво и стърговете могат да създадат опасна работна среда. Никога не продължавайте

да работите в претъпкана работна среда, където може да се подхлъзнете, спънете или паднете.

- Дръжте зрителите далеч от уреда и никога не позволявайте на неоторизирани лица да работят с уреда.

Остатъчни рискове

Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Опасност от нараняване на пръсти и длани от разцепващия инструмент при неправилно водене или поставяне на дървото.
- Наранявания от изхвърлено парче при неправилно държане или водене.
- Опасност от ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Опасност поради специални свойства на дървото (чепове, неравна форма и др.).
- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Изключете уреда и извадете щепсела от контакта, преди да извършвате работи по настройката и техническата поддръжка.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Предотвратявайте случайни включвания на машината: при поставяне на щепсела в контакта пусковият бутон не бива да е натиснат.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато машината работи.
- При цепене могат да възникнат опасности, като изхвърляне на части, блокиране на инструмента за цепене и смачкване поради естеството на дървесината (напр. поради израстъци, части от трупи с неправилна форма и т.н.).

6. Технически данни

Двигател V / Hz	230V / 50 Hz	400V / 50 Hz
Консумирана мощност P1	3000 W	2100 W

Отдавана мощност P2	2200 W	1500 W
Режим на работа	S6 40%	S6 40%
Обороти на двигателя min ⁻¹	2800	2800
Приспособление за обръщане на фазите	-	да
Размери Д x Ш x В	850 x 915 x 1495 mm	850 x 915 x 1495 mm
Височина на плота	800 mm	
Работна височина	920 mm	
Дължина на дървото мин. - макс.	10 - 55 cm	
Диаметър на дървото мин. - макс.:	8 - 30 cm	
Мощност макс.	7 t	
Ход на цилиндъра	495 mm	
Скорост на ход напред	4,5 cm/s	
Скорост на ход назад	16,5 cm/s	
Количество масло	3,5 l	
Тегло ок.	98,5 kg	94,5 kg

Запазва се правото на технически промени!

Шумове

⚠ Предупреждение: Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. При шум на машините над 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Характеристики на шума (230V~)

Ниво на звукова мощност L_{WA}	97,4 dB
Ниво на звуково налягане L_{pA}	89,8 dB
Неопределеност $K_{WA/pA}$	3 dB

Характеристики на шума (400V~)

Ниво на звукова мощност L_{WA}	98 dB
Ниво на звуково налягане L_{pA}	89,8 dB
Неопределеност $K_{WA/pA}$	3 dB

*Режим на работа S6 40%, непрекъсната периодична работа с прекъснато натоварване. Експлоатацията се състои от време на пускане, време с постоянно натоварване и време на работа на празен ход. Продължителността на цикъла е 10 мин.,

относителната продължителност на включване е 40% от продължителността на цикъла.

Сила на натиск:

Нивото на производителност на вградената хидравлична помпа може да достигне кратковременно ниво на налягане за сила на разцепване от 7 тона. В основната настройка хидравличните инструменти за цепене са фабрично настроени на ок. 10% по-ниско ниво на производителност.

От съображения за безопасност потребителят не трябва да променя основните настройки.

Моля, имайте предвид, че външните фактори, като работна температура и температура на околната среда, налягане на въздуха и влажност влияят на вискозитета на хидравличното масло.

Освен това производствените отклонения и грешките в поддръжката могат да повлияят на постижимото ниво на налягане.

7. Разопаковане

Отворете опаковката и внимателно извадете уреда. Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).

Проверете дали обемът на доставката е пълен.

Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.

По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

Преди употреба се запознайте с уреда посредством ръководството за употреба.

За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.

При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на уреда.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Уредът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

8. Монтаж/преди пускане в експлоатация

8.1 Монтаж на колелата (7) (торбичка с принадлежности А)

- Разхлабете винта с шестостенна глава на планката (Фиг. 3 (1)) дотогава, докато оста на колелото пасне в планката.
- Вкарайте оста на колелото в планката (Фиг. 3 (2)).
- Затегнете разхлабения преди това винт.
- Монтирайте колелата и шайбата.
- Фиксирайте колелата кум оста с шплинт.
- Накрая поставете малкия капак на главината. Повторете тази процедура и от другата страна.

8.2 Монтаж на плота (5)

- Разхлабете винта на звездообразната дръжка (Фиг. 4).
- Сгънете двете странични маси за поставяне (11) навън, както е показано на Фиг. 5.
- Монтирайте плота в предвидения за целта държач и затегнете отново разхлабения преди това винт на звездообразната връзка (Фиг. 6 (2)).

8.3 Монтаж на управляващите рамене, компл. (10)

(Торбичка с принадлежности В)

Ръчките за управление на раменете сочат навън!

- Вкарайте винта с шестостенна глава и шайбата през отвора на рамото за обслужване (Фиг. 7 (1)).
- Вкарайте рамото за обслужване (А) в превключващата кобилица (В) (Фиг. 7 (2)).
- Поставете подложната шайба (7а) между рамото за обслужване и поставката (Фиг. 7 (2)).
- Затегнете отдолу винта с шестостенна глава с шайба и осигурителна гайка.
- Внимание: Затегнете осигурителната гайка толкова, че рамото за обслужване да може да се движи наляво и надясно.
- Сега закрепете другото рамо за обслужване по описания начин от другата страна.

8.4 Монтаж на зъбците (торбичка с принадлежности С)

- Закрепете допълнителните държачи (D) към зъбците с помощта на два винта кръстообразен шлиц, шайби и гайки (Фиг. 8). Уверете се, че по-дългия допълнителен държач е закрепен към държача (4), по-късият допълнителен държач трябва да бъде закрепен към зъбеца (4а).

- Поставете регулируемите зъбци върху вече заварените шестоъгълни гайки и ги закрепете с приложените винтове на звездобразната дръжка и шайбите (Фиг. 8).
- Внимание, след монтажа, назъбките, монтирани на зъбците, трябва да сочат една към друга (Фиг. 9).

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

9. Пускане в експлоатация

Машината трябва да бъде поставена върху стабилна и равна повърхност (напр. бетонен под).

За да се осигури стабилност, е необходимо машината да се закрепи към пода с помощта на два дюбела и винтове (най-малко M10 x 80). (Виж Фиг. 15)

Уверете се, че машината е напълно сглобена съгласно предписанията. Преди всяка употреба проверявайте:

- свързващите проводници за дефектни места (пукнатини, нарязи и подобни),
- машината за евент. повреди,
- дали всички винтове са здраво затегнати,
- хидравликата за течове и
- нивото на маслото,
- функционирането на превключвателя за включване/изключване.

Проверка на нивото на маслото (Фиг. 13)

Хидравличната инсталация е затворена система с резервоар за масло, маслена помпа и управляващ вентил. Проверявайте нивото на маслото редовно преди всяко пускане в експлоатация. Прекалено ниско ниво на маслото може да повреди маслената помпа. Нивото на маслото трябва да е в рамките на средната маркировка върху маслоизмервателната щека. Преди проверката колоната за цепене трябва да е прибрана, машината трябва да е поставена на равно. Въртейки, вкарайте маслоизмервателната щека, за да измерите нивото на маслото.

Функционална проверка

Преди всяка употреба трябва да се извършва функционална проверка.

Действие:	Резултат:
Натискане на двете ръкохватки надолу.	Разцепващият нож се движи надолу - до ок. 10 cm над плота.
Пускане на една от ръкохватките.	Разцепващият нож остава на място в избраната позиция.
Пускане и на двете ръкохватки.	Разцепващият нож се връща в горното положение.

Преди всяка употреба трябва да се проверява нивото на маслото, вижте глава „Поддръжка“!

Обезвъздушаване (Фиг. 14)

Обезвъздушете хидравличната инсталация, преди да пуснете инструмента за цепене в експлоатация.

- Разхлабете обезвъздушителната клапа (15) с няколко оборота, за да може въздухът от резервоара за масло да излиза.
- Оставете капачката отворена по време на експлоатацията.
- Преди да премествате инструмента за цепене, затворете отново капачката, иначе може да изтече масло.

Ако хидравличната инсталация не се обезвъздушава, затвореният в нея въздух поврежда уплътненията, с което и инструмента за цепене!

Ограничаване на хода при къси дърва (Фиг. 10)

Долно положение на разцепващия нож – ок. 10 cm над плота за цепене

- Преместете разцепващия нож в желаната позиция, пуснете едното рамо за обслужване.
- Изключете двигателя.
- Пуснете второто рамо за обслужване.
- Разхлабете винта със звездовидна ръкохватка (10a).
- Придвигжете пръта за настройка на хода (8) нагоре, докато се спре от пружината.
- Затегнете отново винта на звездобразната дръжка (10a).
- Включете двигателя.
- Проверете горното положение.

Включване/изключване (12)

За включване натиснете зеленото копче.

За изключване натиснете червеното копче.

Указание: Преди всяка употреба проверявайте функционирането на блока за включване/изключване чрез еднократно включване и изключване.

Защита срещу повторно задвижване при прекъсване на тока (изключвател при нулево напрежение)

При прекъсване на тока, неволно изтегляне на щепсела или дефектен предпазител уредът се изключва автоматично. За повторно включване натиснете отново зеленото копче на блока за включване/изключване.

Цепене

- Поставете дърво върху плота, задръжте го с двете ръкохватки, натиснете ръкохватките надолу. Щом разцепващият нож влезе в дървото, избутайте ръкохватките настрани, като едновременно с това натискате надолу. Така се предотвратява упражняването на натиск върху задържащите планки.
- Цепете само право отрязани дърва.
- Цепете дърва вертикално.
- **Никога не цепете легнали или поставени напречно дърва.**
- При цепенето на дърва носете подходящи ръкавици.
- **Внимание, опасност от нараняване! Не изваждайте заклезеното дърво с ръце, а винаги го избутвайте срещу посоката на разцепване.**

Внимание! Страничните маси за готови изделия не трябва да се използват като разделяща подложка/разделяща маса.

Край на работата

- Придвижете разцепващия нож в долното положение.
- Пуснете едното рамо за обслужване.
- Изключете уреда и издърпайте щепсела.
- Затворете винта за обезвъздушаване.
- Съблюдавайте общите указания за поддръжка.

10. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Използвайте преносим прекъсвач за лична защита (PRCD), ако в захранващата мрежа прекъсвачът за остатъчен ток (RCD) не е предвиден с номинален паразитен ток от макс. 0,03A.

- Продуктът отговаря на изискванията на EN 61000-3-11 и подлежи на специални условия за свързване. Това означава, че използването на произволни, свободно избрани точки на свързване не е допустимо.
- При неблагоприятни условия на захранващата мрежа продуктът може да доведе до временни колебания в напрежението.
- Продуктът е предвиден само за употреба към точки на свързване, които
 - а) не превишават максимално допустим мрежов импеданс "Z"
($Z_{max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$) или
 - б) имат допустимо натоварване на мрежата при продължителна работа от поне 100 A за фаза.
- Вие, като потребител, трябва да гарантирате, ако е необходимо чрез консултация с Вашето електроснабдително дружество, че Вашата точка на свързване, към която желаете да използвате продукта, отговаря на едно от двете посочени изисквания, а) или б).

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изоляцията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изоляцията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изоляцията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изоляция са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H07RN.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от С 16А или К 16А!

Двигател на променлив ток 230 V~ / 50 Hz

Мрежово напрежение 230 V~ / 50 Hz

Мрежовото свързване и удължаващият проводник трябва да са 3-жилни = P + N + SL. - (1/N/PE).

Удължаващите проводници трябва да имат минимално сечение от 1,5 mm².

Присъединяването към мрежата се осигурява с максимум 16 А.

Трифазен двигател 400 V~ / 50 Hz

Мрежово напрежение 400 V~ / 50 Hz

Мрежовото свързване и удължаващият проводник трябва да са 5-жилни = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Удължаващите проводници трябва да имат минимално сечение от 1,5 mm².

Присъединяването към мрежата се осигурява с максимум 16 А

При свързване към мрежата или промяна на мястото на употреба трябва да бъде проверена посоката на въртене. При нужда полярността трябва да се обърне.

Завъртете устройството за обръщане на полюсите в щепсела на уреда.

11. Почистване

Внимание!

Преди всякакви работи по почистване изтегляйте мрежовия щепсел.

Препоръчваме да почиствате уреда веднага след всяка употреба.

От време на време избърсвайте с кърпа стружките и праха от машината.

Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на уреда. Внимавайте за

това, да не може да попадне вода във вътрешността на уреда.

12. Транспортиране

△ Внимание!

Преди транспортиране изключвайте щепсела.

За да транспортирате машината за цепене на дърва, разцепващият нож трябва да се прибере докрай надолу. Наклонете леко инструмента за цепене с ръкохватката върху колоната за цепене, докато машината легне върху колелата, с което тя може да бъде придвижвана (Фиг. 11).

13. Съхранение

△ Внимание!

Преди транспортиране изключвайте щепсела.

Преди да съхранявате уреда, преместете разцепващия нож в долно положение.

Съхранявайте уреда и неговите аксесоари на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте инструмента в оригиналната опаковка.

Покрийте инструмента, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при инструмента.

14. Поддръжка

Внимание!

Преди всякакви работи по поддръжката издърпайте мрежовия щепсел.

Кога маслото трябва да се смени?

Първа смяна на маслото след 50 часа работа, след това на всеки 500 часа работа.

Смяна на маслото (Фиг. 12)

- Приберете колоната за цепене докрай.
- Поставете съд с вместимост минимум 6 l под инструмента за цепене.
- Разхлабете маслоизмервателната щека 14.
- Отвийте пробката за източване на маслото 12а под резервоара за масло, за да може маслото да изтече.

- Отново завинтете пробката за източване на маслото 12a.
- Налейте 3,5 l ново хидравлично масло с помощта на чиста фуния.
- Завинтете отново маслоизмервателната чека.

Изхвърляйте отработеното масло съгласно изискванията в местните пунктове за събиране на отработено масло. Забранено е изпускането на отработени масла в почвата или смесването им с отпадъци.

Препоръчваме Ви масло от серията HLP 32.

Колона на инструмента за цепене

Колоната на инструмента за цепене трябва да се гресира леко преди пускане в експлоатация. Тази процедура трябва да се повтаря на всеки 5 часа работа. Нанесете тънък слой грес. **Колоната не бива да се движи на сухо.**

Хидравлична инсталация

Хидравличната инсталация е затворена система с резервоар за масло, маслена помпа и управляващ вентил.

Фабрично окомплектованата система не бива да се променя или манипулира.

Проверявайте редовно нивото на маслото.

Прекалено ниско ниво на маслото поврежда маслената помпа

Проверявайте редовно хидравличните връзки и винтови съединения за херметичност – при нужда притягайте.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Водачи за разделящия клинводач/водачи на разделящата греда, хидравлично масло

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

15. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по пригоднообразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.

- Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

Можете да се информирате относно възможностите за изхвърляне на излезли от употреба уреди от Вашите общински или градски власти.

Горива и масла

- Преди да изхвърлите уреда, резервоарът за гориво и резервоарът за двигателно масло трябва да бъдат изпразнени!
- Горивото и двигателното масло не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци или в канализацията, а трябва да се събират и изхвърлят разделно!
- Празните резервоари за масло и гориво трябва да се изхвърлят по екологичен начин.

16. Отстраняване на неизправности

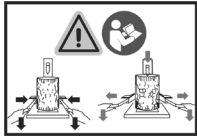
Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Хидравличната помпа не се задвижва	Липсва напрежение	Проверете захранващия проводник
	Термичният прекъсвач на двигателя е изключил	Оставете двигателя да се охлади, когато е изключен и го стартирайте отново след известно време. Термопредпазителят се включва отново автоматично по време на процеса на охлаждане.
Колоната не се движи надолу	Ниско ниво на маслото	Проверете нивото на маслото и допълнете
	Един от лостовете не е свързан	Проверете закрепването на лоста
	Замърсяване в релсите	Почистете колоната
Двигателят работи, но колоната не се движи надолу	Грешна посока на въртене на двигателя при трифазен ток	Проверете и обърнете посоката на въртене на двигателя

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν τη θέση σε λειτουργία!
	Χρησιμοποιείτε υποδήματα ασφαλή έναντι ατυχημάτων.
	Χρησιμοποιείτε γάντια εργασίας.
	Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής και προστατευτικά γυαλιά.
	Χρησιμοποιείτε προστατευτικό κράνος.
	Απαγόρευση καπνίσματος στην περιοχή εργασίας.
	Μην αφήνετε να τρέξει υδραυλικό λάδι στο έδαφος.
	Διατηρείτε την περιοχή εργασίας σας σε τάξη! Η ακαταστασία μπορεί να έχει ως συνέπεια ατυχήματα!
	Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι σύμφωνα με τους κανονισμούς (τοπική εγκατάσταση συλλογής χρησιμοποιημένων λαδιών). Απαγορεύεται η εκκένωση χρησιμοποιημένου λαδιού στο έδαφος ή η ανάμιξή του με απόβλητα.
	Απαγορεύεται η αφαίρεση ή τροποποίηση συστημάτων προστασίας και συστημάτων ασφαλείας.
	Μόνο ο χειριστής επιτρέπεται να στέκεται στην περιοχή εργασίας του μηχανήματος. Κρατάτε μακριά από την περιοχή κινδύνου άτομα που δεν συμμετέχουν στην εργασία, καθώς και κατοικίδια και ζώα εργασίας (σε ελάχιστη απόσταση 5 m).
	Μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε σφηνωμένα κούτσουρα με τα χέρια σας.

	Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρές συνθήκες! Προστατεύετε το προϊόν από υγρασία!
	Προσοχή! Πριν από κάθε εργασία επισκευής, συντήρησης και καθαρισμού, σβήνετε τον κινητήρα και αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
	Κίνδυνος κοψίματος και σύνθλιψης: ποτέ μην αγγίζετε επικίνδυνες περιοχές, όταν κινείται το μαχαίρι σχισίματος.
	Υψηλή τάση, θανάσιμος κίνδυνος!
	Ο χειρισμός του μηχανήματος επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ένα άτομο!
	Πριν την έναρξη της εργασίας λασκάρετε τη βίδα εξαέρωσης περίπου κατά 2 στροφές. Κλείστε την πριν τη μεταφορά.
	Προφύλαξη! Κινούμενα εργαλεία!
	Μη μεταφέρετε τη συσκευή σε ξαπλωτή θέση!
	Σημείο ανύψωσης
	Προσοχή! Πριν τη χρήση, διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού. Χρησιμοποιείτε τις λαβές όπως προβλέπεται.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού έχουμε τοποθετήσει αυτό το σύμβολο στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σεββικές οδηγίες.

Περιεχόμενα:

Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	55
2.	Περιγραφή της συσκευής	55
3.	Παραδοτέο υλικό	55
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	55
5.	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	56
6.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	60
7.	Αποσυσκευασία.....	61
8.	Συναρμολόγηση / Πριν από τη θέση σε λειτουργία	61
9.	Θέση σε λειτουργία.....	62
10.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	63
11.	Καθαρισμός	64
12.	Μεταφορά	64
13.	Φύλαξη.....	64
14.	Συντήρηση	64
15.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	65
16.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	66
17.	Δήλωση συμμόρφωσης	111

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,

σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των εντολών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρολογικών κανόνων και κανονισμών.

Προσέξτε τα εξής:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή.

Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής

1. Λαβές μεταφοράς
2. Σφήνα σχισίματος
3. Στύλος σχισίματος
4. Ρυθμιζόμενες σιαγόνες
5. Τραπέζι
6. Κάλυμμα
7. Τροχοί
8. Ράβδος ρύθμισης ανύψωσης
9. Λαβή χειρισμού
10. Σετ βραχιόνων χειρισμού
11. Τραπέζι απόθεσης (πλευρικό)
12. Συνδυασμός διακόπτη και φως
13. Κινητήρας
14. Ράβδος ένδειξης στάθμης λαδιού
15. Πώμα εξαέρωσης

3. Παραδοτέο υλικό

- A. Σχίστης
- B. Βραχίονες χειρισμού
- C. Ρυθμιζόμενες σιαγόνες
- D. Πρόσθετα στηρίγματα
- E. Τροχοί
- F. Παρεχόμενες σακούλες παρελκομένων (A, B, C)
- G. Οδηγίες χειρισμού
- H. Τραπέζι περιλ. τραπέζιων απόθεσης

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Τα άτομα τα οποία χειρίζονται και συντηρούν το μηχανήμα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτό και να έχουν διαδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων. Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφάλειας. Οι τροποποιήσεις στο μηχανήμα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

- Ο υδραυλικός σχίστης ξύλου μπορεί να χρησιμοποιηθεί για λειτουργία μόνο σε όρθια θέση, το σχίσσιμο των ξύλων επιτρέπεται να γίνεται μόνο στην κατεύθυνση των ινών με τα ξύλα σε όρθια θέση. Οι διαστάσεις των ξύλων για σχίσσιμο είναι: Μήκος ξύλου, ελάχ. - μέγ.: 10 - 55 cm Διάμετρος ξύλου, ελάχ. - μέγ.: 8 - 30 cm
- Ποτέ μη σχίζετε τα ξύλα σε ζαπλωτή θέση και όχι στη διεύθυνση των ινών τους.
- Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Πρέπει να τηρούνται οι σχετικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων, καθώς και οι λοιποί, γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.
- Η χρήση, η συντήρηση και η επισκευή του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε άτομα που διαθέτουν την ανάλογη εξοικείωση και έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους. Οι εξ ιδίων τροποποιήσεις στο μηχανήμα αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.
- Η χρήση του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια αξεσουάρ και γνήσια εργαλεία του κατασκευαστή.
- Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως μη προβλεπόμενη. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής. Τον σχετικό κίνδυνο αναλαμβάνει αποκλειστικά ο χρήστης.

Έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού έχουμε τοποθετήσει αυτό το σύμβολο στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας: ⚠

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Πριν τη χρήση του μηχανήματος, πρέπει να διαβάσετε πλήρως το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης.
- Πρέπει να φοράτε πάντα υποδήματα ασφαλείας, για να εξασφαλίσετε προστασία έναντι του κινδύνου να πέσουν κούτσουρα πάνω στα πόδια σας.
- Πρέπει να φοράτε πάντα γάντια εργασίας, για να προστατεύουν τα χέρια σας από ροκανίδια και σκληρές που μπορεί να προκύψουν κατά την εργασία.
- Πρέπει να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά ή μια προσωπίδα, για να προστατεύετε τα μάτια σας από ροκανίδια και σκληρές που μπορεί να προκύψουν κατά την εργασία.
- Απαγορεύεται η αφαίρεση ή τροποποίηση διατάξεων προστασίας και διατάξεων ασφαλείας.
- Εκτός του χειριστή, απαγορεύεται η πρόσβαση άλλων ατόμων εντός της ακτίνας εργασίας του μηχανήματος. Δεν επιτρέπεται να υπάρχει άλλο άτομο ή κάποιο ζώο εντός ακτίνας 5 μέτρων από το μηχανήμα.
- Απαγορεύεται η έκλυση μεταχειρισμένου λαδιού στο περιβάλλον. Το λάδι πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς της χώρας λειτουργίας του μηχανήματος.

⚠ Κίνδυνος για κόψιμο ή σύνθλιψη των χεριών:

- Ποτέ μην αγγίζετε επικίνδυνες περιοχές ενώ κινείται η σφήνα.

⚠ Προειδοποίηση!

Ποτέ μην απομακρύνετε με τα χέρια ένα κούτσουρο που έχει σφηνώσει στη σφήνα.

⚠ Προειδοποίηση!

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης, αφαιρείτε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

⚠ Προειδοποίηση!

Ηλεκτρική τάση όπως αναφέρεται στην πινακίδα τύπου. Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες!

Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και τακτοποιημένη. Από ακαταστασία και μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

- Μην εργάζεστε με αυτή τη συσκευή σε δυνητικά εκρηξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα. Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος Προσοχή!

Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να τηρείτε τα εξής βασικά μέτρα ασφαλείας, για προστασία από ηλεκτροπληξία και από κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς. Διαβάστε όλες αυτές τις υποδείξεις πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο και φυλάξτε καλά τις υποδείξεις ασφαλείας.

- Το φως σύνδεσης της συσκευής πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με συσκευές που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- Κρατάτε τη συσκευή μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Απαγορεύεται η κακομεταχείριση του καλωδίου, για μεταφορά ή ανάρτηση της συσκευής ή για αφαίρεση του φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη της συσκευής. Τα καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε ανοικτό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι και αυτά εγκεκριμένα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου επέκτασης εγκεκριμένου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Συνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο στο ρεύμα δικτύου μέσω μιας πρίζας με προστατευτική επαφή, η οποία προστατεύεται με ασφάλεια μέγιστης ονομαστικής τιμής ρεύματος 16 A. Συνιστούμε την ενσωμάτωση στο κύκλωμα μιας διάταξης προστασίας από ρεύμα διαρροής με ονομαστικό ρεύμα ενεργοποίησης όχι μεγαλύτερο από 30 mA. Ζητήστε συμβουλές από έναν εγκαταστάτη ηλεκτρολόγο.

Ασφάλεια ατόμων

- Ο χειριστής πρέπει να είναι τουλάχιστον 18 ετών.
- Δεν επιτρέπεται να εργάζονται παιδιά με το προϊόν αυτό.
- Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επίδραση ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.
- Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση της ηλεκτρικής συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκας κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Φοράτε προστασία ακοής. Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη. Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών μπορεί να προκύψει σκόνη επιβλαβής για την υγεία. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμιάντο!
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Οι σπινθήρες που παράγονται κατά την εργασία ή τα θραύσματα, τα πριονίδια και οι σκόνες που εξέρχονται από τη συσκευή μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.
- Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης, OFF, πριν συνδέσετε το φως στην πρίζα.
- Αν κατά τη μεταφορά της συσκευής έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ή αν συνδέσετε τη συσκευή στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένη, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Μην υπερεκτιμάτε τις ικανότητές σας. Φροντίστε για ασφαλή στήριξη και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα τη συσκευή σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.

Προσεκτική μεταχείριση και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας την ηλεκτρική συσκευή που προορίζεται για τη συγκεκριμένη εργασία. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Αφαιρέστε το φις από την πρίζα πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε αξεσουάρ ή μεταφέρετε τη συσκευή. Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση της συσκευής.
- Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτή ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- Φροντίζετε με προσοχή τη συσκευή. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία της συσκευής. Πριν τη χρήση της συσκευής φροντίζετε να επισκευάζονται τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά.
- Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία. Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, εργαλεία εργασίας κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και έτσι όπως προβλέπεται για αυτόν τον ειδικό τύπο συσκευής. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.
- Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Σέρβις

- Αναθέτετε την επισκευή της συσκευής σας μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.

Προειδοποίηση!

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα.

Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για σχίστη ξύλου

Δ Προφύλαξη!

Κινούμενα μέρη μηχανήματος. Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στην περιοχή σχισίματος.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η χρήση αυτής της συσκευής υψηλής ισχύος μπορεί να δημιουργήσει ειδικούς κινδύνους. Προσέχετε ιδιαίτερα να εξασφαλίζετε τη δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια των ανθρώπων στο περιβάλλον σας. Πρέπει να τηρούνται πάντα οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, για μείωση της πιθανότητας τραυματισμών και δημιουργίας κινδύνων.

Ο χειρισμός του μηχανήματος επιτρέπεται να γίνεται μόνο από έναν χειριστή τη φορά.

- Ποτέ μην επιχειρήσετε να σχίσετε κούτσουρα μεγαλύτερα από το συνιστώμενο μέγεθος που μπορεί να δεχθεί το μηχάνημα.
- Τα κούτσουρα δεν επιτρέπεται να περιέχουν καρφιά ή σύρματα, τα οποία μπορούν να εκσφενδονιστούν ή να προκαλέσουν ζημιά στο μηχάνημα.
- Τα κούτσουρα πρέπει να είναι κομμένα επίπεδα στα άκρα τους και όλα τα κλαδιά τους πρέπει να έχουν αφαιρεθεί.
- Σχίζετε το ξύλο πάντα στην κατεύθυνση των νερών του. Μην τοποθετείτε και σχίζετε το ξύλο κάθετα στον σχίστη, επειδή έτσι μπορεί να υποστεί ζημιά ο σχίστης.
- Ο χειριστής πρέπει να χειρίζεται το σύστημα ελέγχου του μηχανήματος και με τα δύο χέρια, χωρίς να χρησιμοποιεί καμία άλλη διάταξη ως υποκατάστατο του συστήματος ελέγχου.
- Η χρήση του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε ενήλικα άτομα τα οποία έχουν πριν τη χρήση διαβάσει τις οδηγίες χειρισμού. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιεί το μηχάνημα κανένα άτομο που δεν έχει διαβάσει το χειρίδιο οδηγιών.

- Ποτέ μη σχίζετε ταυτόχρονα δύο κούτσουρα με έναν κύκλο εργασίας, επειδή μπορεί το ξύλο να εκσφενδονιστεί και αυτό είναι επικίνδυνο.
- Ποτέ μην αλλάξετε θέση ή αντικαταστήσετε το ξύλο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, αυτό είναι πολύ επικίνδυνο.
- Όσο είναι σε λειτουργία το μηχάνημα, πρέπει άλλα άτομα αλλά και ζώα να παραμένουν σε απόσταση τουλάχιστον 5 μέτρων περιμετρικά του σχίστη ξύλου.
- Ποτέ μην τροποποιήσετε προστατευτικές διατάξεις του σχίστη ξύλου και μην εργαστείτε ποτέ χωρίς αυτές.
- Ποτέ μην ασκείτε στον σχίστη ξύλου πίεση καλίνδρου για περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα με σκοπό να σχίσετε υπερβολικά σκληρό ξύλο. Το υπέρθερμο λάδι μπορεί υπό πίεση να προκαλέσει ζημιά στο μηχάνημα. Σταματήστε το μηχάνημα και αφού περιστρέψετε το κούτσουρο κατά 90° προσπαθήστε πάλι να το σχίσετε. Αν και πάλι δεν μπορεί να σχιστεί το ξύλο, αυτό σημαίνει ότι η σκληρότητα του ξύλου υπερβαίνει την ικανότητα του μηχανήματος, και το κούτσουρο αυτό πρέπει να απομακρυνθεί και να απομονωθεί, για να μην προκληθεί τελικά ζημιά στον σχίστη ξύλου.
- Ποτέ μην αφήνετε χωρίς επιτήρηση το μηχάνημα όταν είναι σε λειτουργία. Σταματάτε το μηχάνημα και αποσυνδέετε το από το δίκτυο ρεύματος, όταν δεν εργάζεστε με αυτό.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά σε φυσικό αέριο, χυμένη βενζίνη ή άλλα καύσιμα υλικά.
- Ποτέ μην ανοίξετε τον πίνακα διακοπών ή το κάλυμμα κινητήρα. Επικοινωνήστε με έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο όταν χρειάζεται.
- Διασφαλίζετε ότι το μηχάνημα και το καλώδιο δεν θα έλθουν ποτέ σε επαφή με νερό.
- Μεταχειριρίστε το καλώδιο ρεύματος με προσοχή και μην το τραβάτε για να το αποσυνδέσετε. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υπερβολική θερμότητα, λάδι και από αντικείμενα με αιχμηρά άκρα.
- Λαμβάνετε υπόψη σας τις συνθήκες θερμοκρασίας κατά την εργασία. Οι ακραία χαμηλές ή ακραία υψηλές θερμοκρασίες μπορεί να έχουν ως συνέπεια λειτουργικά προβλήματα.
- Οι αρχάριοι χρήστες πρέπει να λάβουν πρακτική κατάρτιση στη χρήση του σχίστη ξύλου από ένα έμπειρο χειριστή και κατόπιν να εργαστούν υπό επιτήρηση.

Πριν την εργασία ελέγξτε

- αν λειτουργούν κανονικά όλες οι λειτουργίες της συσκευής
- αν λειτουργούν κανονικά όλες οι τεχνικές διατάξεις ασφαλείας (ενεργοποίηση ασφαλείας και με τα δύο

- χέρια, διακόπτης απενεργοποίησης ανάγκης)
- αν η συσκευή μπορεί να απενεργοποιηθεί κανονικά
- αν η συσκευή έχει ρυθμιστεί σωστά (υποστήριγμα κούτσουρου, σιαγόνες συγκράτησης κούτσουρου, ύψος σφήνας σχισίματος)

Κατά την εργασία διατηρείτε πάντα την περιοχή εργασίας ελεύθερη από εμπόδια (π.χ. κομμάτια ξύλου).

Ειδικές προειδοποιήσεις για τη λειτουργία του σχίστη ξύλου

Κατά τη λειτουργία αυτής της συσκευής υψηλής ισχύος μπορεί να προκύψουν ειδικοί κίνδυνοι. Προσέχετε ιδιαίτερα να εξασφαλίζετε τη δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια των ανθρώπων στο περιβάλλον σας.

Υδραυλικό σύστημα

Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή αν υπάρχει κίνδυνος από υδραυλικό λάδι. Πριν τη χρήση του σχίστη, ελέγξτε τον για διαρροές στο υδραυλικό σύστημα. Βεβαιωθείτε ότι τόσο η συσκευή όσο και η περιοχή εργασίας είναι καθαρές και ελεύθερες από κηλίδες λαδιού. Το υδραυλικό λάδι μπορεί να προκαλέσει κινδύνους, επειδή μπορεί να γλιστρήσετε και να πέσετε, να γλιστρήσουν τα χέρια σας κατά τη χρήση του μηχανήματος ή να αποτελέσει κίνδυνο φωτιάς.

Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή αν υπάρχει κίνδυνος από ηλεκτρικό ρεύμα. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε μια ηλεκτρική συσκευή υπό υγρές συνθήκες.
- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή με ακατάλληλο καλώδιο τροφοδοσίας ή καλώδιο επέκτασης.
- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή, αν δεν έχει συνδεθεί με κανονικά γειωμένη σύνδεση που παρέχει την ισχύ που αναφέρεται στην εγχειρίδα και προστατεύεται με ασφάλεια ρεύματος.

Μηχανικοί κίνδυνοι

Η διαδικασία σχισίματος ξύλου προκαλεί ιδιαίτερους μηχανικούς κινδύνους.

- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή αν δεν φοράτε κανονικά προστατευτικά γάντια, υποδήματα με ασάλινα προστατευτικά και εγκεκριμένα προστατευτικά ματιών.
- Προσοχή σε σκληρές που προκύπτουν, αποφεύγετε τραυματισμούς από τρύπημα και ενδεχόμενο κόλλημα της συσκευής.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να σχίσετε πολύ μακριά ή πολύ κοντά κούτσουρα που δεν ταιριάζουν καλά μέσα στη συσκευή.

- Ποτέ μην επιχειρήσετε να σχίσετε κούτσουρα που περιέχουν καρφιά, σύρμα ή άλλα αντικείμενα.
- Κατά την εργασία τακτοποιείτε τον χώρο: τα συσσωρευμένα σχισμένα ξύλα και ροκανίδια ξύλου μπορούν να δημιουργήσουν ένα επικίνδυνο περιβάλλον εργασίας. Ποτέ μη συνεχίσετε να εργάζεστε σε ένα περιβάλλον εργασίας κατειλημμένο από πολλά αντικείμενα, όπου μπορείτε να γλιστρήσετε, να σκοντάψετε ή να πέσετε.
- Κρατάτε τυχόν θεατές μακριά από τη συσκευή και μην επιτρέψετε ποτέ τον χειρισμό της συσκευής από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος τραυματισμού για τα δάχτυλα και τα χέρια από το εργαλείο σχισίματος σε περίπτωση ακατάλληλης καθοδήγησης ή τοποθέτησης του ξύλου.
- Τραυματισμοί από εκτόξευση του αντικειμένου εργασίας σε περίπτωση ακατάλληλης συγκράτησης ή καθοδήγησης.
- Κίνδυνος από το ηλεκτρικό ρεύμα, σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Κίνδυνος από τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του ξύλου (κλαδιά, ανομοιόμορφο σχήμα κλπ.).
- Κίνδυνος για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα πριν πραγματοποιήσετε εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεξιγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολότητά τους.
- Αποφεύγετε αθέλητη θέση σε λειτουργία του μηχανήματος: κατά την εισαγωγή του φις στην πρίζα δεν επιτρέπεται να είναι πατημένο το μπουτόν λειτουργίας.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το μηχάνημα.

- Κατά το σχίσιμο μπορεί, λόγω της υψής του ξύλου (π.χ. εξ αιτίας ρόζων, ακανόνιστου σχήματος κούτσουρων κλπ.) να προκληθούν επικίνδυνες καταστάσεις όπως εκσφενδονισμός μερών, μπλοκάρισμα του σχιστή και συνθλίψεις.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

V/Hz του κινητήρα	230 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz
Κατανάλωση ισχύος P ₁	3000 W	2100 W
Ισχύς εξόδου P ₂	2200 W	1500 W
Τρόπος λειτουργίας	S6 40%	S6 40%
Αριθμός στροφών κινητήρα min ⁻¹	2800	2800
Μηχανισμός αλλαγής διαδοχής φάσεων	-	ναι
Διαστάσεις M x Π x Υ	850 x 915 x 1495 mm	850 x 915 x 1495 mm
Ύψος τραπεζιού	800 mm	
Ύψος εργασίας	920 mm	
Μήκος ξύλου ελάχ. - μέγ.	10 - 55 cm	
Διάμετρος ξύλου ελάχ. - μέγ.:	8 - 30 cm	
Απόδοση, μέγ.	7 t	
Διαδρομή κυλίνδρου	495 mm	
Ταχύτητα προώθησης	4,5 cm/s	
Ταχύτητα επιστροφής	16,5 cm/s	
Ποσότητα λαδιού	3,5 l	
Βάρος περ.	98,5 kg	94,5 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβοι

Δ Προειδοποίηση: Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Σε περίπτωση θορύβου μηχανήματος πάνω από 85 dB, φοράτε κατάλληλα μέσα ως προστασία ακοής.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου (230 V~)

Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA}	97,4 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA}	89,8 dB
Αβεβαιότητα K _{WA/pA}	3 dB

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου (400 V~)

Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	98 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	89,8 dB
Αβεβαιότητα $K_{WA/pA}$	3 dB

*Τρόπος λειτουργίας S6 40%, αδιάλειπτη περιοδική λειτουργία με διακοπτόμενη φόρτιση. Η λειτουργία αποτελείται από ένα χρονικό διάστημα εκκίνησης, ένα χρονικό διάστημα με σταθερό φορτίο και ένα χρονικό διάστημα λειτουργίας χωρίς φορτίο. Ο κύκλος δραστηριότητας είναι 10 λεπτά, η σχετική διάρκεια ενεργοποιημένης κατάστασης είναι 40% του κύκλου δραστηριότητας.

Δύναμη πίεσης:

Το επίπεδο ισχύος της ενσωματωμένης υδραυλικής αντλίας μπορεί να φθάσει ένα βραχυχρόνιο επίπεδο πίεσης για δύναμη πίεσης έως 7 τόνους. Στη βασική ρύθμιση, οι υδραυλικοί σχίστες ρυθμίζονται εργοστασιακά σε ένα επίπεδο ισχύος περίπου 10% μικρότερο. Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται να τροποποιηθούν οι βασικές ρυθμίσεις από τον χρήστη.

Έχετε υπόψη σας ότι εξωτερικοί παράγοντες όπως η θερμοκρασία λειτουργίας, η θερμοκρασία περιβάλλοντος, η πίεση αέρα και η υγρασία, επηρεάζουν το ιξώδες του υδραυλικού λαδιού.

Επιπλέον, το επίπεδο πίεσης που επιτυγχάνεται μπορεί να επηρεαστεί από κατασκευαστικές ανοχές και σφάλματα συντήρησης.

7. Αποσυσκευσία

Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.

Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).

Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.

Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.

Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με τη συσκευή με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.

Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπο-

ρείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.

Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής της συσκευής.

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η συσκευή και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

8. Συναρμολόγηση / Πριν από τη θέση σε λειτουργία

8.1 Εγκατάσταση των τροχών (7) (παρεχόμενη σακούλα παρελκομένων Α)

- Λασκάρετε τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής στην υποδοχή (Εικ. 3 (1)) όσο χρειάζεται για να περάσει ο άξονας τροχών μέσα στην υποδοχή.
- Κατόπιν περάστε τον άξονα τροχών μέσα στην υποδοχή (Εικ. 3 (2)).
- Σφίξτε καλά τη βίδα που λασκάρετε.
- Κατόπιν τοποθετήστε τους τροχούς και τη ροδέλα.
- Στερεώστε τους τροχούς στον άξονα με μια κοπίλια.
- Τέλος τοποθετήστε το μικρό καπάκι πλήμνης τροχού. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία στην άλλη πλευρά.

8.2 Εγκατάσταση του τραπέζιού (5)

- Λασκάρετε τη βίδα αστεροειδούς λαβής (Εικ. 4).
- Κατόπιν ξεδιπλώστε τα δύο τραπέζια απόθεσης (11) προς τα έξω όπως δείχνει η Εικ. 5.
- Κατόπιν τοποθετήστε το τραπέζι στο προβλεπόμενο ειδικό στήριγμα και σφίξτε πάλι τη βίδα αστεροειδούς λαβής που είχατε λασκάρει (Εικ. 6 (2)).

8.3 Εγκατάσταση του σετ βραχιόνων χειρισμού (10)

(σακούλα παρελκομένων Β)

Οι λαβές χειρισμού των βραχιόνων είναι στραμμένες προς τα έξω!

- Περάστε τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής και τη ροδέλα μέσα από την οπή στον βραχίονα χειρισμού (Εικ. 7 (1)).
- Εισάγετε τον βραχίονα χειρισμού (Α) στον παλινδρομικό μηχανισμό μεταγωγής (Β) (Εικ. 7 (2)).
- Τοποθετήστε τη ροδέλα συναρμογής (7α) ανάμεσα στον βραχίονα χειρισμού και το υποστήριγμα (Εικ. 7 (2)).

- Κατόπιν σφίζτε από κάτω τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής με τη ροδέλα και ένα παξιμάδι ασφαλείας.
- Προσοχή: Σφίζτε το παξιμάδι ασφαλείας μόνο όσο χρειάζεται ώστε ο βραχίονας χειρισμού να μπορεί να κινείται πλήρως προς τα αριστερά και δεξιά.
- Κατόπιν στερεώστε τον άλλο βραχίονα χειρισμού στην άλλη πλευρά σύμφωνα με την περιγραφόμενη μέθοδο.

8.4 Εγκατάσταση των σιαγόνων (παρεχόμενη σακούλα παρελκομένων C)

- Στερεώστε τα πρόσθετα στηρίγματα (D) χρησιμοποιώντας από δύο σταυρόβιδες, ροδέλες και παξιμάδια στις σιαγόνες (Εικ. 8). Προσέξτε το μακρύτερο πρόσθετο στήριγμα να στερεωθεί στη σιαγόνα (4), ενώ το κοντύτερο πρόσθετο στήριγμα πρέπει να στερεωθεί στη σιαγόνα (4a).
- Τοποθετήστε τις ρυθμιζόμενες σιαγόνες στα ήδη συγκολλημένα εξαγωνικά παξιμάδια και στερεώστε τις με τις παρεχόμενες βίδες αστεροειδούς λαβής και ροδέλες (Εικ. 8).
- Προσέξτε ώστε τα δόντια στις σιαγόνες να είναι στραμμένα της μίας σιαγόνας προς της άλλης μετά την εγκατάσταση (Εικ. 9).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συνημολογήστε πλήρως τη συσκευή!

9. Θέση σε λειτουργία

Το μηχανήμα πρέπει να τοποθετηθεί με ευστάθεια επάνω σε ένα σταθερό και επίπεδο υπόβαθρο (π.χ. δάπεδο από σκυρόδεμα).

Για να εξασφαλιστεί ευστάθεια, απαιτείται να βιδωθεί το μηχανήμα στο δάπεδο με χρήση δύο βυσμάτων αγκύρωσης και βιδών (τουλάχιστον M10 x 80). (Βλ. Εικ. 15)

Βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα έχει συναρμολογηθεί πλήρως και κανονικά. Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση:

- τα καλώδια σύνδεσης για σημεία βλάβης (ρωγμές, κοπές και παρόμοια),
- το μηχανήμα για τυχόν ζημιές,
- αν είναι σφιγμένες καλά όλες οι βίδες,
- το υδραυλικό σύστημα για σημεία διαρροής και
- τη στάθμη λαδιού,
- τον διακόπτη ενεργοποίησης και απενεργοποίησης για καλή λειτουργία.

Έλεγχος της στάθμης λαδιού (Εικ. 13)

Το υδραυλικό σύστημα είναι ένα κλειστό σύστημα με ρεζερβουάρ λαδιού, αντλία λαδιού και βαλβίδα ελέγχου. Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού πριν από κάθε θέση σε λειτουργία. Η πολύ χαμηλή στάθμη λαδιού μπορεί να προξενήσει ζημιά στην αντλία λαδιού. Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται στη μεσαία σήμανση στη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού. Η κολόνα σχισίματος πρέπει πριν τον έλεγχο να έχει συμπυκωθεί, το μηχανήμα πρέπει να βρίσκεται σε οριζόντια επιφάνεια. Βιδώστε πλήρως τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού για να διαβάσετε τη στάθμη λαδιού.

Έλεγχος λειτουργίας

Πριν από κάθε χρήση θα πρέπει να πραγματοποιείται ένας έλεγχος λειτουργίας.

Ενέργεια:	Αποτέλεσμα:
Πιέστε και τις δύο λαβές προς τα κάτω.	Το μαχαίρι σχισίματος κινείται προς τα κάτω - έως περίπου 10 cm πάνω από το τραπέζι.
Ελευθερώστε μία λαβή τη φορά.	Το μαχαίρι σχισίματος παραμένει στην επιλεγμένη θέση.
Ελευθερώστε και τις δύο λαβές.	Το μαχαίρι σχισίματος επιστρέφει στην επάνω θέση.

Πριν από κάθε χρήση θα πρέπει να πραγματοποιείται ένας έλεγχος στάθμης λαδιού, βλ. κεφάλαιο "Συντήρηση"!

Εξαέρωση (Εικ. 14)

Εξαερώστε το υδραυλικό σύστημα πριν θέσετε τον σχίστη σε λειτουργία.

- Λασκάρτε μερικές στροφές το πώμα εξαέρωσης (15) ώστε να μπορεί να διαφύγει ο αέρας από το ρεζερβουάρ λαδιού.
- Αφήστε το πώμα ανοιχτό κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Πριν μετακινήσετε τον σχίστη, κλείστε πάλι το πώμα, διαφορετικά μπορεί να χυθεί λάδι.

Αν δεν εξαερωθεί η υδραυλική εγκατάσταση, ο αέρας που έχει παγιδευτεί προκαλεί ζημιά στις στεγανοποιήσεις και επομένως στον σχίστη!

Περιορισμός διαδρομής για κοντά ξύλα (Εικ. 10)

Κάτω θέση μαχαιριού σχισίματος περ. 10 cm πάνω από το τραπέζι σχισίματος

- Κινήστε το μαχαίρι σχισίματος στην επιθυμητή θέση και ελευθερώστε έναν βραχίονα χειρισμού.

- Απενεργοποιήστε τον κινητήρα.
- Ελευθερώστε και τον δεύτερο βραχίονα χειρισμού.
- Ξεβιδώστε τη βίδα αστεροειδούς λαβής (10a).
- Καθοδηγήστε τη ράβδο ρύθμισης διαδρομής (8) προς τα πάνω, μέχρι να τη σταματήσει το ελατήριο.
- Σφίξτε πάλι τη βίδα αστεροειδούς λαβής (10a).
- Ενεργοποιήστε τον κινητήρα.
- Ελέγξτε την επάνω θέση.

Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση (12)

Για ενεργοποίηση, πατήστε το πράσινο κουμπί.

Για απενεργοποίηση, πατήστε το κόκκινο κουμπί.

Υπόδειξη: Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τη λειτουργία της μονάδας ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης εκτελώντας έναν κύκλο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης.

Ασφάλεια κατά της επανέναρξης λειτουργίας σε περίπτωση διακοπής ρεύματος (αποσύμπλεξη σε μηδενική τάση)

Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, αθέλητης αποσύνδεσης του φιν ή βλάβης σε ασφάλεια, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Για να ενεργοποιήσετε πάλι τη συσκευή, πατήστε πάλι το πράσινο κουμπί στη μονάδα ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.

Σχίσισμο

- Τοποθετήστε το ξύλο πάνω στο τραπέζι, συγκρατήστε το και με τις δύο λαβές, πιέστε τις λαβές προς τα κάτω, μόλις το μαχαίρι σχισίματος εισχωρήσει στο ξύλο σπρώξτε τις λαβές προς τα έξω πιέζοντάς τις ταυτόχρονα προς τα κάτω. Με αυτόν τον τρόπο αποφεύγεται η άσκηση πίεσης πάνω στα ελάσματα συγκράτησης.
- Σχίζετε μόνο κάθετα κομμένα ξύλα.
- Σχίζετε το ξύλο κατακόρυφα.
- **Ποτέ σε οριζόντια θέση η εγκάρσια.**
- Κατά το σχίσισμο ξύλων φοράτε κατάλληλα γάντια.
- **Προσοχή Κίνδυνος τραυματισμού! Μην απομακρύνετε σφηνωμένο ξύλο με τα χέρια, χτυπάτε το πάντα αντίθετα με την κατεύθυνση σχισίματος για να το αφαιρέσετε.**

Προσοχή! Τα πλευρικά τραπέζια απόθεσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ως υποστήριγμα σχισίματος/τραπέζι σχισίματος.

Τέλος της εργασίας

- Κινήστε το μαχαίρι σχισίματος στην κάτω θέση.
- Ελευθερώστε έναν βραχίονα χειρισμού.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φιν ρευματοληψίας.
- Κλείστε τη βίδα εξαέρωσης.

- Τηρήστε τις γενικές υποδείξεις συντήρησης.

10. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Χρησιμοποιήστε ένα φορητό διακόπτη ρεύματος διαρροής (PRCD), αν το ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής (RCD) που υπάρχει στο δίκτυο τροφοδοσίας δεν έχει ονομαστικό ρεύμα διαρροής το πολύ 0,03 A.

- Το προϊόν ικανοποιεί τις απαιτήσεις του EN 61000-3-11 και υπόκειται σε ειδικούς όρους σύνδεσης. Αυτό σημαίνει ότι δεν επιτρέπεται η χρήση του σε οποιαδήποτε ελεύθερα επιλέξιμα σημεία σύνδεσης.
- Το προϊόν μπορεί, σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών ηλεκτρικού δικτύου, να προκαλέσει προσωρινές διακυμάνσεις τάσης.
- Το προϊόν προβλέπεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε σημεία σύνδεσης, τα οποία
 - α) δεν υπερβαίνουν μια μέγιστη επιτρεπόμενη σύνθετη αντίσταση δικτύου "Z" ($Z_{\max} = 0,354 \Omega (230 \text{ V}) / 1,043 \Omega (400 \text{ V})$), ή
 - β) έχουν ικανότητα φορτίου διαρκούς ρεύματος τουλάχιστον 100 A ανά φάση.
- Ως χρήστης πρέπει να εξασφαλίσετε, εάν χρειάζεται σε συνεννόηση με την εταιρεία παροχής ηλεκτρικής ενέργειας, ότι το σημείο σύνδεσής σας, στο οποίο θέλετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, ικανοποιεί μία εκ των δύο αναφερόμενων απαιτήσεων α) ή β).

Ζημιά στο καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- σημεία τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων πάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του καλωδίου από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με σήμανση H07RN.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για μηχανήματα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W), μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος 230 V~ / 50 Hz

Τάση δικτύου ρεύματος 230 V~ / 50 Hz

Το καλώδιο ρεύματος και το καλώδιο επέκτασης πρέπει να είναι 3 αγωγών = P + N + SL. - (1/N/PE).

Τα καλώδια επέκτασης πρέπει να έχουν ελάχιστη διατομή αγωγών 1,5 mm².

Η σύνδεση ρεύματος δικτύου προστατεύεται με ασφάλεια μέγιστου ρεύματος 16 A.

Τριφασικός κινητήρας 400 V~ / 50 Hz

Τάση δικτύου ρεύματος 400 V~ / 50 Hz

Το καλώδιο ρεύματος και το καλώδιο επέκτασης πρέπει να είναι 5 αγωγών = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Τα καλώδια επέκτασης πρέπει να έχουν ελάχιστη διατομή αγωγών 1,5 mm².

Η σύνδεση ρεύματος δικτύου προστατεύεται με ασφάλεια μέγιστου ρεύματος 16 A.

Κατά τη σύνδεση στο δίκτυο ρεύματος ή σε περίπτωση αλλαγής θέσης πρέπει να ελέγχετε τη φορά περιστροφής. Αν χρειάζεται, πρέπει να αλλάξετε την πολικότητα. Περιστρέψτε τη διάταξη αλλαγής πολικότητας που υπάρχει στο φινις της συσκευής.

11. Καθαρισμός

Προσοχή!

Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού αποσυνδέετε το φινις ρευματοληψίας από την πρίζα.

Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή άμεσα μετά από κάθε χρήση.

Σκουπίζετε περιστασιακά με ένα πανί πριονίδια και σκόνη από το μηχανήμα.

Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Προσέχετε να μην μπορέσει να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

12. Μεταφορά

Δ Προσοχή!

Αποσυνδέετε το φινις ρευματοληψίας από την πρίζα πριν τη μεταφορά.

Για να μεταφέρετε τον σχίστη ξύλου, πρέπει να κινήσετε το μαχαίρι σχισίματος τελείως προς τα κάτω. Γείρετε τον σχίστη με τη λαβή στην κολόνα σχισίματος, μέχρι το μηχανήμα να στηρίζεται μόνο πάνω στους τροχούς και επομένως να μπορεί να μετακινηθεί προς τα εμπρός (Εικ. 11).

13. Φύλαξη

Δ Προσοχή!

Αποσυνδέετε το φινις ρευματοληψίας από την πρίζα πριν τη μεταφορά.

Πριν την αποθήκευση της συσκευής, κινήστε το μαχαίρι σχισίματος στην κάτω θέση.

Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 °C.

Φυλάσσετε το εργαλείο στην αρχική συσκευασία του.

Καλύπτετε το εργαλείο για να το προφυλάξετε από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το εργαλείο.

14. Συντήρηση

Προσοχή!

Αποσυνδέετε το φινις ρευματοληψίας από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού.

Πότε αλλάζω το λάδι;

Πρώτη αλλαγή λαδιού μετά από 50 ώρες λειτουργίας, κατόπιν κάθε 500 ώρες λειτουργίας.

Αλλαγή λαδιού (Εικ. 12)

- Συμπύξτε πλήρως την κολόνα σχισίματος.
- Τοποθετήστε κάτω από τον σχίστη ένα δοχείο με χωρητικότητα τουλάχιστον 6 L.
- Ξεβιδώστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού 14.
- Ανοίξτε την τάπα αποστράγγισης λαδιού 12a κάτω από το ρεζερβουάρ λαδιού ώστε να μπορεί να τρέξει έξω το λάδι.
- Κλείστε πάλι την τάπα αποστράγγισης λαδιού 12a.
- Προσθέστε 3,5 L φρέσκο υδραυλικό λάδι με τη βοήθεια ενός καθαρού χωνιού.
- Βιδώστε πάλι τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού.

Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι που προκύπτει στην τοπική σας εγκατάσταση συλλογής χρησιμοποιημένων λαδιών. Απαγορεύεται να αδειάσετε χρησιμοποιημένα λάδια στο έδαφος ή να τα αναμειγνύετε με απορρίμματα.

Συνιστούμε λάδι της σειράς HLP 32.

Στύλος σχίστη

Ο στύλος του σχίστη πρέπει να γρασαριστεί ελαφρά πριν τη θέση σε λειτουργία. Αυτή η διαδικασία πρέπει να επαναλαμβάνεται κάθε 5 ώρες λειτουργίας. Εφαρμόστε ελαφρά στρώση γράσου. **Ο στύλος δεν επιτρέπεται να λειτουργήσει χωρίς λίπανση.**

Υδραυλικό σύστημα

Το υδραυλικό σύστημα είναι ένα κλειστό σύστημα με ρεζερβουάρ λαδιού, αντλία λαδιού και βαλβίδα ελέγχου. Το σύστημα παραδίδεται πλήρες από το εργοστάσιο και δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις ή επεμβάσεις σε αυτό.

Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού.

Η πολύ χαμηλή στάθμη λαδιού προξενεί ζημιά στην αντλία λαδιού

Ελέγχετε τακτικά τις υδραυλικές συνδέσεις και τις βιδωτές συνδέσεις για στεγανότητα – σφίγγετε συμπληρωματικά αν χρειάζεται.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: Οδηγοί σφήνας σχισίματος/ στύλου σχισίματος, υδραυλικό λάδι

* δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

15. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την την απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.

- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.

- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της μπορείτε να ενημερωθείτε από τις τοπικές ή δημοτικές σας αρχές.

Καύσιμα και λάδια

- Πριν την απόρριψη της συσκευής πρέπει να εκκινωθούν το ρεζερβουάρ καυσίμου και το δοχείο λαδιού κινητήρα!
- Το καύσιμο και το λάδι κινητήρα δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!
- Τα κενά δοχεία λαδιού και δοχεία καυσίμου πρέπει να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

16. Αντιμετώπιση προβλημάτων

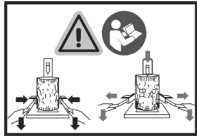
Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχάνημά σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Η υδραυλική αντλία δεν τίθεται σε λειτουργία	Απουσία τάσης	Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος
	Ο θερμικός διακόπτης του ηλεκτροκινητήρα έχει απενεργοποιηθεί	Αφήστε τον κινητήρα σε απενεργοποιημένη κατάσταση να κρυώσει και μετά από λίγη ώρα θέστε τον πάλι σε λειτουργία. Με τη διαδικασία φυσικής ψύξης, ο θερμικός διακόπτης τίθεται αυτόματα πάλι σε κατάσταση λειτουργίας.
Η κολόνα δεν κινείται προς τα κάτω	Χαμηλή στάθμη λαδιού	Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού και συμπληρώστε λάδι
	Ένας από τους μοχλούς δεν είναι συνδεδεμένος	Ελέγξτε τη στερέωση των μοχλών
	Ακαθαρσίες στις ράγες	Καθαρίστε την κολόνα
Ο κινητήρας τίθεται σε λειτουργία, αλλά η κολόνα δεν κινείται προς τα κάτω	Λανθασμένη φορά περιστροφής του κινητήρα σε περίπτωση τριφασικού ρεύματος	Ελέγξτε και αλλάξτε την φορά περιστροφής του κινητήρα

Explicitarea simbolurilor de pe aparat

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcțiune citiți manualul!
	Folosiți încălțăminte rezistentă la accidente.
	Folosiți mănuși de lucru.
	Utilizați căști antifonice și ochelari de protecție.
	Folosiți cască de protecție.
	Fumatul este interzis în zona de lucru.
	Nu permiteți ca uleiul hidraulic să curgă pe sol.
	Mențineți în ordine zona dumneavoastră de lucru! Dezordinea poate duce la accidente!
	Eliminați uleiul uzat în mod corespunzător (punctul de colectare a uleiului uzat de la fața locului). Este interzisă golirea uleiului vechi pe sol sau amestecarea sa cu deșeuri.
	Este interzisă îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de protecție și de siguranță.
	Numai operatorul poate sta în zona de lucru a mașinii. Țineți persoanele neimplicate și animalele de companie și domestice departe de zona periculoasă (distanță minimă de 5 m).
	Nu scoateți buștenii blocați cu mâinile.

	Nu utilizați aparatul în condiții de umezeală! Protejați dispozitivul împotriva umezelii!
	Atenție! Înainte de lucrările de reparație, de întreținere curentă și de curățare, opriți motorul și scoateți fișa de rețea.
	Pericol de tăiere și strivire; nu atingeți niciodată zonele periculoase atunci când cuțitul de despicat este în mișcare.
	Înaltă tensiune, pericol de moarte!
	Mașina poate fi operată doar de o singură persoană!
	Înainte de a începe lucrul, slăbiți șurubul aerisitor cu aproximativ 2 ture. Închideți înainte de transport.
	Precauție! Unelte în mișcare!
	Nu transportați aparatul culcat!
	Punct de ridicare
	Atenție! Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de utilizare. Utilizați mânerul, conform prescripțiilor.
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
 Atenție!	În aceste instrucțiuni de operare am prevăzut pasajele care se referă la securitatea dumneavoastră cu acest simbol.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Cuprins:

Pagină:

1.	Introducere.....	70
2.	Descrierea aparatului	70
3.	Pachetul de livrare	70
4.	Utilizarea conformă cu destinația	70
5.	Indicații generale de securitate	71
6.	Date tehnice.....	75
7.	Dezambalarea	75
8.	Structură / Înaintea punerii în funcțiune	76
9.	Punerea în funcțiune	76
10.	Branșamentul electric.....	77
11.	Curățarea	78
12.	Transportul.....	78
13.	Depozitarea	79
14.	Întreținerea curentă	79
15.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	79
16.	Remediarea avariilor	80
17.	Declarația de conformitate	111

1. Introducere

Producător:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectare a instrucțiunilor de operare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- leșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor.

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoașterea aparatului dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului și care cunosc pericolele legate de aceasta. Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale

țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului

1. Mânere de transport
2. Pană de despicaț
3. Bară de despicaț
4. Gheare cu repoziționare
5. Masă
6. Apărătoare
7. Roți
8. Bară de reglare a cursei
9. Mâner de operare
10. Brațe de operare cpl.
11. Masă de depunere (lateral)
12. Combinație comutator/fișă
13. Motor
14. Jojă de ulei
15. Căpăcel de aerisire

3. Pachetul de livrare

- A. Despicaător
- B. Brațe de operare
- C. Gheare cu repoziționare
- D. Suporturi suplimentare
- E. Roți
- F. Pungă cu pachetul de accesorii (A, B, C)
- G. Manual de utilizare
- H. Masă inclusiv mese de depunere

4. Utilizarea conformă cu destinația

Mașina trebuie utilizată numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să fie familiarizate cu aceasta și informate cu privire la pericolele posibile.

Suplimentar trebuie respectate strict prescripțiile de prevenire a accidentelor în vigoare.

Țineți cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii și tehnica securității.

Modificările la mașină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

- Mașina hidraulică de despicat lemne este utilizabilă numai pentru regimul vertical, lemnele trebuie să fie despicate numai vertical pe direcția fibrei. Dimensiunile lemnului de despicat:
Lungimea lemnului min. - max.: 10 - 55 cm
Diametrul lemnului min. - max.: 8 - 30 cm
- Nu despicăți niciodată lemnul pe orizontală sau pe altă direcție decât cea a fibrelor.
- Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.
- Prescripțiile respective de prevenire a accidentelor și alte regulile tehnice de securitate generale consacrte trebuie să fie luate în considerare.
- Folosirea, întreținerea curentă sau repararea mașinii este permisă numai persoanelor care sunt familiarizate cu aceste activități și care sunt instruite asupra pericolelor posibile. Modificările din proprie inițiativă ale mașinii exclud orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.
- Folosirea mașinii este permisă numai cu accesoriile originale și sculele originale ale producătorului.
- Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru prejudicii rezultate din aceste situații, producătorul nu își asumă răspunderea; riscul este suportat exclusiv de utilizator.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații generale de securitate

În aceste instrucțiuni de operare am marcat pașele care se referă la securitatea dumneavoastră, cu acest simbol: 

Indicații generale de securitate

- Înainte de utilizarea mașinii trebuie să citiți în întregime manualul de utilizare și de întreținere curentă.

- Trebuie să purtați întotdeauna încălțăminte de siguranță pentru a asigura o protecție împotriva trunchiurilor care cad pe picioare.
- Trebuie să purtați întotdeauna mănuși de lucru care protejează mâinile împotriva așchiilor și tăndărilor de lemn care se pot forma în timpul lucrului.
- Trebuie să purtați întotdeauna ochelari de protecție sau o vizieră pentru a proteja ochii împotriva așchiilor și tăndărilor de lemn care se pot forma în timpul lucrului.
- Este interzisă îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de protecție sau de siguranță.
- În afară de operator, este interzis să stați în raza de lucru a mașinii. Nicio altă persoană sau animal nu are voie să fie prezent pe o rază de 5 metri în jurul mașinii.
- Este interzisă deversarea uleiurilor uzate în mediu înconjurător. Uleiul trebuie eliminat în conformitate cu cerințele legale din țara în care are loc exploatarea.

Pericol de tăiere sau strivire a mâinilor:

- Nu atingeți niciodată zonele periculoase în timp ce pana este în mișcare.

Avertizare!

Nu îndepărtați niciodată cu mâna un buștean care s-a blocat pe pană.

Avertizare!

Înainte de tuturor lucrărilor de întreținere curentă, scoateți fișa de rețea.

Avertizare!

Tensiunea specificată pe plăcuța de tip.

Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur!

Securitatea postului de lucru

- Păstrați ordinea și curățenia în zona de lucru. Dezordinea și iluminatul insuficient în zona de lucru pot provoca accidente.
- Nu lucrați cu acest aparat într-un mediu cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice. În cazul devierii puteți pierde controlul asupra aparatului.

Securitatea electrică

Atenție!

La folosirea sculelor electrice, se vor respecta următoarele măsuri principale de siguranță și protecție

împotriva electrocutării, vătămării corporale și incendiului. Citiți toate aceste indicații înainte de utilizarea acestei scule electrice și păstrați indicațiile de securitate în siguranță.

- Fișa de conexiune trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați fișa adaptare împreună cu aparate legate la pământ. Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la pământ, cum ar fi tuburi, sisteme de încălzire, mașini de gătit și frigider. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
- Păstrați aparatul ferit de ploaie sau de umezeală. Pătrunderea apei în aparatul electric duce la creșterea riscului de electrocutare.
- Nu folosiți în alte scopuri cablul pentru a transporta sau agăța aparatul sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componentele mobile ale aparatului. Cablurile deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cablul prelungitor care este adecvat și pentru zona exterioară. Utilizarea unui cablu prelungitor autorizat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- Racordați scula electrică la curentul de rețea prin intermediul unei prize cu contact de protecție cu siguranță de maxim 16A. Recomandăm încorporarea unui dispozitiv de protecție a curentului rezidual cu un curent de declanșare nominal nu mai mare de 30 mA. Solicitați sfatul electro-instalatorului dumneavoastră.

Securitatea persoanelor

- Personalul de operare trebuie să aibă minim 18 ani.
- Copiii nu au permisiunea de a lucra cu acest produs.
- Ridicați nivelul de atenție, concentrați-vă la fiecare operațiune efectuată și procedați în mod rațional atunci când începeți lucrul cu unealta electrică. Nu utilizați aparatul atunci când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.
- Un moment de neatenție în folosirea aparatului electric poate duce la accidentări serioase.
- Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție. Purtarea de echipament personal de protecție precum masca contra prafului, încălțămintea de siguranță rezistentă la alunecare, casca de protecție sau căștile antifonice,

în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.

- Purtați căști antifonice. Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.
- Purtați o mască anti-praf. La prelucrarea lemnului și a altor materiale se poate produce praf nociv pentru sănătate. Nu este permisă prelucrarea materialului care conține azbest!
- Purtați ochelari de protecție. Scântele sau fragmentele libere, așchiile și prafurile produse în timpul lucrului pot duce la pierderea vederii.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară. Încredințați-vă că comutatorul este în poziția „OPRIT”, înainte de a introduce fișa în priză.
- Dacă la transportul aparatului țineți degetul pe comutator sau dacă racordați aparatul în stare pornită la alimentarea electrică, se pot produce accidente.
- Îndepărtați unelele de reglaj sau cheia de șuruburi înainte de a conecta aparatul. O unealtă sau cheia care se află în partea rotativă a aparatului poate cauza vătămări.
- Nu vă supraapreciați potențialul. Acordați atenție stabilității și păstrați-vă în permanență echilibrul. În acest fel, puteți controla mai bine aparatul în situații neprevăzute.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul, îmbrăcămintea și mănușile de componentele mobile. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.

Manevrarea cu precauții și folosirea sculelor electrice

- Nu suprasolicitați unealta. Utilizați scula electrică prevăzută pentru lucrarea dumneavoastră. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- Nu utilizați scule electrice cu comutator defect. O sculă electrică pe care nu o mai puteți conecta sau deconecta este periculoasă și trebuie reparată.
- Scoateți fișa din priză înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba accesorii sau de a depune aparatul în afara zonei de lucru. Această măsură de precauție împiedică pornirea involuntară a aparatului.
- Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea aparatului de către persoanele care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.

- Îngrijiți aparatul cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea aparatului este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea aparatului.
- Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute. Mențineți sculele dumneavoastră de tăiere ascuțite și curate. Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- Folosiți scula electrică, sculele de lucru etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni și așa cum este prescris pentru acest tip special de aparat. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.
- Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.

Service

- Încredințați repararea aparatului numai personalului de specialitate calificat și numai în condițiile utilizării pieselor de schimb originale. În acest fel, securitatea aparatului va fi garantată.

Avertizare!

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive.

Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

Indicații speciale de securitate pentru mașina de despicat lemne

⚠ Atenție!

Piese mobile ale mașinii. Nu interveniți în zona fantei.

⚠ AVERTIZARE!

Utilizarea acestui aparat puternic poate genera pericole speciale. Aveți în special în vedere să vă protejați pe dumneavoastră și pe cei din jurul dumneavoastră. Măsurile preventive de securitate fundamentale trebuie respectate întotdeauna pentru a diminua riscul de vătămare și pericol.

Mașina va fi exploatată numai de un singur operator.

- Nu încercați niciodată să despicăți trunchiuri care sunt mai mare decât capacitatea de preluare recomandată a trunchiurilor.
- În trunchiuri nu trebuie să existe cuie sau sârme, care pot fi aruncate afară sau pot deteriora mașina.
- Trunchiurile trebuie să fie tăiate plan la capăt și toate ramurile trebuie îndepărtate de pe trunchi.
- Despicăți lemnul întotdeauna în direcția fibrelor. Nu introduceți și nu despicăți lemnul transversal pe despicător, deoarece despicătorul se poate deteriora.
- Operatorul trebuie să acționeze sistemul de comandă al mașinii cu ambele mâini fără a utiliza un alt dispozitiv ca înlocuitor al sistemului de comandă.
- Mașina poate fi exploatată numai de către persoane adulte care au citit acest manual de utilizare înainte de exploatare. Nimeni nu are voie să utilizeze această mașină fără să fi citit manualul.
- Nu despicăți niciodată două trunchiuri concomitent într-o etapă de lucru, deoarece lemnul poate fi aruncat afară, ceea ce este periculos.
- Nu adăugați și nu înlocuiți niciodată lemn în timpul funcționării, deoarece acest lucru este foarte periculos.
- În timpul funcționării mașinii, persoanele și animalele trebuie să rămână la o distanță de cel puțin 5 metri față de mașina de despicat lemne.
- Nu modificați sau nu lucrați niciodată fără dispozitivele de protecție al mașinii de despicat lemne.
- Nu forțați niciodată mașina de despicat lemne să despică lemn excesiv de tare cu presiunea cilindrului pentru un timp mai lung de 5 secunde. Uleiul supraîncălzit aflat sub presiune poate deteriora mașina. Opiți mașina și, după rotirea trunchiului cu 90°, încercați din nou să despicăți trunchiul. Dacă lemnul tot nu poate fi despicat, înseamnă că duritatea lemnului depășește puterea mașinii și trebuie să fie eliminat pentru a nu deteriora mașina de despicat lemne.
- Nu lăsați niciodată nesupravegheată mașina aflată în funcțiune. Atunci când nu lucrați, opriți mașina și decuplați-o de la rețea.
- Nu exploatați mașina în apropierea gazului natural, jgheburilor de benzină sau altor materiale inflamabile.
- Nu deschideți niciodată caseta de distribuție sau apărătoarea motorului. Dacă este necesar, luați legătura cu un electrician calificat.
- Asigurați-vă că mașina și cablurile nu vin niciodată în contact cu apa.

- Manipulați cu precauție cablul electric și nu decuplați cablul de rețea prin tragere bruscă sau smulger. Țineți cablurile la distanță de căldura excesivă, ulei și obiecte cu muchii ascuțite.
- În timpul lucrului vă rugăm să aveți în vedere condițiile de temperatură. Temperaturile ambiante extrem de scăzute și extrem de înalte pot cauza disfuncționalități.
- Utilizatorii începători trebuie să primească instrucțiuni practice de utilizare a mașinii de despicat lemne de la un operator cu experiență și să exerseze mai întâi lucrul sub supraveghere.

Verificați înainte de începerea lucrului

- dacă toate funcțiile aparatului funcționează conform prescripțiilor
- dacă toate dispozitivele tehnice de siguranță funcționează conform prescripțiilor (montajul de siguranță cu două mâini, comutatorul pentru Deconectare de urgență)
- dacă aparatul poate fi deconectat conform prescripțiilor
- dacă aparatul este reglat corect (suportul pentru trunchi, ghearele de fixare a trunchiului, înălțimea penei de despicat)

Păstrați întotdeauna zona de lucru liberă de obstacole (de exemplu bucăți de lemn) atunci când lucrați.

Avertizări speciale la funcționarea mașinii de despicat lemne

În timpul funcționării acestui aparat puternic pot apărea pericole speciale. Aveți în special în vedere să vă protejați pe dumneavoastră și pe cei din jurul dumneavoastră.

Echipament hidraulic

Nu exploatați niciodată acest aparat, dacă există vreun pericol provocat de lichidul hidraulic. Înainte de utilizarea despicătorului, verificați dacă există scurgeri la echipamentul hidraulic. Asigurați-vă că aparatul și zona dumneavoastră de lucru sunt curate și fără pete de ulei. Lichidul hidraulic poate genera pericole, deoarece puteți aluneca și cădea, mâinile vă pot aluneca atunci când utilizați mașina sau există pericol de incendiu.

Securitatea electrică

- Nu exploatați niciodată acest aparat dacă există un pericol electric. Nu exploatați niciodată un aparat electric în condiții de umiditate.
- Nu exploatați niciodată acest aparat cu un conductor de alimentare sau un conductor prelungitor inadecvat.

- Nu exploatați niciodată acest aparat dacă nu sunteți legat la o conexiune legată la pământ conform prescripțiilor, care furnizează capacitatea conform inscripției și care este protejată printr-o siguranță.

Pericole mecanice

Despicarea lemnului cauzează pericole mecanice speciale.

- Nu exploatați niciodată acest aparat dacă nu purtați mănuși de protecție conform prescripțiilor, încălțăminte cu bombeuri metalice și o apărătoare avizată pentru ochi.
- Atenție la tăndările produse, evitați vătămările prin înțepare și o posibilă gripare a aparatului.
- Nu încercați niciodată să despicăți trunchiuri prea lungi sau prea mici, care nu se potrivesc corect în aparat.
- Nu încercați niciodată să despicăți trunchiuri care conțin cuie, sârmă sau alte obiecte.
- Curățați atunci când lucrați; lemnul despicat și așchiile de lemn acumulate pot crea un mediu de lucru periculos. Nu continuați niciodată să lucrați într-un mediu de lucru aglomerat în care puteți aluneca, vă puteți împiedica sau cădea.
- Țineți persoanele neimplicate departe de aparat și nu permiteți niciodată persoanelor neautorizate să lucreze cu aparatul.

Riscuri reziduale

Mașina este construită după standarde tehnice de actualitate și reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol de vătămare pentru degete și mâini la scula de despicare în caz de ghidare sau suport de așezare impropriu a lemnului.
- Vătămări în caz de aruncare a pieselor de lucru în caz de susținere sau ghidare improprie.
- Pericol provocat de curentul electric în caz de utilizare a unor conductori electrici de legătură neconformi cu prescripțiile.
- Pericol provocat de proprietățile speciale ale lemnului (ramuri, formă inegală etc.).
- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- Opriti aparatul și deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrări de reglaj sau întreținere.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.

- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „îndicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.
- Evitați punerea în funcțiune accidentală a mașinii: la introducerea fișei în priză este interzisă apăsarea butonului de funcționare.
- Când mașina este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.
- La despicare, din cauza naturii lemnului (de exemplu din cauza nodurilor, a segmentelor de trunchi de formă neregulată etc.) pot apărea pericole precum aruncarea prin centrifugare a unor bucăți, blocarea despicătorului și striviri.

6. Date tehnice

Motor V / Hz	230V / 50 Hz	400V / 50 Hz
Puterea consumată P1	3000 W	2100 W
Puterea debitată P2	2200 W	1500 W
Regim de funcționare	S6 40%	S6 40%
Turația motorului rot/min	2800	2800
Schimbător de faze	-	Da
Dimensiuni L x l x Î	850 x 915 x 1495 mm	850 x 915 x 1495 mm
Înălțime masă	800 mm	
Înălțime de lucru	920 mm	
Lungimea bucății de lemn min. - max.	10 - 55 cm	
Diametrul bucății de lemn min. - max.:	8 - 30 cm	
Capacitate max.	7 t	
Cursa cilindrului	495 mm	
Viteza de deplasare înainte	4,5 cm/s	
Viteză de retur	16,5 cm/s	
Cantitate de ulei	3,5 l	
Masa aprox.	98,5 kg	94,5 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot

Δ Avertizare: Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști anti-acustice adecvate.

Valori caracteristice ale zgomotului (230 V~)

Nivelul puterii acustice L_{WA}	97,4 dB
Nivelul presiunii acustice L_{pA}	89,8 dB
Factor de insecuritate $K_{WA/pA}$	3 dB

Valori caracteristice ale zgomotului (400 V~)

Nivelul puterii acustice L_{WA}	98 dB
Nivelul presiunii acustice L_{pA}	89,8 dB
Factor de insecuritate $K_{WA/pA}$	3 dB

*Regim de funcționare S6 40%, funcționare periodică neîntreruptă cu sarcină intermitentă. Regimul de funcționare se compune dintr-un timp de pornire, un timp cu solicitare constantă și dintr-un timp de mers în gol. Durata ciclului de operație este de 10 min, durata de conectare relativă este 40% din durata ciclului de operație.

Forța de presiune:

Nivelul de putere al pompei hidraulice încorporate poate atinge un nivel de presiune pe termen scurt pentru o forță de despicare de până la 7 tone. În reglajul de bază, mașinile hidraulice de despicat sunt reglate din fabricație la un nivel de putere cu aproximativ 10% mai mic. Din motive de siguranță, reglajele de bază nu trebuie modificate de către utilizator.

Vă rugăm să aveți în vedere că factorii externi, cum ar fi temperatura de lucru și ambientă, presiunea aerului și umiditatea influențează vâscozitatea uleiului hidraulic. În plus, toleranțele de fabricație și erorile de întreținere curentă pot influența negativ nivelul de presiune realizabil.

7. Dezambalarea

Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul. Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există). Verificați dacă pachetul de livrare este complet.

Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie con-

tactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.

Înainte de utilizare, familiarizați-vă cu aparatul prin intermediul manualului de utilizare.
În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației aparatului.

⚠ ATENȚIE!

Aparatul și materialul de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

8. Structură / Înaintea punerii în funcțiune

8.1 Montarea roților (7) (punga cu pachetul de accesorii A)

- Slăbiți șurubul cu cap hexagonal de la eclisă (fig. 3 (1)) până când axa roții se potrivește în eclisă.
- Introduceți acum axa roții în eclisă (fig. 3 (2)).
- Strângeți șurubul slăbit anterior.
- Montați acum roțile și șaiba.
- Fixați roțile cu un șplint pe axă.
- La final, atașați capacul mic de roată. Repetați acest proces pe cealaltă parte.

8.2 Montarea mesei (5)

- Slăbiți șurubul cu mâner tip rozetă (fig. 4).
- Rabatați acum cele două polițe laterale (11) spre exterior, așa cum este reprezentat în fig. 5.
- Montați acum masa în suportul prevăzut în acest scop și strângeți din nou șurubul cu mâner tip rozetă desfăcut anterior (fig. 6 (2)).

8.3 Montarea brațelor de operare cpl. (10) (punga cu pachetul de accesorii B)

Mănerile de operare ale brațelor sunt orientate spre exterior!

- Introduceți șurubul cu cap hexagonal și șaiba prin orificiul de la brațul de operare (fig. 7 (1)).
- Introduceți brațul de operare (A) în bascula de comutare (B) (fig. 7 (2)).
- Introduceți șaiba de adaos (7a) între brațul de operare și poliță (fig. 7 (2)).

- Strângeți acum de jos șurubul cu cap hexagonal cu șaiba cu o piuliță autoasigurantă.
- Atenție: Strângeți piulița autoasigurantă numai atât de ferm încât să fie posibilă deplasarea brațului de operare complet spre stânga și dreapta.
- Fixați acum celălalt braț de operare pe cealaltă parte conform metodei descrise.

8.4 Montarea ghearelor (punga cu pachetul de accesorii C)

- Fixați suporturile adiționale (D) cu câte două șuruburi cu crestătură în cruce, șaibe și piulițe pe gheare (fig. 8). Aveți în vedere că suportul adițional mai lung se fixează la gheara (4), în timp ce suportul adițional mai scurt se fixează la gheara (4a).
- Așezați ghearele reglabile pe piulițele hexagonale deja sudate și fixați-le cu șuruburile cu mâner tip rozetă și șaibele atașate (fig. 8).
- Atenție, zimții de pe gheare trebuie să fie orientați unii spre ceilalți după montaj (fig. 9).

⚠ ATENȚIE!

Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!

9. Punerea în funcțiune

Mașina trebuie să fie instalată pe o suprafață stabilă și plană (de exemplu podea de beton).

Pentru a asigura stabilitatea, este necesară fixarea mașinii pe podea cu două dibluri și șuruburi (cel puțin M10 x 80). (A se vedea fig. 15)

Încredințați-vă că mașina este montată complet și în conformitate cu prescripțiile. Verificați înainte de fiecare folosire:

- dacă există puncte defecte pe cablurile de racordare (fisuri, tăieturi și similare),
- dacă mașina prezintă eventuale deteriorări,
- dacă toate șuruburile sunt strânse ferm,
- dacă echipamentul hidraulic prezintă puncte de pierderi și
- nivelul de ulei,
- funcția comutatorului de pornire/oprire.

Verificarea nivelului uleiului (fig. 13)

Instalația hidraulică este un sistem închis cu rezervor de ulei, pompă de ulei și supapă de comandă. Verificați periodic nivelul de ulei înainte de fiecare punere în funcțiune. Un nivel prea scăzut al uleiului poate

deteriora pompa de ulei. Nivelul de ulei trebuie să se situeze în dreptul semnului din mijloc de pe joja de ulei. Coloana de despicat trebuie să fie retractată înainte de verificare, mașina trebuie să fie poziționată plan. Rotiți joja de ulei complet în interior, pentru a măsura nivelul uleiului.

Verificarea funcționării

Înainte de fiecare utilizare, trebuie să se efectueze o verificare a funcționării.

Acțiune:	Rezultat:
Apăsați în jos cele două mânere.	Cuțitul de despicat se duce în jos - până la aprox. 10 cm deasupra mesei.
Eliberați câte un mâner.	Cuțitul de despicat rămâne în poziția aleasă.
Eliberați cele două mânere.	Cuțitul de despicat se deplasează înapoi în poziția superioară.

Înainte de fiecare utilizare trebuie să se efectueze o verificare a nivelului de ulei, a se vedea capitolul „Întreținerea curentă“!

Aerisirea (fig. 14)

Aerisiți instalația hidraulică înainte de a pune în funcțiune despicătorul.

- Desfaceți clapeta de aerisire (15) câteva rotații, astfel încât aerul să poată ieși din rezervorul de ulei.
 - Lăsați deschis căpăcelul pe parcursul funcționării.
 - Înainte de a mișca despicătorul, închideți din nou căpăcelul, deoarece, în caz contrar, se poate scurge ulei.
- Dacă instalația hidraulică nu este dezaerată, aerul în-
globat deteriorează garniturile și, implicit, despicătorul!

Limitarea cursei în cazul lemnului scurt (fig. 10)

Poziția inferioară a cuțitului de despicat la aprox. 10 cm deasupra mesei de despicat

- Deplasați cuțitul de despicat în poziția dorită și eliberați un braț de operare.
- Deconectați motorul.
- Eliberați al doilea braț de operare.
- Desfaceți șurubul cu mâner tip rozetă (10a).
- Deplasați bara de reglare a cursei (8) în sus, până când este oprită de arc.
- Strângeți din nou șurubul cu mâner tip rozetă (10a).
- Conectați motorul.
- Verificați poziția superioară.

Pornire/Oprire (12)

Apăsați butonul verde pentru conectare.

Apăsați butonul roșu pentru deconectare.

Indicație: Verificați înainte de fiecare folosire funcționarea unității de conectare-deconectare prin conectare și deconectare din nou.

Protecție la repornire în cazul unei întreruperi a alimentării (unitate de declanșare de tensiune zero)

În cazul unei întreruperi de curent, al scoaterii involuntare a fișei sau al unei siguranțe defecte, aparatul se deconectează automat. Pentru reconectare apăsați din nou butonul verde de la unitatea de comutare.

Despicarea

- Așezați lemnul pe masă, țineți-l ferm cu cele două mânere, apăsați mânerele în jos, imediat ce cuțitul de despicat pătrunde în lemn împingeți mânerul spre exterior apăsând concomitent în jos. Acest lucru previne exercitarea presiunii asupra plăcilor de susținere din tablă.
- Despicați numai lemne tăiate drept.
- Despicați lemnul vertical.
- **Nu despicați niciodată pe orizontală sau transversal.**
- Atunci când despicați lemne, purtați mănuși adecvate.
- **Atenție pericol de vătămare! Nu îndepărtați lemnul înțepenit cu mâinile, extrageți-l prin percuție în sens opus direcției de despicare.**

Atenție! Mesele de depunere laterale nu se vor utiliza ca suport de despicare / masă de despicat.

Finalul lucrului

- Deplasați cuțitul de despicat în poziția inferioară.
- Eliberați un braț de operare.
- Opriți aparatul și scoateți fișa de rețea.
- Închideți șurubul de aerisire.
- Respectați indicațiile generale de întreținere curentă.

10. Branșamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Folosiiți un dispozitiv de protecție personală portabil (PRCD), dacă rețeaua de alimentare nu furnizează un dispozitiv de protecție pentru curenți vagabonzi (RCD) cu un curent rezidual nominal de max. 0,03A.

- Produsul îndeplinește cerințele EN 61000-3-11 și este supus unor condiții speciale de conectare. Cu alte cuvinte, nu este permisă o utilizare în puncte de racordare cu selectare liberă.
- Produsul poate provoca fluctuații temporare de tensiune în cazul unor condiții defavorabile în rețea.
- Produsul este prevăzut exclusiv pentru utilizarea în punctele de racordare, care
 - a) nu depășesc o impedanță admisibilă maximă a rețelei „Z”
 - ($Z_{\max} = 0,354 \, \Omega$ (230 V) / $1,043 \, \Omega$ (400 V)) sau
 - b) aveți o solicitare de curent continuu a rețelei de cel puțin 100 A per fază.
- Ca utilizator trebuie să vă asigurați, dacă este necesar după consultarea furnizorului de energie electrică, că punctul de racordare în care doriți să exploatați produsul îndeplinește una din cele două cerințe a) sau b).

Conductori de legătură electrice deteriorați

La conductorii de legătură electrice apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de apăsare, dacă conductorii de legătură sunt dirijați prin ferestre sau deschideri de ușă.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprie a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrice care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației. Verificați regulat la conductorii de legătură electrice dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrice trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H07RN.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru mașini cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 Wați), vă recomandăm o siguranță electrică generală de C 16A sau K 16A!

Motor de curent alternativ 230 V~ / 50 Hz

Tensiune de rețea 230 V~ / 50 Hz

Racordul la rețea și conductorul prelungitor trebuie să fie trifilare $P + N + SL - (1/N/PE)$.

Conductorii prelungitori trebuie să aibă o secțiune minimă de 1,5 mm².

Racordul la rețea este asigurat cu maxim 16 A.

Motorul trifazic 400 V~ / 50 Hz

Tensiunea rețelei 400 V~ / 50 Hz

Racordul la rețeaua electrică și cablul de prelungire trebuie să fie cu 5 nuclee $3 P + N + SL - (3/N/PE)$.

Conductorii prelungitori trebuie să aibă o secțiune minimă de 1,5 mm².

Racordul la rețea este asigurat cu maxim 16 A

În cazul racordării la rețea sau al schimbării amplasamentului, trebuie să fie verificat sensul de rotație. După caz, polaritatea trebuie să fie schimbată. Rotiți dispozitivul de inversare a polarității în fișa aparatului.

11. Curățarea

Atenție!

Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de curățare.

Vă recomandăm să curățați aparatul imediat după fiecare utilizare.

Ștergeți din când în când așchiile și praful de pe mașină cu o lavetă.

Curățați regulat aparatul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu utilizați detergenți sau solvenți, aceștia ar putea ataca piesele din material plastic ale aparatului. Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul aparatului.

12. Transportul

⚠ Atenție!

Deconectați fișa de rețea înainte de transport.

Pentru a transporta mașina de despicat lemne, cuțitul de despicat trebuie deplasat complet în jos. Basculați ușor despicătorul cu mânerul de la coloana de despicat, până când mașina se înclină pe roți și poate fi mișcată în acest fel (fig. 11).

13. Depozitarea

⚠ Atenție!

Deconectați fișa de rețea înainte de transport.

Înainte de a depozita aparatul, deplasați cuțitul de despicat în poziția inferioară.

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30 °C. Depozitați unealta în ambalajul original.

Acoperiți unealta pentru a o proteja de praf sau umiditate. Păstrați manualul de utilizare împreună cu unealta.

14. Întreținerea curentă

Atenție!

Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de întreținere curentă.

Când schimba uleiul?

Primul schimb al uleiului după 50 ore de funcționare, apoi la fiecare 500 ore de funcționare.

Schimbul de ulei (fig. 12)

- Retractați complet coloana de despicat.
- Așezați un recipient cu o capacitate de cel puțin 6l sub despicător.
- Desfaceți joja de ulei 14.
- Deschideți șurubul de scurgere a uleiului 12a sub rezervorul de ulei, pentru a permite scurgerea uleiului.
- Închideți din nou șurubul de scurgere a uleiului 12a.
- Umpleți 3,5l de ulei hydraulic proaspăt cu ajutorul unei pâlnii curate.
- Înșurubați din nou joja de ulei.

Eliminați ca deșeu uleiul vechi în conformitate cu prescripțiile la centrul local de colectare a uleiului vechi. Este interzisă golirea uleiurilor vechi pe sol sau amestecarea lor cu deșeuri.

Recomandăm ulei din seria HLP 32.

Bara longitudinală a despicătorului

Bara longitudinală a despicătorului se va gresa puțin înainte de punerea în funcțiune. Acest proces trebuie să fie repetat la fiecare 5 ore de funcționare. Aplicați ușor unsoare. **Bara longitudinală nu trebuie să funcționeze uscat.**

Instalația hidraulică

Instalația hidraulică este un sistem închis cu rezervor de ulei, pompă de ulei și supapă de comandă. Sistemul completat din fabricație nu trebuie să fie modificat sau manipulat.

Controlați regulat nivelul uleiului.

Un nivel prea scăzut al uleiului deteriorează pompa de ulei

Verificați regulat etanșeitatea racordurilor hidraulice și a îmbinărilor filetate – eventual corectați strângerea.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Ghidaje pentru pana de despicat/ bara de despicat, ulei hydraulic

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

15. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.

ment nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.

- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

Posibilitățile de reciclare ale aparatelor casate le puteți afla de la administrația comunală sau municipală.

Carburanți și uleiuri

- Înainte de eliminarea ca deșeu a aparatului, rezervorul de combustibil și rezervorul de ulei de motor trebuie golite!
- Carburantul și uleiul de motor nu reprezintă gunoi menajer și nu trebuie aruncate în sistemul de canalizate, ci trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!
- Rezervoarele goale de ulei și carburant trebuie să fie eliminate ecologic.

16. Remedierea avariilor

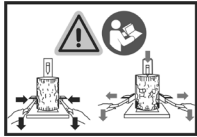
Tabelul următor enumeră simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Pompa hidraulică nu pornește	Tensiunea lipsește	Verificați cablul de alimentare electrică
	Termocomutatorul motorului s-a deconectat	Lăsați motorul să se răcească în stare oprită și reporniți-l după ceva timp. Prin procedura de răcire, comutatorul termic repornește automat.
Coloana nu se mișcă în jos	Nivel scăzut al uleiului	Controlați nivelul uleiului și completați
	Una din pârgii nu este racordată	Controlați fixarea pârgiilor
	Murdărie în șine	Curățați coloana
Motorul pornește, dar coloana nu se mișcă în jos	Sens de rotație greșit al motorului în curent trifazat	Verificați și schimbați sensul de rotație al motorului

Objašnjenje simbola na uređaju

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati priručnik!
	Nosite zaštitnu obuću.
	Koristite radne rukavice.
	Koristite štitnike za uši i zaštitne naočare.
	Nosite zaštitni šlem.
	Zabranjeno je pušenje u području rada.
	Ne prosipajte hidraulično ulje po tlu.
	Radno mesto držite uredno! Nered može za posledicu da ima nezgode!
	Staro ulje odložite na odgovarajući način (na sabirnom mestu za prikupljanje starog ulja). Zabranjeno je staro ulje ispuštati u tlo ili odlagati zajedno sa drugim otpadom.
	Zabranjeno je uklanjati, odnosno menjati zaštitne i sigurnosnu opremu.
	Samo rukovalac može stajati u radnom području mašine. Neovlašćena lica, kućne ljubimce i domaće životinje udaljite iz područja opasnosti (minimalno rastojanje 5 m).
	Nemojte da vadite zaglavljena stabla rukama.

	Nemojte da koristite uređaj kada je mokro! Zaštititi od vlage!
	Pažnja! Pre popravki, održavanja i čišćenja isključite motor i izvucite mrežni utikač iz utičnice.
	Opasnost od posecanja i prignječenja; nikada ne dodirujte opasna područja kada se nož za razdvajanje kreće.
	Visoki napon, opasnost po život!
	Mašinu sme da koristi samo jedna osoba!
	Otpustite zavrtnj za odzračivanje oko 2 okretaja pre početka rada. Zatvorite ga pre transporta.
	Oprez! Potreban alat!
	Nemojte transportovati uređaj ležeći!
	Tačka podizanja
	Pažnja! Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu. Koristite rukohvate kao što je propisano.
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
 Pažnja!	U ovom uputstvu za upotrebu smo mesta koja se odnose na sigurnost označili ovim simbolom.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo:
Strana:

1.	Uvod.....	84
2.	Opis uređaja	84
3.	Opseg isporuke.....	84
4.	Namenska upotreba	84
5.	Opšte sigurnosne napomene	85
6.	Tehnički podaci	88
7.	Raspakivanje	89
8.	Postavljanje / Pre puštanja u rad.....	89
9.	Puštanje u rad.....	90
10.	Električni priključak.....	91
11.	Čišćenje	92
12.	Transport.....	92
13.	Skladištenje	92
14.	Održavanje	92
15.	Odlaganje na otpad i reciklaža	93
16.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	94
17.	Izjava o usaglašenosti	111

1. Uvod

Proizvođač:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- nepoštovanja uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja nacionalnih propisa o električnim instalacijama i drugih propisa.

Vodite računa:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouzdanost i vek trajanja uređaja.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti. Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Transportne ručice
2. Klin za razdvajanje
3. Šipka za razdvajanje
4. Podesive kandže
5. Sto
6. Poklopac
7. Točkovi
8. Poluga za podešavanje hoda
9. Ručica za upravljanje
10. Poluge za upravljanje, kompl.
11. Sto za odlaganje (bočno)
12. Kombinacija prekidač/utikač
13. Motor
14. Merna šipka za ulje
15. Kapica za odzračivanje

3. Opseg isporuke

- A. Razdvajač
- B. Poluge za upravljanje
- C. Podesive kandže
- D. Dodatni držači
- E. Točkovi
- F. Priložena vrećica (A, B, C)
- G. Priručnik za upotrebu
- H. Sto uklj. sto za odlaganje

4. Namenska upotreba

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda.

Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti.

Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.

- Hidraulična mašina za cepanje drva može da se koristi samo za uspravan rad, a drva smeju da se cepaju samo u uspravnom položaju u smeru vlakana. Dimenzije drva za cepanje:
Dužina drva min. - maks. 10 - 55 cm
Prečnik drva min. - maks.: 8 - 30 cm
- Drvo nikada ne cepajte položeno ili suprotno od smeru vlakana.
- Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za bezbednost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.
- Relevantne mere za zaštitu od nesreća i ostali opšteprihvaćeni sigurnosno-tehnički propisi moraju se poštovati.
- Mašinu smeju koristiti, održavati ili popravljati samo osobe koje su upoznate sa radom uređaja i informisane o opasnostima. Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog štete nastale usled izmena na mašini po sopstvenom nahođenju.
- Mašina sme da se koristi samo sa originalnim priborom i originalnim alatima koje je odobrio proizvođač.
- Svaka druga upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepropisnim korišćenjem uređaja. Rizik za to snosi sam korisnik.

Imajte u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnom delatnostima.

5. Opšte sigurnosne napomene

U ovom uputstvu za upotrebu smo mesta koja se odnose na sigurnost označili ovim simbolom: ⚠

Opšte sigurnosne napomene

- Pre korišćenja mašine priručnik za korišćenje i održavanje mora da se potpuno pročita.
- Uvek se mora nositi zaštitna obuća, da bi se obezbedila zaštita od rizika padanja stabla na stopalo.
- Uvek se moraju nositi radne rukavice, koje štite šake od opiljaka i krhotina koji mogu da se stvore tokom rada.
- Uvek moraju da se nose zaštitne naočare ili vizir, da bi se očigledno od opiljaka i krhotina koji mogu da se stvore tokom rada.

- Zabranjeno je uklanjati, odnosno menjati zaštitne ili sigurnosne uređaje.
- Osim rukovaoca, zabranjeno je da bilo ko drugi stoji u radnom području mašine. Nijedna druga osoba ili životinja ne sme biti prisutna u krugu od 5 metara oko mašine.
- Zabranjeno je ispuštanje starog ulja u životnu sredinu. Ulje se mora odložiti u skladu sa zakonskim propisima zemlje u kojoj se radovi odvijaju.

⚠ Opasnost od posecanja ili prignječenja ruku:

- Nikada nemojte da dodirujete opasna područja dok se klin kreće.

⚠ Upozorenje!

Nikada nemojte ručno da uklanjate stablo koje se zaglavio na klin.

⚠ Upozorenje!

Pre bilo kakvih radova na održavanju, izvucite mrežni utikač.

⚠ Upozorenje!

Napon kao što je navedeno na tipskoj pločici.

Dobro čuvajte ova uputstva!

Bezbednost na radnom mestu

- Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim. Nered ili neosvetljena radna područja mogu dovesti do nesreća.
- Nemojte da radite s ovim uređajem u okolini sa opasnošću od eksplozije, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine. Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe. Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad uređajem.

Električna bezbednost

Pažnja!

Pre upotrebe električnog alata poštovati sledeće osnovne bezbednosne mere za zaštitu od električnog udara, opasnosti od povreda i požara. Pročitajte sve ove napomene pre nego što budete koristili ovaj električni alat i dobro čuvajte sigurnosne napomene.

- Utikač za priključak uređaja mora odgovarati odgovarajućoj utičnici. Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptore zajedno s uređajima s uzemljenom zaštitom. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.

- Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci. Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- Držite uređaj podalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- Ne koristite kabl da biste uređaj nosili, vešali ili izvukli utikač iz utičnice. Držite kabl daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova uređaja. Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Ako s električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne kablove koji su odobreni i za upotrebu u otvorenim područjima. Upotreba produžnog kabla koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- Priključite alat na struju mreže preko utičnice sa zaštitnim kontaktom osiguranom do maksimalno 16 A. Preporučujemo ugradnju zaštitnog uređaja za struju kvara sa nominalnom strujom aktivacije koja nije veća od 30 mA. Posavetujte se sa vašim elektroinstalaterom.

Bezbednost osoba

- Osoba koja upravlja mašinom mora imati najmanje 18 godina.
- Deci nije dozvoljeno da rade sa ovim proizvodom.
- Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada sa električnim alatom. Ne upotrebljavajte uređaj ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.
- Trenutak nepažnje prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare. Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
- Nosite štitnike za uši. Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.
- Nosite masku za zaštitu od prašine. Prilikom obrade drveta i drugih materijala može da nastane prašina štetna po zdravlje. Materijal koji sadrži azbest ne sme da se obrađuje!
- Nosite zaštitne naočare. Varnice koje nastaju u toku rada ili krhotine, opilci i prašina koji izlaze iz uređaja, mogu da dovedu do gubitka vida.
- Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je prekidaču položaju "ISKLJ" pre nego što gurnete utikač u utičnicu.

- Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja uređaja držite prst na prekidaču ili pak uključen uređaj priključujete u struju.
- Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite uređaj. Alat ili ključ koji se nalazi u delu uređaja koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- Nemojte precenjivati sopstvene mogućnosti. Pobrižite se da sigurno stojite i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad uređajem.
- Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice podalje od pokretnih delova. Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.

Pažljivo rukovanje i upotreba električnih alata

- Ne preopterećujte Vaš alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni uređaj. Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan. Električni alat koji više ne može da se uključiti ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- Izvucite utikač iz utičnice pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove pribora ili odložite uređaj. Ova mera opreza sprečava nenamerno pokretanje uređaja.
- Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da uređaj koriste lica koja nisu upoznata sa uređajem ili nisu pročitala ova uputstva. Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju sa njima.
- Brižljivo održavajte uređaj. Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtnju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije uređaja. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite uređaj.
- Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati. Alate za rezanje držite naoštrenim i čistim. Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- Koristite električni alat, alat za umetanje, itd. u skladu sa ovim uputstvima i onako, kako je propisano za ovaj specijalni tip uređaja. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite.
- Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanim namenom može izazvati opasne situacije.

Servisiranje

- Dozvolite da vaš uređaj popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove. Tako ćete obezbediti da bezbednost uređaja ostane sačuvana.

Upozorenje!

Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate.

Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da pre rukovanja električnim alatom konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata.

Specijalne sigurnosne napomene za mašine za cepanje drva

⚠ Oprez!

Pokretni delovi mašine. Ne posezati u područje razdvajanja.

⚠ UPOZORENJE!

Korišćenje ovog uređaja velike snage može da prouzrokuje specijalne opasnosti. Posebno vodite računa da obezbedite sebe i osobe u vašoj okolini. Uvek se moraju poštovati osnovne mere predostrožnosti da bi se smanjio rizik od povreda i opasnosti.

Mašinom sme da upravlja samo rukovalac.

- Nikada nemojte da cepate trupce koji su veći od preporučenog kapaciteta za prihvatanje trupca.
- Trupci ne smeju da sadrže eksere ili žicu koji mogu da izlete ili da oštete mašinu.
- Trupci na krajevima moraju da budu ravno sečeni i sve grane moraju biti odstranjene sa trupca.
- Uvek cepajte drvo u smeru njegove teksture. Nemojte ubacivati i cepati drvo poprečno na razdvajač, jer tako može da se ošteti razdvajač.
- Rukovalac mora da rukuje upravljačkom jedinicom mašine s obe ruke, bez neke druge naprave kao zamene za upravljačku jedinicu.
- Mašinom smeju da upravljaju samo odrasle osobe koje su pre rada sa njom pročitale uputstvo za rukovanje. Niko ne sme da koristi mašinu a da nije pročitao priručnik.
- Nikada nemojte da cepate dva trupca istovremeno u jednom radnom prolazu, jer drvo može izleteti, što je opasno.
- Nikada nemojte dodavati ili zamenjivati drvo tokom rada, jer je to vrlo opasno.

- Dok mašina radi, ljudi i životinje moraju da budu udaljeni u krugu od najmanje 5 metara oko mašine za cepanje drva.
- Nikada nemojte da menjate zaštitne naprave mašine za cepanje drva i nemojte da radite bez nje.
- Nikada nemojte da duže od 5 sekundi primoravate mašinu za cepanje drva sa pritiskom cilindra da cepa prekomerno tvrdo drvo. Pregrejanje ulja pod pritiskom može da ošteti mašinu. Zaustavite mašinu i posle okretanja trupca za 90° ponovo pokušajte da cepate trupac. Ako drvo još uvek ne može da se cepa, onda to znači da tvrdoća drveta prevazilazi snagu mašine i da drvo mora da se izvadi kako se mašina za cepanje drva ne bi oštetila.
- Mašinu koja radi nikada nemojte ostavljati bez nadzora. Zaustavite mašinu i odvojite je od mreže, ako ne radite.
- Nemojte da radite sa mašinom u blizini prirodnog gasa, mlaza benzina ili drugih zapaljivih materijala.
- Nikada nemojte da otvarate kutiju menjača ili poklopac motora. Ako je neophodno, kontaktirajte kvalifikovanog električara.
- Osigurajte da mašina i kabl nikada ne dođu u dodir sa vodom.
- Pažljivo rukujte strujnim kablom i nemojte naglo potezati niti povlačiti mrežni kabl, da biste ga isključili. Držite kablove dalje od prekomerne toplote, ulja i predmeta s oštrim ivicama.
- Vodite računa o uslovima temperature tokom rada. Ekstremno niske i ekstremno visoke temperature mogu dovesti do poremećaja funkcije.
- Osobe koje prvi put koriste uređaj bi od strane iskusnog rukovaoca trebalo da dobiju praktična uputstva za upotrebu mašine za cepanje drva i da u prvo vreme vežbaju rad sa mašinom pod nadzorom.

Pre rada proverite

- da li sve funkcije uređaja propisno funkcionišu
 - da li svi sigurnosno-tehnički uređaji propisno funkcionišu (dvoručna sigurnosna sklopka, prekidač za isključivanje u nuždi)
 - da li uređaj može da se propisno isključi
 - da li je uređaj pravilno podešen (podloga za trupac, kandže za držanje trupca, visina klina za razdvajanje)
- Prilikom rada uvek održavajte radno područje čistim od prepreka (npr. komadi drveta).

Specijalna upozorenja za rad mašine za cepanje drva

Prilikom rada ovog uređaja velike snage mogu da se pojave specijalne opasnosti. Posebno vodite računa da obezbedite sebe i osobe u vašoj okolini.

Hidraulika

Nikada nemojte da radite sa uređajem, ako postoji opasnost zbog hidrauličke težnosti. Pre korišćenja razdvajča izvršiti proveru na curenje u hidraulici. Uverite se da su uređaj i njegovo radno područje čisti i očišćeni od uljnih mrlja. Hidraulička težnost može da izazove potencijalne opasnosti, jer možete da se okliznete i da padnete, vaše ruke prilikom korišćenja mašine mogu da skliznu ili dolazi do opasnosti od požara.

Električna bezbednost

- Nikada nemojte da radite sa ovim uređajem ako već postoji električna potencijalna opasnost. Nikada nemojte da radite sa električnim uređajem u vlažnim uslovima.
- Nikada nemojte da radite sa ovim uređajem sa nepogodnim dovodnim vodom ili produžnim kablom.
- Nikada nemojte da radite sa ovim uređajem, ako niste povezani sa propisno uzemljenim priključkom, koji obezbeđuje snagu u skladu sa natpisom im zaštićen je osiguračem.

Mehaničke opasnosti

Cepanje drva prouzrokuje posebne mehaničke opasnosti.

- Nikada nemojte da radite sa ovim uređajem, ako ne nosite propisne zaštitne rukavice, cipele sa čeličnim kapama i dozvoljenu zaštitu za oči.
- Pazite se krhotina koje se stvaraju; sprečite ubodne povrede i moguću blokadu uređaja.
- Nikada nemojte da pokušate da cepate previše dugačke ili previše kratke trupce, koji ne staju u uređaj kako treba.
- Nikada ne pokušavajte da razdvojite stabla koja sadrže eksere, žicu ili druge predmete.
- Prilikom rada sreditte radno područje; nakupljeno cepano drvo i drveni opiljci mogu da stvore opasno radno okruženje. Nikada nemojte da nastavite rad u prepunom radnom okruženju, u kom možete da se okliznete, sapletete ili padnete.
- Držite posmatrača dalje od uređaja i nemojte da dozvolite da neovlašćena osoba rukuje uređajem.

Preostali rizici

Mašina je konstruisana u skladu sa najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost od povreda prstiju i ruku usled alata za cepanje pri nepravilnom vođenju ili podupiranju drveta.

- Povrede izazvane odbačenim radnim predmetom usled nepravilnog držanja ili vođenja.
- Opasnost od struje ako se koriste neispravni električni priključni vodovi.
- Opasnost usled posebnih svojstava drveta (grane, neujednačen oblik, itd.).
- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice pre nego što počnete radove na podešavanju i održavanju.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Izbegavajte iznenadno puštanje u rad mašine: kod umetanja utikača u utičnicu dugme za paljenje ne sme biti pritisnuto.
- Ruke držite dalje od područja obrade kada je mašina u upotrebi.
- Prilikom razdvajanja, zbog svojstava drveta (npr. izdanci, delovi stabla nepravilnog oblika itd.) može doći do opasnosti, kao što su delovi koji se izbacuju, blokiranje razdvajča i nagnječenja.

6. Tehnički podaci

Motor V/Hz	230 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz
Ulazna snaga P1	3000 W	2100 W
Efektivna snaga P2	2200 W	1500 W
Režim rada	S6 40 %	S6 40 %
Broj obrtaja motora min ⁻¹	2800	2800
Obrtač faze	-	da
Dimenzije D x Š x V	850 x 915 x 1495 mm	850 x 915 x 1495 mm
Visina stola	800 mm	
Radna visina	920 mm	
Dužina drva min. - maks.	10 - 55 cm	
Prečnik drva min. - maks.:	8 - 30 cm	
Snaga maks.	7 t	
Hod cilindra	495 mm	

Brzina kretanja unapred	4,5 cm/s
Brzina kretanja unazad	16,5 cm/s
Količina ulja	3,5 l
Težina oko	98,5 kg 94,5 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka

⚠ **Upozorenje:** Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Pri buci mašine iznad 85 dB nosite odgovarajuće štitičke za sluh.

Parametri buke (230 V~)

Nivo zvučne snage L_{WA}	97,4 dB
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	89,8 dB
Nesigurnost $K_{WA/pA}$	3 dB

Parametri buke (400 V~)

Nivo zvučne snage L_{WA}	98 dB
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	89,8 dB
Nesigurnost $K_{WA/pA}$	3 dB

*Režim rada S6 40%, neprekidni periodični rad sa prolaznim opterećenjem. Rad se sastoji od intervala pokretanja, intervala sa konstantnim opterećenjem i intervalom praznog hoda. Trajanje ciklusa iznosi 10 minuta, relativno trajanje uključivanja iznosi 40% trajanja ciklusa.

Sila pritiska:

Nivo snage ugrađene hidraulične pumpe može kratkotrajno dosegnuti nivo pritiska za silu cepanja i do 7 tona. Hidraulične mašine za cepanje su u osnovnom podešavanju fabrički podešene na oko 10 % nivo snage.

Iz bezbednosnih razloga korisnik ne sme vršiti promenu osnovnih podešavanja.

Obratite pažnju da spoljašnji uticaji poput radne temperature i temperature okruženja, pritisak vazduha i vlažnost utiču na viskoznost hidrauličnog ulja.

Osim toga, tolerancije u proizvodnji i greške pri održavanju mogu negativno uticati na nivo pritiska koji se može dostići.

7. Raspakivanje

Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.

Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja i transportne osigurače (ako postoje).

Proverite da li je opseg isporuke potpun.

Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.

Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu uređaja.

Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca. Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ PAŽNJA!

Uređaj i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!

8. Postavljanje / Pre puštanja u rad

8.1 Montaža točkova (7) (vrećica A)

- Olabavite šestostrani zavrtanj na omči (sl. 3 (1)) tako da osovinu točka stane u omču.
- Sada ubacite osovinu točka u omču (sl. 3 (2)).
- Zategnite prethodno olabavljeni zavrtanj.
- Sada montirajte točkove i pločicu.
- Rascepkom fiksirajte točkove na osovinu.
- Na kraju montirajte mali poklopac točka. Ponovite ovaj postupak na drugoj strani.

8.2 Montaža stola (5)

- Olabavite zavrtanj sa zvezdastom drškom (sl. 4).
- Sada otklopite oba stola za odlaganje (11) prema spolja, kao što je prikazano na sl. 5.
- Sada montirajte sto u predviđeni držač i ponovo pritegnite prethodno odvijeni zavrtanj sa zvezdastom drškom (sl. 6 (2)).

8.3 Montaža poluga za upravljanje kompl. (10) (vreća B)

Drške za rukovanje na polugama okrenute su prema spolja!

- Gurnite šestostrani zavrtanj i podlošku kroz otvor na poluzi za upravljanje (sl. 7 (1)).
- Ubacite polugu za upravljanje (A) u preklopnik (B) (sl. 7 (2)).

- Postaviti podlošku (7a) između poluge za upravljanje i mesta za odlaganje (sl. 7 (2)).
- Sada odozdo zategnite šestostrani zavrtnj sa podloškom i samoosiguravajućom navrtkom.
- Pažnja: Samoosiguravajuću navrtku zategnite samo toliko da se poluga za upravljanje može pomerati ulevo i udesno.
- Sada opisanim postupkom pričvrstite drugu polugu za upravljanje na drugoj strani.

8.4 Montaža kandži (vrećica C)

- Pričvrstite dodatne držače (D) sa po dva krstasta zavrtnja, podloške i navrtke na kandže (sl. 8). Vodite računa da se duži dodatni držač pričvrsti na kandžu (4), kraći dodatni držač mora da se pričvrsti na kandžu (4a).
- Stavite podesive kandže na već zavarene šestostrane navrtke i pričvrstite ih priloženim zavrtnjima sa zvezdastom drškom i podloškama (sl. 8).
- Pažnja, zupci, koji su montirani na kandžama, posle montaže moraju biti okrenuti jedan drugom (sl. 9).

⚠ PAŽNJA!

Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

9. Puštanje u rad

Mašina mora da se bezbedno postavi na stabilnoj i ravnoj podlozi (npr. betonski pod).

Da bi se mogla garantovati stabilnost, potrebno je da se mašina sa dve tiple i dva zavrtnja (najmanje M10 x 80) pričvrsti na tlo. (Vidi sl. 15)

Uverite da je mašina kompletno i propisno montirana. Pre svake upotrebe proverite:

- priključne vodove na defektna mesta (pukotine, posekotine i sl.),
- da li na mašini postoje eventualna oštećenja,
- da li su svi zavrtnji zategnuti,
- da li postoji curenje hidraulike i
- nivo ulja,
- prekidač za uklj. i isklj. u pogledu funkcije.

Provera nivoa ulja (sl. 13)

Hidraulični sistem je zatvoreni sistem sa rezervoarom za ulje, pumpom za ulje i kontrolnim ventilom. Redovno proveravajte nivo ulja pre svakog stavljanja u pogon. Suviše nizak nivo ulja može oštetiti pumpu za ulje. Nivo ulja mora biti unutar srednje oznake na mernoj šipki za

ulje. Stub za razdvajanje mora biti uvučen pre provere, mašina mora biti nivelisana. Okrenite mernu šipku za ulje do kraja da biste izmerili nivo ulja.

Provera funkcionisanja

Pre svake upotrebe treba izvršiti proveru funkcionisanja.

Akcija:	Rezultat:
Pritisnite obe ručice nadole.	Nož za razdvajanje se spušta - do oko 10 cm iznad stola.
Otpuštajte jednu po jednu ručicu.	Nož za razdvajanje ostaje u izabranom položaju.
Puštanje obe ručice.	Nož za razdvajanje se vraća u gornji položaj.

Pre svake upotrebe bi trebalo da se izvrši provera nivoa ulja, vidi poglavlje „Održavanje“!

Odzračivanje (sl. 14)

Odzračite hidrauličko postrojenje pre nego što razdvajač pustite u rad.

- Odvijte klapnu za odzračivanje (15) nekoliko obrtaja, kako bi vazduh mogao da izađe iz rezervoara za ulje.
- Ostavite kapicu otvorenu tokom rada.
- Pre nego što pomerite razdvajač, ponovo zatvorite kapicu, jer bi ulje moglo da iscuri.

Ako se rezervoar za hidraulično ulje ne odzračči, zarobljeni vazduh će oštetiti zaptivke, a time i razdvajač!

Graničnik hoda kod kratkih drva (sl. 10)

Donji položaj noža za razdvajanje oko 10 cm iznad stola za cepanje

- Pomeriti nož za razdvajanje u željeni položaj i pustiti jednu polugu za upravljanje.
- Isključiti motor.
- Pustiti drugu polugu za upravljanje.
- Odviti zavrtnj sa zvezdastom drškom (10a).
- Šipku za podešavanje hoda (8) vodite prema gore sve dok je opruga ne zaustavi.
- Ponovo pritegnite zavrtnj sa zvezdastom drškom (10a).
- Uključite motor.
- Proverite gornju poziciju.

Uključivanje/isključivanje (12)

Pritisnite zeleno dugme za uključivanje.

Pritisnite crveno dugme za isključivanje.

Napomena: Pre svake upotrebe proverite funkciju sklopa za uključivanje/isključivanje tako što ćete ga više puta uključiti i isključiti.

Zaštita od ponovnog pokretanja u slučaju prekida napajanja (aktivator nultog napona)

Uređaj se automatski isključuje u slučaju nestanka struje, nenamernog povlačenja utikača ili neispravnog osigurača. Za ponovno uključivanje, ponovo pritisnite zeleno dugme na sklopku za uključivanje/isključivanje.

Razdvajanje

- Stavite drvo na sto, držite ga s obe ručice, pritisnite ručice na dole i čim nož za razdvajanje proдре u drvo gurnite ručice prema spolja uz istovremeni pritisak prema dole. Tako se sprečava vršenje pritiska na pridržne limove.
- Cepajte samo drva koja su odrezana ravno.
- Drvo cepajte vertikalno.
- **Nikada ne cepajte drvo ležeći ili poprečno.**
- Nosite odgovarajuće rukavice prilikom cepanja drva.
- **Pažnja, opasnost od povreda! Zaglavljeno drvo nemojte uklanjati rukama, uvek izbijajte suprotno od smera cepanja.**

Pažnja! Bočni stolovi za odlaganje ne smeju da se koriste kao podloga/sto za cepanje.

Završetak rada

- Pomerite nož za razdvajanje u donji položaj.
- Pustite polugu za upravljanje.
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
- Zatvorite zavrtnj za odzračivanje.
- Poštujte opšte napomene o održavanju.

10. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Koristite mobilni zaštitni prekidač (PRCD), ukoliko u mreži za napajanje nije predviđena zaštitna sklopka (RCD) sa nominalnom diferencijalnom strujom greške od maks. 0,03 A.

- Proizvod ispunjava zahteve standarda EN 61000-3-11 i podleže posebnim uslovima priključivanja. To znači da korišćenje proizvoljnih tačaka priključivanja nije dozvoljeno.
- Pod nepovoljnim uslovima mreže, proizvod može da dovede do privremenog kolebanja napona.
- Proizvod je predviđen isključivo za korišćenje na priključnim tačkama koje

a) maksimalno dozvoljenu impedansu mreže „Z“ ($Z_{max} = 0,354 \Omega (230 V) / 1,043 \Omega (400 V)$) ne prekorače, ili

b) imaju trajno strujno opterećenje mreže od najmanje 100 A po fazi.

- Kao korisnik morate osigurati, ako je potrebno, uz konsultaciju sa svojim dobavljačem električne energije, da vaša priključna tačka na kojoj želite da koristite proizvod ispunjava jedan od dva pomenuta zahteva a) ili b).

Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Spljoštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilnog pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H07RN.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Kod monofaznih motora naizmjenične struje, za mašine sa velikom startnom snagom (od 3000 vati) preporučujemo osigurač C od 16 A ili K od 16 A!

Motor naizmjenične struje 230 V~ / 50 Hz Mrežni napon 230 V~ / 50 Hz

Mrežni priključak i produžni kabl moraju biti 3-žilni = P + N + SL - (1/N/PE).

Produžni kablovi moraju imati poprečni presek od najmanje 1,5 mm².

Mrežni priključak se osigurava sa maksimalno 16 A.

Trofazni motor 400 V~ / 50 Hz

Mrežni napon 400 V~ / 50 Hz

Mrežni priključak i produžni kabl moraju biti 5-žilni = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Produžni kablovi moraju imati poprečni presek od najmanje 1,5 mm².

Mrežni priključak se osigurava sa maksimalno 16 A

Prilikom povezivanja na mrežu ili promene lokacije, mora da se proverí smer obrtanja. Ako je potrebno, treba zameniti polaritet.

Okrenite sklop za zamenu polariteta u utikaču uređaja.

11. Čišćenje

Pažnja!

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Preporučujemo da očistite uređaj direktno posle svakog korišćenja.

S vremena na vreme obrišite krpom piljevinu i prašinu sa mašine.

Redovno čistite uređaj sa vlažnom krpom i malo sapuna za podmazivanje. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi ovi mogli da napadnu plastične delove uređaja. Vodite računa da u unutrašnjost uređaja ne može da prođe voda.

12. Transport

⚠ Pažnja!

Pre transporta izvucite mrežni utikač.

Za transport mašine za cepanje drva nož za razdvajanje mora da se pomeri sasvim na dole. Pomoću ručice na stubu za razdvajanje malo nagnite razdvajač, sve dok se mašina ne nagne na točkove i tako može dalje transportovati (sl. 11).

13. Skladištenje

⚠ Pažnja!

Pre transporta izvucite mrežni utikač.

Pre skladištenja uređaja pomerite nož za razdvajanje u donji položaj.

Skladištite uređaj i njegovu dodatnu opremu na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domaćaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je

između 5 i 30 °C.

Alat čuvajte u originalnoj ambalaži.

Pokrijte alat da biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za upotrebu uz alat.

14. Održavanje

Pažnja!

Pre svih radova na održavanju izvucite mrežni utikač.

Kada menjam ulje?

Prva zamena ulja nakon 50 radnih sati, zatim svakih 500 radnih sati.

Zamena ulja (sl. 12)

- Sasvim uvucite stub za razdvajanje.
- Ispod razdvajača postavite posudu sa najmanje 6 l kapaciteta.
- Otpustite mernu šipku za ulje 14.
- Otvorite zavrtanj za ispuštanje ulja 12a ispod rezervoara za ulje, kako bi ulje moglo da istekne.
- Ponovo zatvorite zavrtanj za ispuštanje ulja 12a.
- Sipajte 3,5 l novog hidrauličnog ulja uz pomoć čistog levka.
- Zatim ponovo navrnite mernu šipku za ulje.

Prikupljeno staro ulje na odgovarajući način odložite na lokalnom sabirnom mestu za prikupljanje starog ulja. Zabranjeno je ispuštati stara ulja u tlo ili odlagati zajedno sa drugim otpadom.

Preporučujemo ulje serije HLP 32.

Šipka razdvajača

Pre puštanja u rad, šipku razdvajača treba malo podmazati. Ovaj postupak se mora ponoviti na svakih 5 radnih sati. Nanesite malo masti. **Šipka ne sme da radi na suvo.**

Hidraulični sistem

Hidraulični sistem je zatvoreni sistem sa rezervoarom za ulje, pumpom za ulje i kontrolnim ventilom. Fabrički kompletiran sistem ne sme da se menja niti manipuliše.

Redovno kontrolisati nivo ulja.

Suviše nizak nivo ulja oštećuje pumpu za ulje. Redovno proveravati zaptivenost hidrauličnih priključak i navojnih spojeva – eventualno dotegnuti.

Priklučci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi*: Vođice klina/stuba za razdvajanje, hidraulično ulje

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

15. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.

- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije mogu važiti drugačiji propisi za odlaganje starih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

Informacije o mogućnostima odlaganja dotrajalih uređaja možete saznati u opštinskoj ili gradskoj službi.

Goriva i ulja

- Pre odlaganja uređaja na otpad moraju se isprazniti rezervoar za gorivo i rezervoar za motorno ulje!
- Gorivo i motorno ulje ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
- Prazni rezervoari za ulje i rezervoari za gorivo se moraju odložiti na ekološki prihvatljiv način.

16. Pomoč za odстранjanje smetnji

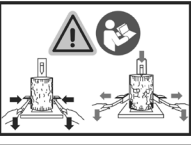
Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete, ako vaša mašina nekada ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Hidraulična pumpa se ne pokreće	Nema napona	Provera dovoda struje
	Termoprekidač motora se isključio	Ostaviti isključen motor da se ohladi i posle nekog vremena ponovo ga pokrenuti. Usled hlađenja se termoprekidač automatski ponovo uključuje.
Stub se ne pomera nadole	Nizak nivo ulja	Proverite nivo ulja i dopunite
	Jedna od poluga nije priključena	Proverite učvršćenje poluga
	Priljavština u letvama za vođenje	Očistite stub
Motor se pokreće, ali stub se ne pomera nadole	Nepravilan smer obrtanja motora pri napajanju trofaznom strujom	Proverite i promenite smer obrtanja motora

Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Devreye almadan önce kılavuzu okuyun!
	Kazaya dayanıklı ayakkabılar kullanın.
	İş eldivenleri kullanın.
	Koruyucu kulaklık ve koruyucu gözlük kullanın.
	Koruyucu kask kullanın.
	Çalışma alanında sigara içmek yasaktır.
	Hidrolik yağının zemine akmasına izin vermeyin.
	Çalışma alanınızı düzenli tutun! Dağınıklık kazalara yol açabilir!
	Kullanılmış yağı uygun şekilde bertaraf edin (yerel kullanılmış yağ toplama merkezi). Kullanılmış yağın toprağa boşaltılması veya atıklarla karıştırılması yasaktır.
	Koruma ve güvenlik tertibatlarının çıkarılması veya değiştirilmesi yasaktır.
	Makinenin çalışma alanında sadece operatör durabilir. Çevredekileri, evcil hayvanları ve çiftlik hayvanlarını tehlike bölgesinden uzak tutun (en az 5 metre mesafe).
	Sıkışan kütükleri ellerinizle çıkarmayın.

	Cihazı ıslak ortamda kullanmayın! Islaklığa karşı koruyun!
	Dikkat! Onarım, bakım ve temizlik işlerini yapmadan önce motoru kapatın ve elektrik fişini çekin.
	Kesik ve ezilme riski; yarma bıçağı hareket halindeyken asla tehlikeli alanlara dokunmayın.
	Yüksek gerilim, hayati tehlike!
	Makine sadece bir kişi tarafından çalıştırılabilir!
	Çalışmaya başlamadan önce hava tahliye civatasını yaklaşık 2 tur gevşetin. Taşımadan önce kapatın.
	İkaz! Hareketli takımlar!
	Cihazı yatay olarak taşımayın!
	Kaldırma noktası
	Dikkat! Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun. Tutamakları öngöröldüğü gibi kullanın.
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	⚠ Dikkat! Bu kullanım talimatında güvenliğinizi ile ilgili noktaları bu işaret ile vurguladık.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	98
2.	Cihaz açıklaması	98
3.	Teslimat kapsamı	98
4.	Amacına uygun kullanım	98
5.	Genel güvenlik açıklamaları	99
6.	Teknik veriler.....	102
7.	Ambalajdan çıkarma.....	103
8.	Kurulum / işleme almadan önce	103
9.	İşleme alma.....	104
10.	Elektrik bağlantısı	105
11.	Temizlik	105
12.	Taşıma	106
13.	Depolama.....	106
14.	Bakım	106
15.	Bertaraf ve geri dönüşüm	107
16.	Arıza giderme	107
17.	Uygunluk beyanı	111

1. Giriş

Üretici:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Ulusal elektrik düzenlemelerine ve yönetmeliklerine uyulmamasından dolayı elektrik tesisinin arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve cihazın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanında saklayın. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.

Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir. Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz açıklaması

1. Taşıma kolları
2. Ayırma takozu
3. Ayırma kirişi
4. Ayarlanabilir pençeler
5. Tezgah
6. Kapak
7. Tekerlekler
8. Kaldırma ayar çubuğu
9. Kullanım tutamağı
10. Kumanda kolları kpl.
11. Saklama tezgahı (yan)
12. Şalter / fiş kombinasyonu
13. Motor
14. Yağ ölçüm çubuğu
15. Hava tahliye başlığı

3. Teslimat kapsamı

- A. Ayırıcı
- B. Çalışma kolları
- C. Ayarlanabilir pençeler
- D. Ek tutucular
- E. Tekerlekler
- F. Aksesuar çantası (A, B, C)
- G. Kullanım kılavuzu
- H. Saklama tezgahları dahil tezgah

4. Amacına uygun kullanım

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanımı, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır.

İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili geçerli genel kurallar da dikkate alınmalıdır.

Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

- Hidrolik odun yarıcı sadece dik çalışma için kullanılabilir; kütükler sadece tane yönünde dik olarak ayrılabilir. Yarılacak odunların boyutları:
Ahşap uzunluğu min. - maks.: 10 - 55 cm
Ahşap çapı min. - maks.: 8 - 30 cm
- Ahşabı asla yatay olarak veya damar yönünün tersine yarmayın.
- Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.
- Kaza önleme talimatlarına ve genel olarak bilinen diğer güvenlik tekniği kurallarına dikkat edilmelidir.
- Makine sadece onu tanıyan ve tehlikeleri hakkında bilgilendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalı, bakımı veya onarımı yapılmalıdır. Makinede yapılan izinsiz değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.
- Makine sadece üreticinin orijinal aksesuarı ve orijinal aletleri ile kullanılabilir.
- Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bundan kaynaklanan hasarlardan üretici sorumlu değildir, riski tamamen kullanıcıya aittir.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer uygulamalarda kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Genel güvenlik açıklamaları

Bu kullanım talimatında güvenliğinizi ile ilgili noktaları bu işaret ile vurguladık: ⚠

Genel güvenlik açıklamaları

- Makineyi kullanmadan önce kullanım ve bakım kılavuzunun tamamı okunmalıdır.
- Kütüklerin ayak üzerine düşme riskine karşı koruma sağlamak için her zaman koruyucu ayakkabılar giyilmelidir.
- Elleri çalışma sırasında oluşabilecek talaş ve kıymıklardan korumak için her zaman iş eldivenleri

giyilmelidir.

- Gözleri çalışma sırasında oluşabilecek talaş ve kıymıklardan korumak için her zaman koruyucu gözlük veya siperlik kullanılmalıdır.
- Koruyucu veya güvenlik cihazlarının çıkarılması veya değiştirilmesi yasaktır.
- Operatör dışında, makinenin çalışma yarıçapı içinde durmak yasaktır. Makinenin 5 metrelik yarıçapı içinde başka hiçbir insan veya hayvan bulunamaz.
- Kullanılmış yağın çevreye boşaltılması yasaktır. Yağ, işletildiği ülkenin yasal düzenlemelerine uygun olarak bertaraf edilmelidir.

⚠ Ellerin kesilmesi veya ezilmesi riski:

- Kama hareket halindeyken asla tehlikeli alanlara dokunmayın.

⚠Uyarı!

Kama üzerinde sıkışmış bir kütüğü asla elle çıkarmayın.

⚠Uyarı!

Herhangi bir bakım çalışması yapmadan önce elektrik fişini çekin.

⚠Uyarı!

Nominal tip etiketinde belirtilen gerilim.

Bu talimatları güvenli bir yerde saklayın!

Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz ve toplu tutun. Dağınıklık ve aydınlatılmamış çalışma alanları kazalara neden olabilir.
- Bu cihazla yanıcı sıvılar, gazlar veya toz içeren potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda çalışmayın. Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun. Dikkatinizin dağılması durumunda cihaz üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

Elektrik güvenliği

Dikkat!

Elektrikli takımların kullanımı sırasında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yangın tehlikesine karşı koruma sağlamak için aşağıda belirtilen temel güvenlik tedbirleri dikkate alınmalıdır. Bu elektrikli takımı kullanmadan önce bu uyarıların tümünü okuyun ve güvenlik uyarılarını saklayın.

- Cihazın fişi prize uygun olmalıdır. Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Adaptör fişlerini topraklı cihazlarla birlikte kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun

prizler, elektrik çarpma riskini azaltır.

- Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının. Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- Cihazı yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun. Suyun elektro cihaza girmesi, elektrik çarpma riskini yükseltir.
- Cihazı taşımak veya asmak ya da fişi prizden çekmek için kabloyu yanlış kullanmayın. Kabloyu ısı, yağ, keskin kenarlar veya cihazın hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolaşık kablolar, elektrik çarpma riskini artırır.
- Elektrikli bir aletle açık havada çalışıyorsanız, yalnızca açık havada kullanım için de onaylanmış uzatma kablolarını kullanın. Dış mekanda kullanım için onaylanmış bir uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Aleti, maksimum 16A sigortalı topraklı bir priz üzerinden şebeke elektriğine bağlayınız. Nominal açma akımı 30 mA'den fazla olmayan bir kaçak akım cihazının kurulmasını tavsiye ederiz. Tavsiye için elektrikçinize danışın.

İnsanların güvenliği

- Kumanda personeli en az 18 yaşında olmalıdır.
- Çocukların bu ürünle çalışmasına izin vermeyin.
- Dikkatli olun, ne yaptığınızı dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız cihazı kullanmayın.
- Elektrikli cihazı kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın. Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- Bir koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.
- Bir toz koruma maskesi kullanın. Ahşap ve diğer materyallerin işlenmesinde sağlığa zararlı toz oluşabilir. Asbest içeren materyal işlenmemelidir!
- Bir koruyucu gözlük kullanın. Çalışma sırasında oluşan kıvılcım ya da cihazdan çıkan kıymık, talaş ve tozlar görüş kaybı etkisi yaratabilir.
- Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin. Fişi prize takmadan önce anahtarın "KAPALI" konumda olduğundan emin olun.
- Cihazı taşıırken parmağınızı düğmenin üzerinde tutarsanız veya cihazı açıkken güç kaynağına bağlarsanız, bu kazalara yol açabilir.

- Cihazı çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını çıkarın. Cihazın dönen parçasında bulunan takım veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- Kendinizi gözünüzde büyütmeyin. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun. Bu, beklenmedik durumlarda cihazı daha iyi kontrol etmenizi sağlar.
- Uygun kıyafet giyin. Bol kıyafet veya takı kullanmayın. Saçlarınızı, kıyafetinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.

Elektrikli aletlerin dikkatli kullanımı

- Takıma aşırı yüklenmeyin. İşiniz için uygun elektrikli aleti kullanın.
Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın. Açılıp kapatılamayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- Cihaz ayarlarını yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden veya cihazı rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin. Bu önlem, cihazın istem dışı çalışmasını önler.
- Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin. Cihaz kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere cihazı kullandırtmayın. Elektrikli aletler, deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde tehlikelidir.
- Cihazın bakımını özenle yapın. Hareketli parçaların düzgün çalışıp çalışmadığını ve sıkışıp sıkışmadığını, parçaların cihazın işlevini bozacak şekilde kırılıp kırılmadığını veya hasar görüp görmediğini kontrol edin. Cihazı kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayın.
- Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir. Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın. Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- Elektrikli aletleri, kesici uçlu aletleri vb. bu talimatlara uygun olarak ve bu özel cihaz türü için öngörüldüğü şekilde kullanın. Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın.
- Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldıkları takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.

Servis

- Cihazın sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın. Bu şekilde cihaz güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.

Uyarı!

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir.

Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

Tomruk ayırıcılar için özel güvenlik talimatları

⚠ İkaz!

Hareketli makine parçaları. Yarılma alanına elinizi uzatmayın.

⚠ UYARI!

Bu güçlü cihazın kullanımı özel tehlikelere neden olabilir. Kendinizi ve çevrenizdekileri korumak için son derece dikkatli olun. Yaralanma ve tehlike riskini en aza indirmek için temel güvenlik önlemlerine her zaman uyulmalıdır.

Makine yalnızca bir operatör tarafından çalıştırılabilir.

- Tavsiye edilen kütük tutma kapasitesinden daha büyük kütükleri asla bölmeye çalışmayın.
- Kütükler, dışarı fırlayabilecek veya makineye zarar verebilecek herhangi bir çivi veya tel içermemelidir.
- Gövdeler uçtan düz kesilmeli ve tüm dallar gövdeden çıkarılmalıdır.
- Ahşabı her zaman damar yönünde yarıyınız. Odunları ayırıcıya dik açıyla yerleştirmeyin ve ayırmayın, bu ayırıcıya zarar verebilir.
- Operatör, kumandayı değiştirmek için başka bir cihaz kullanmadan makine kumandasını iki eliyle kullanmalıdır.
- Makine yalnızca kullanımdan önce kullanım talimatlarını okumuş yetişkinler tarafından kullanılmalıdır. Kılavuzu okumadan hiç kimse bu makineyi kullanamaz.
- Asla iki kütüğü aynı anda yarmayın, çünkü odunlar dışarı fırlayabilir ve bu da tehlikelidir.
- Çalışma sırasında asla odun eklemeyin veya değiştirmeyin, çünkü bu çok tehlikelidir.
- Makine çalışırken, insanlar ve hayvanlar odun yarıcının en az 5 metre uzakta tutulmalıdır.
- Tomruk ayırıcının koruyucu tertibatlarını asla değiştirmeyin veya bunlar olmadan çalışmayın.
- Tomruk ayırıcıyı asla silindirik basıncıyla 5 saniyeden daha uzun süre aşırı sert odunları ayırmaya zorlamayın. Basınç altında aşırı ısınmış yağ makineye

zarar verebilir. Makineyi durdurun ve kütüğü 90° döndürdükten sonra tekrar bölmeyi deneyin. Odun hala yarılamıyorsa, bu, odunun sertliğinin makinenin kapasitesini aştığı ve odun yarıcının zarar görmemesi için reddedilmesi gerektiği anlamına gelir.

- Çalışan makineyi asla gözetimsiz bırakmayın. Çalışmadığınız zamanlarda makineyi durdurun ve elektrik bağlantısını kesin.
- Makineyi doğal gaz, benzin olukları veya diğer yanıcı maddelerin yakınında çalıştırmayın.
- Asla şalter kutusunu veya motor kapağını açmayın. Gerekirse kalifiye bir elektrikliye başvurun.
- Makinenin ve kabloların asla su ile temas etmediğinden emin olun.
- Güç kablosunu dikkatli kullanın ve fişten çıkarmak için güç kablosunu sarsmayın veya çekmeyin. Kabloları aşırı ısıdan, yağdan ve keskin kenarlı nesnelerden uzak tutun.
- Lütfen iş yerindeki sıcaklık koşullarına dikkat edin. Aşırı düşük ve aşırı yüksek ortam sıcaklıkları arızalara yol açabilir.
- İlk kez kullanacaklar, deneyimli bir operatörden odun yarıcının kullanımı hakkında pratik eğitim almalı ve başlangıçta gözetim altında çalışma pratiği yapmalıdır.

Çalışmaya başlamadan önce aşağıdakileri kontrol edin

- cihazın tüm fonksiyonlarının düzgün çalışıp çalışmadığı
 - tüm teknik güvenlik tertibatlarının düzgün çalışıp çalışmadığı (iki eli güvenlik şalteri, acil kapatma şalteri)
 - cihazın düzgün bir şekilde kapatılıp kapatılamayacağı
 - cihazın doğru ayarlanıp ayarlanmadığı (kütük desteği, kütük tutma tırnakları, yarma kaması yüksekliği)
- Çalışırken çalışma alanını her zaman engellerden (örn. tahta parçaları) uzak tutun.

Tomruk ayırıcıyı kullanırken özel uyarılar

Bu güçlü cihazı kullanırken özel tehlikeler oluşabilir. Kendinizi ve çevrenizdekileri korumak için son derece dikkatli olun.

Hidrolik yağ

Hidrolik sıvı tehlikesi varsa bu cihazı asla çalıştırmayın. Ayırıcıyı kullanmadan önce hidrolik sistemde sızıntı olup olmadığını kontrol edin. Cihazın ve çalışma alanınızın temiz olduğundan ve yağ lekesi bulunmadığından emin olun. Hidrolik sıvı, kayarak düşebileceğiniz, makineyi kullanırken ellerinizin kayabileceği veya yangın riski olduğu için tehlikelere neden olabilir.

Elektrik güvenliği

- Elektrik tehlikesi varsa bu cihazı asla çalıştırmayın. Elektrikli bir cihazı asla nemli koşullarda çalıştırmayın.
- Bu cihazı asla uygun olmayan bir besleme kablosu veya uzatma kablosu ile çalıştırmayın.
- Bu cihazı, etiketlendiği gibi güç sağlayan ve bir sigorta ile korunan uygun şekilde topraklanmış bir bağlantıya bağlı değilseniz asla çalıştırmayın.

Mekanik tehlikeler

Odun yarmak belirli mekanik tehlikelere neden olur.

- Uygun koruyucu eldivenler, çelik burunlu ayakkabılar ve onaylı koruyucu gözlükler giymiyorsanız bu cihazı asla çalıştırmayın.
- Kıymıklara dikkat edin; delinme yaralanmalarını ve cihazın olası tutukluğunu önleyin.
- Çok uzun veya çok küçük olan ve cihaza tam oturmayan kütükleri asla ayırmaya çalışmayın.
- Çivi, tel veya başka nesneler içeren kütükleri asla ayırmaya çalışmayın.
- Çalışırken temizleyin; biriken odun parçaları ve taşlar tehlikeli bir çalışma ortamı yaratabilir. Kaya-bileceğiniz, takılabileceğiniz veya düşebileceğiniz kalabalık bir çalışma ortamında asla çalışmaya devam etmeyin.
- Seyircileri cihazdan uzak tutun ve yetkisiz kişilerin cihazı çalıştırmasına asla izin vermeyin.

Artık riskler

Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Ahşap doğru şekilde yönlendirilmez veya desteklenmezse, yarma aleti nedeniyle parmaklarda ve ellerde yaralanma riski.
- İş parçasının doğru şekilde tutulmaması veya yönlendirilmemesi durumunda savrulmasından kaynaklanan yaralanmalar.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde, akım nedeniyle tehlike söz konusudur.
- Ahşabın özel özelliklerinden kaynaklanan tehlike (budaklar, düzensiz Res, vb.).
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Herhangi bir ayarlama veya bakım işlemi yapmadan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.

- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Taliatlara uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Makinenin rastgele işleme alınmalarını önleyin: Fişin elektrik prizine sokulması sırasında çalışma düğmesine basılmamalıdır.
- Makine çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.
- Yarma sırasında ahşabın yapısı (örneğin budaklar, düzensiz şekilli kütük bölümleri vb. nedeniyle) parçaların fırlaması, ayırıcının tıkanması ve ezilme gibi tehlikelere yol açabilir.

6. Teknik veriler

Motor V / Hz	230V / 50 Hz	400V / 50 Hz
Çekiş gücü P1	3000 W	2100 W
Çıkış gücü P2	2200 W	1500 W
Çalışma modu	S6 40%	S6 40%
Motor devir sayısı min ⁻¹	2800	2800
Faz invertörü	-	Evet
Ölçüler U x G x Y	850 x 915 x 1495 mm	850 x 915 x 1495 mm
Tezgah yüksekliği	800 mm	
Çalışma yüksekliği	920 mm	
Ahşap uzunluğu min. - maks.	10 - 55 cm	
Ahşap çapı min. - maks:	8 - 30 cm	
Güç maks.	7 t	
Silindir stroku	495 mm	
İlerleme hızı	4,5 cm/sn	
Geri dönüş hızı	16,5 cm/sn	
Yağ miktarı	3,5 l	
Ağırlık yakl.	98,5 kg	94,5 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültüler

⚠ **Uyarı:** Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, lütfen uygun koruyucu kulaklık takın.

Gürültü özellikleri (230 V~)

Ses gücü seviyesi L_{WA}	97,4 dB
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	89,8 dB
Belirsizlik $K_{WA/pA}$	3 dB

Gürültü özellikleri (400 V~)

Ses gücü seviyesi L_{WA}	98 dB
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	89,8 dB
Belirsizlik $K_{WA/pA}$	3 dB

*Çalışma modu S6 %40, aralıklı yük ile kesintisiz periyodik çalışma. İşletim, çalışmaya başlama süresi, sabit çalışma süresi ve rölanti süresinden oluşur. Çalma süresi 10 dakikadır, göreceli devreye alma süresi, çalışma süresinin %40'ıdır.

Baskı kuvveti:

Dahili hidrolik pompanın güç seviyesi, 7 tona kadar bir yarma kuvveti için kısa süreli bir basınç seviyesine ulaşabilir. Varsayılan ayarda, hidrolik ayırıcı fabrikada yaklaşık %10 daha düşük bir güç seviyesine ayarlanmıştır. Güvenlik nedenlerinden dolayı, temel ayarlar kullanıcı tarafından değiştirilmemelidir.

Çalışma ve ortam sıcaklığı, hava basıncı ve nem gibi dış koşulların hidrolik yağın viskozitesini etkilediğini lütfen unutmayın.

Buna ek olarak, üretim toleransları ve bakım hataları ulaşılabilir basınç seviyesini etkileyebilir.

7. Ambalajdan çıkarma

Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın. Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa). Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.

Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.

Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.

Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak cihaz hakkında bilgi edinin.

Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.

Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile cihazın tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ DİKKAT!

Makine ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

8. Kurulum / işleme almadan önce

8.1 Montaj tekerlekleri (7) (aksesuar çantası A)

- Tekerlek aksı braketle oturma kadar braket üzerindeki altıgen başlı vidayı gevşetin (Res. 3 (1)).
- Şimdi tekerlek aksını pabucun içine yerleştirin (Res. 3 (2)).
- Daha önce gevşetilmiş olan civatayı sıkın.
- Şimdi tekerlekleri ve diski takın.
- Tekerlekleri bir ayırık pimle aksa sabitleyin.
- Son olarak, küçük tekerlek başlığını takın. Bu işlemi diğer tarafta da tekrarlayın.

8.2 Montaj tezgahı (5)

- Yıldız kavrama vidasını gevşetin (Res. 4).
- Şimdi iki masayı (11) Res. 5'te gösterildiği gibi dış doğru katlayın.
- Şimdi masayı sağlanan tutucuya yerleştirin ve daha önce gevşetilmiş olan yıldız kavrama vidasını yeniden sıkın (Res. 6 (2)).

8.3 Kumanda kollarının montajı kpl. (10) (Aksesuar çantası B)

Kolların kumanda kolları dışı döndüktür!

- Altı başlı vidayı ve rondelayı çalıştırma kolundaki delikten geçirin (Res. 7 (1)).
- Çalıştırma kolunu (A) basmalı şalterin (B) içine yerleştirin (Res. 7 (2)).
- Rondelayı (7a) kumanda kolu ile raf arasına yerleştirin (Res. 7 (2)).
- Şimdi altı köşeli civatayı rondela ve kendinden kilitlemeli somunla birlikte alttan sıkın.
- Dikkat: Kendinden kilitlemeli somunu sadece çalıştırma kolu tamamen sola ve sağa hareket edebilecek kadar sıkın.
- Şimdi diğer çalıştırma kolunu açıklanan yöntemi kullanılarak diğer tarafa takın.

8.4 Montaj tırnakları (aksesuar çantası C)

- İlave braketleri (D) ikişer yıldız vida, pul ve somun kullanarak pençelere takın (Res. 8). Uzun ek braketin tırnağa (4) takıldığından emin olun, kısa ek braket tırnağa (4a) takılmalıdır.

- Ayarlanabilir tırnakları önceden kaynaklanmış altıgen somunların üzerine yerleştirin ve ekteki yıldız kavrama vidaları ve pullarla sabitleyin (Res. 8).
- Montajdan sonra tırnaklara takılan uçların birbirini göstermesi gerektiğini lütfen unutmayın (Res. 9).

⚠ DİKKAT!

İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

9. İşletime alma

Makine sabit ve düz bir yüzeye kurulmalıdır (örn. beton zemin).

Sağlam duruş sağlamak için, makineyi iki dübel ve vida (en az M10 x 80) kullanarak zemine vidalamak gerekir. (Bkz. Res. 15)

Makinenin eksiksiz ve doğru şekilde monte edildiğinden emin olun. Her kullanım öncesinde kontrol edilmesi gerekenler:

- bağlantı kablolarında kusurlar (çatlaklar, kesikler ve benzerleri) olup olmadığını kontrol edin,
- olası hasarlara karşı makineyi kontrol edin,
- tüm vidaların sıkı olup olmadığını kontrol edin,
- sızıntılar için hidroliği ve
- yağ seviyesi,
- işlev için açma/kapama şalteri.

Yağ seviyesini kontrol edin (Res. 13)

Hidrolik sistem yağ tankı, yağ pompası ve kontrol valfinden oluşan kapalı bir sistemdir. Her çalıştırmadan önce yağ seviyesini düzenli olarak kontrol edin. Yağ seviyesi çok düşükse, yağ pompası hasar görebilir. Yağ seviyesi, yağ ölçüm çubuğu üzerindeki orta işaretin içinde olmalıdır. Ayırma sütunu testten önce geri çekilmeli ve makine düz olmalıdır. Yağ seviyesini ölçmek için yağ ölçüm çubuğunu sonuna kadar çevirin.

Fonksiyon testi

Her kullanımdan önce işlevsel bir test yapılmalıdır.

Eylem:	Sonuç:
Her iki kolu da aşağı doğru bastırın.	Yarma bıçağı aşağıya doğru iner - masanın yaklaşık 10 cm üzerine kadar.
Her seferinde bir kolu serbest bırakın.	Yarma bıçağı seçilen konumda kalır.

Her iki kolu da serbest bırakın.

Yarma bıçağı üst konuma geri döner.

Her kullanımdan önce yağ seviyesi kontrolü yapılmalıdır, bkz. bölüm "Bakım"!

Havalandırma (Res. 14)

Ayırıcıyı çalıştırmadan önce hidrolik sistemin havasını alın.

- Hava tahliye başlığını 15 birkaç tur gevşeterek yağ deposundan hava çıkmasını sağlayın.
 - Çalışma sırasında kapağı açık bırakın.
 - Ayırıcıyı hareket ettirmeden önce kapağı tekrar kapatın, aksi takdirde yağ dışarı sızabilir.
- Hidrolik sistemin havası alınmazsa, sıkışan hava contalara ve dolayısıyla ayırıcıya zarar verir!

Kısa kereste için strok sınırlaması (Res. 10)

Alt yarma bıçağı konumu yarma tezgahının yaklaşık 10 cm üzerinde

- Yarma bıçağını istenen konuma getirin ve çalıştırma kolunu serbest bırakın.
- Motoru kapatın.
- İkinci çalıştırma kolunu bırakın.
- Yıldız kavrama cıvatasını (10a) gevşetin.
- Strok ayar çubuğunu (8) yay tarafından durdurulana kadar yukarı doğru hareket ettirin.
- Yıldız kavrama cıvatasını (10a) tekrar sıkın.
- Motoru çalıştırın.
- Üst konumu kontrol edin.

Açma/kapama (12)

Açmak için yeşil düğmeye basın.

Kapatmak için kırmızı düğmeye basın.

Bilgi: Her kullanımdan önce, açma/kapama ünitesini bir kez açıp kapatarak işlevini kontrol edin.

Güç kesintisi durumunda yeniden başlatma koruması (sıfır gerilim serbest bırakma)

Elektrik kesintisi, fişin istenmeden çıkarılması veya arızalı bir sigorta durumunda cihaz otomatik olarak kapanır. Tekrar açmak için anahtarlama ünitesindeki yeşil düğmeye tekrar basın.

Sütunlar

- Ahşabı tezgahın üzerine yerleştirin, her iki sapıyla tutun, sapları aşağı doğru bastırın, yarma bıçağı ahşaba girer girmez, aynı anda aşağı doğru bastırırken sapları dışarı doğru itin. Bu, tutma plakalarına basınç uygulanmasını önler.
- Sadece düz biçilmiş keresteleri ayırın.
- Odunu dikey olarak yarmak.

- **Asla yatay veya çapraz olarak ayırmayın.**
- Odun ayırırken uygun eldivenler kullanın.
- **Dikkat: Yaralanma tehlikesi! Sıkışan ahşabı el-terinizle çıkarmayın, her zaman yarma yönünün tersine vurarak çıkarın.**

Dikkat! Yan saklama tezgahları ayırma altlığı/ayırma tezgahı olarak kullanılmamalıdır.

Çalışma sonu

- Yarma bıçağını alt konuma getirin.
- Bir çalıştırma kolunu bırakın.
- Cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.
- Hava tahliye civatasını kapatın.
- Genel bakım talimatlarına uyun.

10. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Besleme şebekesinde maks. 0,03 A nominal artık akıma sahip bir artık akım cihazı (RCD) bulunmuyorsa, taşıyabilir bir kişisel koruyucu devre kesici (PRCD) kullanın.

- Bu ürün, EN 61000-3-11 standardının gerekliliklerini yerine getirmekte ve özel bağlantı koşullarına tabiidir. Bunun anlamı, isteğe göre seçilebilen herhangi bir bağlantı noktasında kullanılmasının yasak olmasıdır.
- Ürün, elverişsiz elektrik şebekesi koşullarında geçici gerilim dalgalanmalarına yol açabilir.
- Ürün sadece aşağıdaki özelliklere sahip bağlantı noktalarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır:
 - a) izin verilen bir maksimum şebeke empedansını "Z"yi
 $(Z_{maks} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V))$ aşmayın ya da
 - b) şebekede kesintisiz akım yükü faz başına en az 100 A olan.
- Kullanıcı olarak gerekirse enerji işletmesiyle ayrıntılı bir görüşme yapın, ürünü kullanmak istediğiniz bağlantı noktasında, bahsedilen a) veya b) taleplerinden birini yerine getirdiğinden emin olun.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.

- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan ke-silmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izo-lasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmama-lıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yön-etmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H07RN kodlu bağ-lantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Yol verme akımı yüksek makinelerde (3000 watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

Alternatif akımlı motor 230 V~ / 50 Hz

Şebeke gerilimi 230 V~ / 50 Hz

Şebeke bağlantısı ve uzatma hattı 3 telli olmalıdır = P + N + SL . - (1/N/PE).

Uzatma kabloları minimum 1,5 mm² kesite sahip olma-lıdır.

Şebeke bağlantısı maksimum 16 A ile sigortalanmıştır.

Üç fazlı motor 400 V~ / 50 Hz

Şebeke gerilimi 400 V~ / 50 Hz

Şebeke bağlantısı ve uzatma hattı 5 telli olmalıdır = 3 P + N + SL . - (3/N/PE).

Uzatma kabloları minimum 1,5 mm² kesite sahip olmalıdır.

Şebeke bağlantısı maksimum 16 A ile sigortalanmıştır

Şebekeye bağlarken veya yer değiştirirken dönüş yönü kontrol edilmelidir. Gerekirse polarite tersine çevrilmelidir. Cihaz fişindeki kutup ters çevirme cihazını çevirin.

11. Temizlik

Dikkat!

Tüm temizlik çalışmalarından önce elektrik fişini çekin. Cihazı her kullanımdan sonrasında doğrudan temizlenme-sini öneriyoruz.

Belirli zaman aralıklarında bir bezle makinedeki talaş-ları ve tozları silin.

Cihazı düzenli olarak nemli bezle ve biraz yağlama sabunu ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar cihazın plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içerisine su girmemesine dikkat edin.

12. Taşıma

⚠ Dikkat!

Cihazı taşımadan önce elektrik fişini çekin.

Tomruk ayırıcıyı taşımak için, odun yarıcı tamamen aşağı hareket ettirilmelidir. Makine tekerlekleri üzerine yatana ve böylece hareket ettirilebilene kadar ayırma sütunundaki kolu kullanarak ayırıcıyı hafifçe eğin (Res. 11).

13. Depolama

⚠ Dikkat!

Cihazı taşımadan önce elektrik fişini çekin.

Cihazı depolamadan önce, yarma bıçağını alt konuma getirin.

Cihazı ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır. Takımı orijinal ambalajında saklayın.

Toz ve ıslaklığa karşı korumak için takımın üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu takımın yanında saklayın.

14. Bakım

Dikkat!

Tüm bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

Yağı ne zaman değiştirmeliyim?

İlk yağ değişimi 50 çalışma saatinden sonra, ardından her 500 çalışma saatinde bir yapılmalıdır.

Yağ değişimi (Res. 12)

- Ayırma sütununu tamamen geri çekin.
- Ayırıcının altına en az 6 litre kapasiteli bir kap yerleştirin.
- Yağ ölçüm çubuğunu gevşetin 14.
- Yağın akabilmesi için yağ deposunun altındaki yağ boşaltma tapasını 12a açın.
- Yağ boşaltma tapasını 12a tekrar kapatın.
- Temiz bir huni kullanarak 3,5 litre yeni hidrolik yağ doldurun.
- Yağ ölçüm çubuğunu tekrar vidalayın.

Biriken kullanılmış yağı yerel kullanılmış yağ toplama merkezinde uygun şekilde bertaraf edin. Atık yağların toprağa boşaltılması veya atıklarla karıştırılması yasaktır.

HLP 32 serisinden yağ öneriyoruz.

Ayırıcı kirişi

Ayırıcının kirişi devreye alınmadan önce hafifçe yağlanmalıdır. Bu prosedür her 5 çalışma saatinde bir tekrarlanmalıdır. Hafifçe gres yağı sürün. **Kiriş kuru kalmamalıdır.**

Hidrolik sistem

Hidrolik sistem yağ tankı, yağ pompası ve kontrol valfinden oluşan kapalı bir sistemdir.

Fabrikada tamamlanmış sistem değiştirilmemeli veya manipüle edilmemelidir.

Yağ seviyesini düzenli olarak kontrol edin.

Yağ seviyesinin çok düşük olması yağ pompasına zarar verir

Hidrolik bağlantıları ve vida bağlantılarını düzenli olarak sızıntılara karşı kontrol edin - gerekirse yeniden sıkın.

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Ayırma takozu/yarma kirişi kılavuzları, hidrolik yağ

* Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

15. Bertaraf ve geri dönüşüm

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik ci-

hazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).

- Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, önce-sinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
- Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

Eski cihazınızı nasıl imha edeceğinizi yerel yönetiminizden öğrenebilirsiniz.

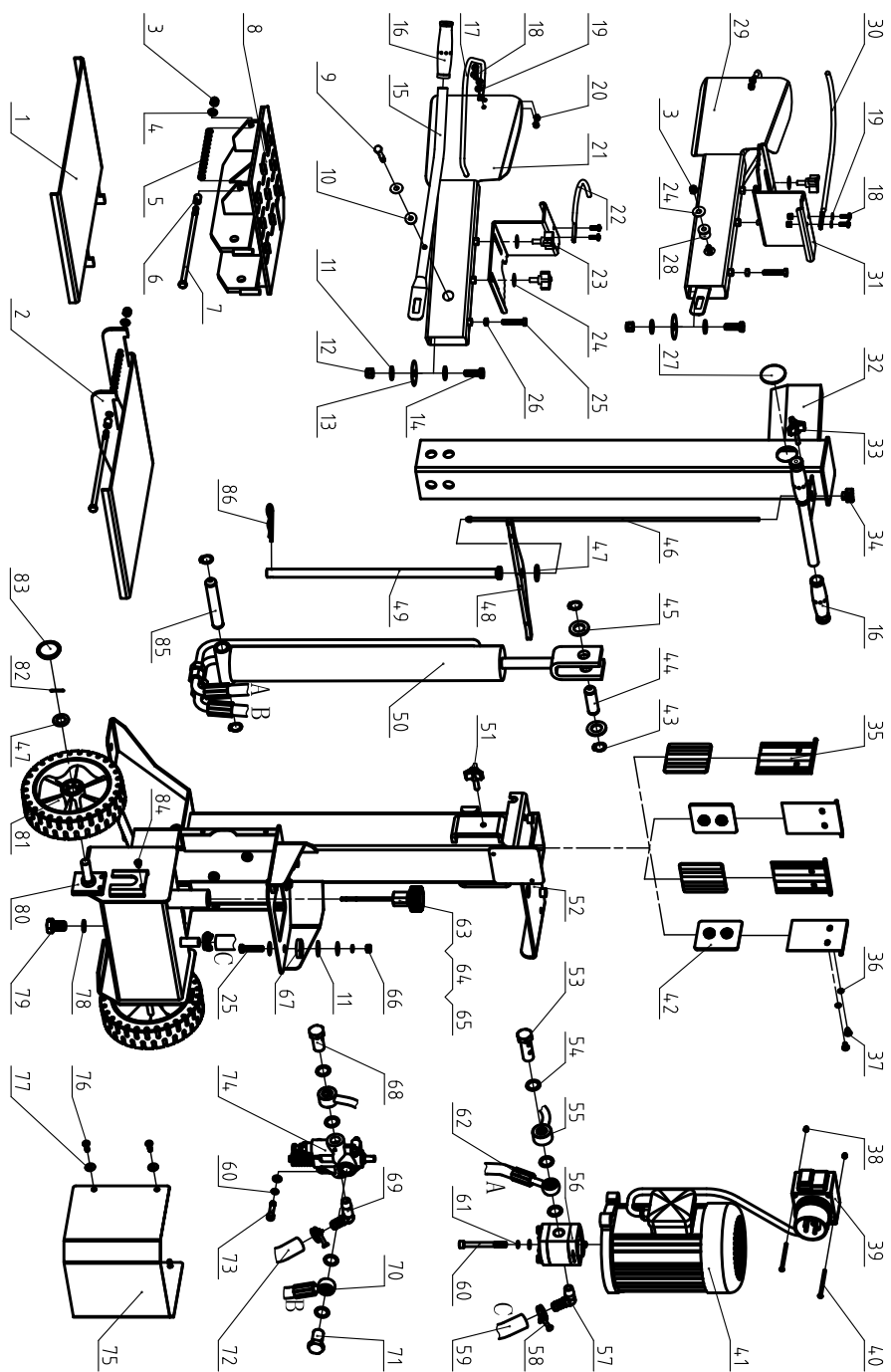
Yakıtlar ve yağlar

- Cihazı tasfiye etmeden önce yakıt deposunu ve motor yağı haznesini boşaltın!
- Yakıt ve motor yağı evsel atıklara ya da akarsulara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!
- Boş yağ ve yakıt hazneleri çevreye uygun olarak tasfiye edilmelidir.

16. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Hidrolik pompa çalışmıyor	Gerilim yok	Güç kaynağı hattını kontrol edin
	Motorun termik şalteri kapanmıştır	Motoru kapalı durumda soğumaya bırakın ve bir süre sonra tekrar çalıştırın. Soğutma işlemi aracılığıyla termik şalter tekrar otomatik olarak çalışır.
Sütun aşağı doğru hareket etmiyor	Düşük yağ seviyesi	Yağ seviyesini kontrol edin ve doldurun
	Kollardan biri bağlı değil	Kolların sabitlenmesini kontrol edin
	Raylardaki kir	Sütunu temizleyin
Motor çalışıyor, ancak sütun aşağı doğru hareket etmiyor	Üç fazlı akım ile motorun yanlış dönüş yönü	Motorun dönüş yönünü kontrol edin ve değiştirin



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	Artikelnummer***	Artikelbezeichnung: Holzspalter HL730	Marke****
	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
FR	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
	Item number***	Item designation: Log splitter HL730	Brand****
IT	Dichiarazione UE di conformità Traduzione de la dichiarazione de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
NL	Référence ***	Désignation de l'article: Fendeur de bûches HL730	Marque ****
	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
NL	Gaminio numeris ***	Nome articolo: Spaccalegna HL730	Marchio ****
	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
ES	Artikelnummer ***	Artikelnäam: Houtspijlter HL730	Merk ****
	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
PT	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
	Núm. de artículo***	Denominación del artículo: Cortador de madera HL730	Marca****
CZ	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
SK	Número de artigo***	Designação do artigo: Fenedadeira HL730	Marca****
	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
HU	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.	Technické podklady k dispozici u: **	
	Číslo výrobku***	Název výrobku: Štípač dřeva HL730	Značka****
HU	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
HU	Číslo výrobku ***	Označenie výrobku: Štiepačka dreva HL730	Značka ****
	EU megfelelési nyilatkozat Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
HU	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Fahasító HL730	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Łuparka do drewna HL730	Marka ****
HR	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Čepač drva HL730	Marka****
SI	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Čepilnik drv HL730	Znamka ****
EE	EB vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsioon objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	Art nimetus: Puulõhkujaga HL730	Kaubamärk ****
LT	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojuame, kad čia aprašytas gaminyas atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techinius dokumentus galima gauti iš: **
	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Medienos skaldytuvas HL730	Prekės ženklas ****
LV	ES atbilstības deklarācija Orīģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Malkas skaldītājs HL730	Prečzīme ****
SE	EU-försäkran om överensstämmelse Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnummer ***	Artikeltitelt: Vedklyv HL730	Märke ****
FI	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuotenumro ***	Tuotenimike: Halkaisukone HL730	Merkki ****
DK	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: Træspalter HL730	Mærke ****
NO	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikkelnummer ***	Art.betegnelse: Vedkløyver HL730	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.	Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електричкото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.	Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικινδυνών ουσιών σε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.	Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentație tehnică disponibilă la: **
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o usklađenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.	Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.* Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.	İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	*** 5905309901 / 5905309902 / 5905309904 / 5805302986	Marka **** **** SCHEPPACH

** :

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



i. V. Andreas Pöcher /
Head of Project Management



i. V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 11.12.2025

- ☒ 2011/65/EU*
☒ 2014/30/EU
☐ 2014/29/EU
☐ 2014/35/EU
☐ 2004/22/EG
☐ 2014/68/EU
☐ 89/686/EWG_96/58/EG
☐ 90/396/EWG
☐ 2023/826/EU

- ☒ 2006/42/EG
☐ Annex IV

Notified Body:

Notified Body No.:

Certificate No.:

- ☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
 Noise:
 measured L_{WA} =
 guaranteed L_{WA} =

- ☐ Annex V
☐ Annex VI

Notified Body:

Notified Body No.:

- ☐ 2016/1628/EU

Emission No.:

EN 609-1:2017; EN 60204-1:2018; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjeње i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyeris της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.